



CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTEGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

jeudi

donderdag

08-02-2007

08-02-2007

Après-midi

Namiddag

cdH	centre démocrate Humaniste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti socialiste
sp.a-spirit	Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht
Vlaams Belang	Vlaams Belang
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 51 0000/000	Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 51 0000/000	Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions ; les annexes se trouvent dans une brochure séparée (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken; de bijlagen zijn in een aparte brochure opgenomen (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	séance plénière	PLEN	Plenum
COM	réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be	www.deKamer.be
e-mail : publications@laChambre.be	e-mail : publicaties@deKamer.be

SOMMAIRE

Excusés	1
Agenda	1
<i>Orateur: Gerolf Annemans, président du groupe Vlaams Belang</i>	

QUESTIONS

<i>Orateur: Pieter De Crem, président du groupe CD&V</i>	3
--	---

Questions jointes de	3
- M. Jean-Claude Maene au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la mort d'un pompier, la réforme des services de secours et le statut du pompier volontaire" (n° P1773)	3

- M. François Bellot au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la mort d'un pompier, la réforme des services de secours et le statut du pompier volontaire" (n° P1774)	3
---	---

- Mme Brigitte Wiaux au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la mort d'un pompier, la réforme des services de secours et le statut du pompier volontaire" (n° P1775)	3
---	---

Orateurs: Jean-Claude Maene, François Bellot, Brigitte Wiaux, Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question de M. Gerolf Annemans au ministre des Affaires étrangères sur "le voyage du Roi au Congo" (n° P1776)	9
---	---

Orateurs: Gerolf Annemans, président du groupe Vlaams Belang, Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères

Question de M. Hendrik Daems au ministre des Affaires étrangères sur "la position de la Belgique au sein du Conseil de sécurité à propos de l'Iran" (n° P1777)	13
--	----

Orateurs: Hendrik Daems, Pieter De Crem, président du groupe CD&V, Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères

Questions jointes de	16
- M. Melchior Wathelet au premier ministre sur "le plan Kyoto-Plus" (n° P1766)	16

- Mme Muriel Gerkens au premier ministre sur "le plan Kyoto-Plus" (n° P1767)	16
--	----

Orateurs: Melchior Wathelet, président du groupe cdH, Muriel Gerkens, Guy Verhofstadt, premier ministre

Questions jointes de	20
- M. Gerolf Annemans au premier ministre sur "le projet de loi relatif à la responsabilité pénale des personnes morales" (n° P1768)	20

- M. Pieter De Crem à la vice-première ministre et	20
--	----

INHOUD

Berichten van verhindering	1
Agenda	1
<i>Spreker: Gerolf Annemans, voorzitter van de Vlaams Belang-fractie</i>	

VRAGEN

<i>Spreker: Pieter De Crem, voorzitter van de CD&V-fractie</i>	3
--	---

Samengevoegde vragen van	3
- de heer Jean-Claude Maene aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de dood van een brandweerman, de hervorming van de hulpdiensten en het statuut van vrijwillig brandweerman" (nr. P1773)	3

- de heer François Bellot aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de dood van een brandweerman, de hervorming van de hulpdiensten en het statuut van vrijwillig brandweerman" (nr. P1774)	3
--	---

- mevrouw Brigitte Wiaux aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de dood van een brandweerman, de hervorming van de hulpdiensten en het statuut van vrijwillig brandweerman" (nr. P1775)	3
---	---

Sprekers: Jean-Claude Maene, François Bellot, Brigitte Wiaux, Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag van de heer Gerolf Annemans aan de minister van Buitenlandse Zaken over "het koninklijk bezoek aan Congo" (nr. P1776)	9
---	---

Sprekers: Gerolf Annemans, voorzitter van de Vlaams Belang-fractie, Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken

Vraag van de heer Hendrik Daems aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de Belgische positie in de Veiligheidsraad inzake Iran" (nr. P1777)	13
--	----

Sprekers: Hendrik Daems, Pieter De Crem, voorzitter van de CD&V-fractie, Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken

Samengevoegde vragen van	16
- de heer Melchior Wathelet aan de eerste minister over "het Kyoto-Plusplan" (nr. P1766)	16

- mevrouw Muriel Gerkens aan de eerste minister over "het Kyoto-Plusplan" (nr. P1767)	16
---	----

Sprekers: Melchior Wathelet, voorzitter van de cdH-fractie, Muriel Gerkens, Guy Verhofstadt, eerste minister

Samengevoegde vragen van	19
- de heer Gerolf Annemans aan de eerste minister over "het wetsontwerp betreffende de aansprakelijkheid van rechtspersonen" (nr. P1768)	19

- de heer Pieter De Crem aan de vice-eerste	19
---	----

ministre de la Justice sur "le projet de loi relatif à la responsabilité pénale des personnes morales" (n° P1772)

Orateurs: **Guy Verhofstadt**, premier ministre, **Gerolf Annemans**, président du groupe Vlaams Belang, **Pieter De Crem**, président du groupe CD&V

Question de M. Roel Deseyn au premier ministre sur "les mesures prises après le meurtre de Joe Van Holsbeeck" (n° P1769)

Orateurs: **Roel Deseyn**, **Guy Verhofstadt**, premier ministre

Questions jointes de
- M. Patrick De Groote à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le dossier de la mise sous écoute de Batasuna" (n° P1770)
- M. Walter Muls à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le dossier de la mise sous écoute de Batasuna" (n° P1771)

Orateurs: **Patrick De Groote**, **Walter Muls**, **Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice, **Yolande Avontroodt**

Question de Mme Yolande Avontroodt au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la hausse de l'incidence du cancer" (n° P1778)

Orateurs: **Yolande Avontroodt**, **Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de la Justice

Question de Mme Corinne De Permentier à la secrétaire d'Etat aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, sur "le combat contre l'excision et les mutilations sexuelles" (n° P1779)

Orateurs: **Corinne De Permentier**, **Gisèle Mandaila Malamba**, secrétaire d'Etat aux Familles et aux Personnes handicapées

Agenda
PROJETS ET PROPOSITIONS

Projet de loi portant des dispositions diverses (III) (2788/1-16)

Discussion générale

Orateurs: **Maggie De Block**, rapporteur, **Jacqueline Galant**, rapporteur, **Hilde Dierickx**, rapporteur, **Greta D'hondt**, **Paul Tant**, **Pieter De Crem**, président du groupe CD&V, **Willy Cortois**, **Trees Pieters**

Projet de loi modifiant l'article 9 de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, en vue de réduire le délai d'attente après lequel un chien abandonné peut être adopté (2394/1-2)

Discussion générale

Orateurs: **Paul Tant**, **Tony Van Parys**, **Magda De Meyer**, rapporteur

Discussion des articles

minister en minister van Justitie over "het wetsontwerp betreffende de aansprakelijkheid van rechtspersonen" (nr. P1772)

Sprekers: **Guy Verhofstadt**, eerste minister, **Gerolf Annemans**, voorzitter van de Vlaams Belang-fractie, **Pieter De Crem**, voorzitter van de CD&V-fractie

Vraag van de heer Roel Deseyn aan de eerste minister over "de maatregelen na de moord op Joe Van Holsbeeck" (nr. P1769)

Sprekers: **Roel Deseyn**, **Guy Verhofstadt**, eerste minister

Samengevoegde vragen van
- de heer Patrick De Groote aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de Batasuna-afluisterzaak" (nr. P1770)

- de heer Walter Muls aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de Batasuna-afluisterzaak" (nr. P1771)

Sprekers: **Patrick De Groote**, **Walter Muls**, **Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie, **Yolande Avontroodt**

Vraag van mevrouw Yolande Avontroodt aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de stijgende kankerincidentie" (nr. P1778)

Sprekers: **Yolande Avontroodt**, **Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag van mevrouw Corinne De Permentier aan de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, over "de strijd tegen besnijdenis en genitale verminking" (nr. P1779)

Sprekers: **Corinne De Permentier**, **Gisèle Mandaila Malamba**, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap

Agenda
ONTWERPEN EN VOORSTELLEN

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen (III) (2788/1-16)

Algemene bespreking

Sprekers: **Maggie De Block**, rapporteur, **Jacqueline Galant**, rapporteur, **Hilde Dierickx**, rapporteur, **Greta D'hondt**, **Paul Tant**, **Pieter De Crem**, voorzitter van de CD&V-fractie, **Willy Cortois**, **Trees Pieters**

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 9 van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren teneinde de termijn te verkorten die moet verlopen alvorens een achtergelaten hond kan worden geadopteerd (2394/1-2)

Algemene bespreking

Sprekers: **Paul Tant**, **Tony Van Parys**, **Magda De Meyer**, rapporteur

Bespreking van de artikelen

Projet de loi modifiant les articles 35 et 39 de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux en vue d'augmenter la peine en cas de sévices occasionnés à un animal (2823/1-5)	46	Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 35 en 39 van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren teneinde de strafmaat te verhogen in geval van dierenmishandeling (2823/1-5)	46
<i>Discussion générale</i>	46	<i>Algemene bespreking</i>	46
<i>Orateur: Magda De Meyer</i> , rapporteur		<i>Spreker: Magda De Meyer</i> , rapporteur	
<i>Discussion des articles</i>	47	<i>Bespreking van de artikelen</i>	47
Projet de loi relatif au cautionnement à titre gratuit (2730/1-4)	47	Wetsontwerp met betrekking tot de kosteloze borgtocht (2730/1-4)	47
- Proposition de loi modifiant le Code civil en vue de protéger la caution (2048/1-2)	47	- Wetsvoorstel tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek met het oog op de bescherming van de borg (2048/1-2)	47
<i>Discussion générale</i>	47	<i>Algemene bespreking</i>	47
<i>Orateur: Koen T'Sijen</i> , rapporteur		<i>Spreker: Koen T'Sijen</i> , rapporteur	
<i>Discussion des articles</i>	49	<i>Bespreking van de artikelen</i>	49
Projet de loi portant des dispositions diverses (III) (continuation) (2788/1-16)	50	Wetsontwerp houdende diverse bepalingen (III) (voortzetting) (2788/1-16)	50
<i>Reprise de la discussion générale</i>	50	<i>Hervatting van de algemene bespreking</i>	50
<i>Orateurs: Greta D'hondt, Peter Vanvelthoven</i> , ministre de l'Emploi, Patrick Dewael , vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, Trees Pieters, Pieter De Crem , président du groupe CD&V		<i>Sprekers: Greta D'hondt, Peter Vanvelthoven</i> , minister van Werk, Patrick Dewael , vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, Trees Pieters, Pieter De Crem , voorzitter van de CD&V-fractie	
Projet de loi modifiant la loi du 24 mars 2003 instaurant un service bancaire de base (2775/1-3)	52	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 24 maart 2003 tot instelling van een basisbankdienst (2775/1-3)	52
<i>Discussion générale</i>	52	<i>Algemene bespreking</i>	52
<i>Orateurs: Karine Lalieux</i> , rapporteur, Simonne Creyf, Renaat Landuyt , ministre de la Mobilité		<i>Sprekers: Karine Lalieux</i> , rapporteur, Simonne Creyf, Renaat Landuyt , minister van Mobiliteit	
<i>Discussion des articles</i>	54	<i>Bespreking van de artikelen</i>	54
Délégation étrangère	54	Buitenlandse delegatie	54
Projet de loi modifiant la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité (2710/1-5)	54	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige en andere producten door middel van leidingen en van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt (2710/1-5)	54
<i>Discussion générale</i>	55	<i>Algemene bespreking</i>	55
<i>Orateurs: Simonne Creyf, Magda De Meyer, Marc Verwilghen</i> , ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique		<i>Sprekers: Simonne Creyf, Magda De Meyer, Marc Verwilghen</i> , minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid	
<i>Discussion des articles</i>	59	<i>Bespreking van de artikelen</i>	59
Projet de loi portant diverses dispositions relatives à la procédure de dépôt des demandes de brevet européen et aux effets de ces demandes et des brevets européens en Belgique (2747/1-4)	60	Wetsontwerp houdende diverse bepalingen betreffende de procedure inzake indiening van Europese octrooiaanvragen en de gevolgen van deze aanvragen en van de Europese octrooien in België (2747/1-4)	60
<i>Discussion générale</i>	60	<i>Algemene bespreking</i>	60
<i>Orateur: Guy Hove</i> , rapporteur		<i>Spreker: Guy Hove</i> , rapporteur	
<i>Discussion des articles</i>	60	<i>Bespreking van de artikelen</i>	60
Projet de loi modifiant la réglementation relative à la délivrance du brevet d'invention et au régime	60	Wetsontwerp tot wijziging van de regeling betreffende de aflevering van het	60

de taxes dues en matière de brevets d'invention et en matière de certificats complémentaires de protection (2756/1-4)		uitvindingsoctrooi en het takssysteem inzake uitvindingsoctrooien en inzake aanvullende beschermingscertificaten (2756/1-4)	
<i>Discussion générale</i>	61	<i>Algemene bespreking</i>	61
<i>Orateur: Guy Hove, rapporteur</i>		<i>Spreker: Guy Hove, rapporteur</i>	
<i>Discussion des articles</i>	62	<i>Bespreking van de artikelen</i>	62
Projet de loi modifiant les lois coordonnées du 16 mars 1968 relatives à la police de la circulation routière (2836/1-4)	63	Wetsontwerp tot wijziging van de gecoördineerde wetten van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer (2836/1-4)	63
<i>Discussion générale</i>	63	<i>Algemene bespreking</i>	63
<i>Orateurs: Hilde Vautmans, rapporteur, Jef Van den Bergh, Renaat Landuyt, ministre de la Mobilité</i>		<i>Sprekers: Hilde Vautmans, rapporteur, Jef Van den Bergh, Renaat Landuyt, minister van Mobiliteit</i>	
<i>Discussion des articles</i>	68	<i>Bespreking van de artikelen</i>	68
Projet de loi relatif à la confirmation de certains arrêtés royaux (2839/1-3)	68	Wetsontwerp betreffende de bekrachtiging van bepaalde koninklijke besluiten (2839/1-3)	68
<i>Discussion générale</i>	68	<i>Algemene bespreking</i>	68
<i>Orateurs: Jan Mortelmans, Francis Van den Eynde</i>		<i>Sprekers: Jan Mortelmans, Francis Van den Eynde</i>	
<i>Discussion des articles</i>	68	<i>Bespreking van de artikelen</i>	69
Projet de loi modifiant les lois coordonnées du 16 mars 1968 relatives à la police de la circulation routière (2858/1-4)	71	Wetsontwerp tot wijziging van de gecoördineerde wetten van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer (2858/1-4)	71
<i>Discussion générale</i>	71	<i>Algemene bespreking</i>	71
<i>Orateurs: Jef Van den Bergh, Renaat Landuyt, ministre de la Mobilité, Greta D'hondt, Paul Tant</i>		<i>Sprekers: Jef Van den Bergh, Renaat Landuyt, minister van Mobiliteit, Greta D'hondt, Paul Tant</i>	
<i>Discussion des articles</i>	75	<i>Bespreking van de artikelen</i>	75
Projet de loi modifiant la loi du 6 juillet 1971 portant création de La Poste et modifiant la loi du 26 décembre 1956 sur le service des postes (2780/1-5)	76	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 6 juli 1971 houdende oprichting van De Post en tot wijziging van de wet van 26 december 1956 op de postdienst (2780/1-5)	76
- Projet de loi modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques (2781/1-5)	76	- Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven (2781/1-5)	76
<i>Discussion générale</i>	76	<i>Algemene bespreking</i>	76
<i>Discussion des articles</i>	76	<i>Bespreking van de artikelen</i>	76

ANNEXE

Ce compte rendu n'a pas d'annexe.

BIJLAGE

Dit verslag heeft geen bijlage.

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

du

van

JEUDI 8 FÉVRIER 2007

DONDERDAG 8 FEBRUARI 2007

Après-midi

Namiddag

La séance est ouverte à 14.04 heures et présidée par M. Herman De Croo.
De vergadering wordt geopend om 14.04 uur en voorgezeten door de heer Herman De Croo.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance:
Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering:
aucun/geen.

Le **président**: La séance est ouverte.
De vergadering is geopend.

Excusés**Berichten van verhindering**

Daniel Ducarme, Bruno Van Grootenbrulle, Philippe Collard, Yvette Mues, Annick Saudoyer, Guido Tastenhoye, pour raisons de santé / wegens ziekte;
Johan Vande Lanotte, Yvan Mayeur, Joëlle Milquet, pour devoirs de mandat / wegens ambtsplicht;
Stef Goris, en mission / met zending;
Geert Versnick, à l'étranger / buitenslands;
Yvon Harmegnies, raisons familiales / familieaangelegenheden.

01 Agenda**01 Agenda**

Ik verwacht de leden van de regering. Intussen kan ik de Kamer meedelen dat wij gisteren, na deliberatie in de Conferentie van voorzitters, het idee hebben opgevat dat de tweede week van het paasreces een werkweek zou kunnen zijn.

La Conférence des présidents a décidé, hier, de reprendre les activités parlementaires la deuxième semaine des vacances de Pâques.

01.01 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, kunnen wij het hierbij laten tot een minister bereid is terug te keren van zijn lunch?

De **voorzitter**: Neen, anders schors ik de vergadering. Ik wil dat oplossen en ervan af zijn. Indien mogelijk zou ik de Kamer opnieuw laten samenkomen de dinsdag na Pasen. Wij hebben dat gisteren besproken in de Conferentie. Dat is een eerste punt.

01.02 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Wat hebt u nog? Het is toch schandalig. Waarom zijn hier geen ministers?

01.02 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Il est absolument scandaleux qu'aucun ministre ne soit présent pour le moment. Quelle en est la raison?

De **voorzitter**: Mijnheer Annemans, wij hebben deze keer gevraagd om om 14.00 uur te kunnen beginnen omdat we veel werk hebben. Ik dank de Conferentie trouwens om gisteren geen plenaire vergadering

Le **président**: Il a été demandé de débiter la séance à 14.00 heures car il y a beaucoup à faire. J'en ai

om die reden te hebben bijeengeroepen.

informé les membres du gouvernement.

Ik heb gebeld naar de collega's van de regering om hun erop te wijzen dat ...

01.03 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): De pers is hier, de televisie is hier, de parlementsleden zijn hier, terwijl de regering verstek geeft.

De **voorzitter**: Ik ben ervan op de hoogte gebracht dat de eerste minister iets later zal komen. Dat geldt ook voor mevrouw Onkelinx. De heer Dewael heeft mij zopas gebeld en de heer De Gucht moest ergens zijn.

Le **président**: Le premier ministre, Mme Onkelinx et M. Dewael arriveront un peu plus tard. M. De Gucht ne pouvait pas non plus être présent des maintenant.

01.04 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, wij zullen op verzoek van de regering onze paasvakantie inkorten om parlementair werk te verrichten. Als de regering hier niet is of haar ontwerpen te laat indient of de schriftelijke vragen niet beantwoordt - er is een achterstand van 1.200 vragen - zullen wij hier niet meer zijn na Pasen. Zegt u dat maar aan Guy Verhofstadt.

01.04 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Nous devons écourter nos vacances de Pâques à la demande du gouvernement mais il est lui-même absent au début de la séance plénière. Si la situation se reproduit encore, s'il dépose ses projets de loi en retard et s'il ne répond pas aux questions écrites - il accuse actuellement un retard de 1.200 questions - mon groupe ne sera plus présent après les vacances de Pâques!

De **voorzitter**: Ik begrijp uw reactie. Als wij een uur vastleggen en iets vroeger beginnen, opdat wij beter zouden kunnen werken, moeten zij het weten en zij weten het en zij moeten hier zijn.

Le **président** : Je comprends votre réaction. Le gouvernement aurait dû être présent à cet instant.

01.05 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik wilde een vraag stellen aan mevrouw Onkelinx met betrekking tot haar sympathieke geste ten opzichte van het bedrijfsleven. Zij wil bedrijven voor een of meerdere jaren sluiten wanneer die waren veroordeeld tot bepaalde zaken. Zouden wij dat niet toepassen voor de regering wanneer zij hier niet verschijnt?

01.05 Pieter De Crem (CD&V): Mme Onkelinx souhaite la fermeture des entreprises condamnées à plusieurs reprises pour des faits déterminés. Ne conviendrait-il pas d'appliquer également ce principe au gouvernement?

De **voorzitter**: Uw vraag zal aan de eerste minister worden gesteld.

01.06 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, het is geen grap. U laat ons samenkomen om 14.00 uur. De regering is hier niet. Ik stel voor dat u schorst en stante pede de regering vordert.

01.06 Pieter De Crem (CD&V): Étant donné que le gouvernement est absent, je propose de suspendre la séance et de réclamer sa présence.

Als dat een voorafname is van het verhaal om een week meer te werken om beter parlementair werk te kunnen leveren - voor ons mag er ook vanaf volgende week in de vakantie worden gewerkt -, dan is dat verhaal vandaag doorprikt.

Cette absence est en totale contradiction avec la demande de travailler une semaine supplémentaire en avril. En outre, si la majorité n'est pas en nombre lors des réunions de commission, comme ce fut le cas à plusieurs reprises cette semaine, j'utiliserai

Als de commissies moeten samenkomen zoals zij deze week zijn samengekomen, namelijk zonder een meerderheid in aantal, dan maak ik gebruik van het Reglement en leg ik uw boetiek plat.

le Règlement pour bloquer les travaux.

De **voorzitter**: Mijnheer De Crem, de meerderheid moet zorgen dat zij aanwezig is. Dat is de eerste regel. (*Rumoer*) Wacht toch even, ik heb nog niet gedaan.

Le **président**: La majorité doit veiller à être en nombre. J'envoie déjà, depuis deux semaines, une liste de présence des membres à chaque chef de groupe.

Sinds twee weken stuur ik elke fractieleider, uit respect voor gelijke behandeling, confidentieel een lijst met de leden van zijn fractie, waar die leden ook wezen, al of niet waren geweest of hadden moeten zijn.

Aucun ministre n'étant encore présent, je suspends la séance.

U hebt gelijk, mijnheer Annemans, ik kan het niet langer trekken.

De vergadering is geschorst.
La séance est suspendue.

*De vergadering wordt geschorst om 14.08 uur.
La séance est suspendue à 14.08 heures.*

*De vergadering wordt hervat om 14.16 uur.
La séance est reprise à 14.16 heures.*

De vergadering is hervat.
La séance est reprise.

Questions

Vragen

02 Questions jointes de

- M. Jean-Claude Maene au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la mort d'un pompier, la réforme des services de secours et le statut du pompier volontaire" (n° P1773)
- M. François Bellot au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la mort d'un pompier, la réforme des services de secours et le statut du pompier volontaire" (n° P1774)
- Mme Brigitte Wiaux au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "la mort d'un pompier, la réforme des services de secours et le statut du pompier volontaire" (n° P1775)

02 Samengevoegde vragen van

- de heer Jean-Claude Maene aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de dood van een brandweerman, de hervorming van de hulpdiensten en het statuut van vrijwillig brandweerman" (nr. P1773)
- de heer François Bellot aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de dood van een brandweerman, de hervorming van de hulpdiensten en het statuut van vrijwillig brandweerman" (nr. P1774)
- mevrouw Brigitte Wiaux aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de dood van een brandweerman, de hervorming van de hulpdiensten en het statuut van vrijwillig brandweerman" (nr. P1775)

02.01 **Jean-Claude Maene** (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, un nouveau drame s'est produit dans la grande famille des pompiers. Un jeune homme de 29 ans est décédé, hier, dans le cadre d'une mission qu'il exerçait en qualité de pompier volontaire. On peut dire de ce jeune pompier qu'il était remarquablement formé. Mon collègue François Bellot, bourgmestre de Rochefort, en dira sans doute davantage. Ce jeune homme venait de Paris, où il avait déjà exercé en tant que pompier professionnel. Il était maintenant basé à Bruxelles et était également pompier volontaire à Rochefort.

02.01 **Jean-Claude Maene** (PS): Gisteren is een jongeman van 28 omgekomen toen hij als vrijwillig brandweerman een brand hielp blussen. Als brandweerman had hij een uitstekende opleiding genoten en hij had reeds zijn sporen in Parijs en Brussel verdiend.

Monsieur le ministre, cet accident est particulièrement interpellant tant

Die mensen nemen dagelijks

il peut nous toucher tous, notamment ceux qui se préoccupent de la sécurité des citoyens au niveau communal. Cela nous interpelle: que faisons-nous, nous les politiques, pour apporter une réponse satisfaisante à la sécurité de nos citoyens et dégager les moyens financiers nécessaires?

Il y a quelque temps, nous avons voté une loi créant un Centre de connaissances. Monsieur le ministre, je voudrais savoir si ce centre est opérationnel et si nous pouvons nous attendre à ce qu'il analyse l'événement survenu hier, à Rochefort, de manière telle qu'au moment de l'entrée en vigueur de la réforme, il soit tenu compte de la leçon qui en sera tirée.

Nous parlons de la réforme depuis près de trois ans. Nous pouvons estimer à l'unanimité que le dossier est mûr; un consensus s'est dégagé quant à sa concrétisation. Il reste la question du financement et je crois qu'en la matière, le dossier avance.

Je voudrais vous rappeler que la question des alternatives au financement subsiste, notamment au niveau des compagnies d'assurance. Jusqu'à présent, nous ne nous sommes pas engagés dans cette voie, mais il faudra bien trouver les moyens nécessaires à la concrétisation de cette réforme et sans trop attendre. Je pense que trois ans de débat, trois ans de maturation paraissent suffisants. Il importe à présent de passer à la mise en œuvre, à tout le moins au vote de cette réforme.

En attendant son application, je vous rappelle que mon groupe a déposé une série de propositions.

De **voorzitter**: Collega's, mag ik u vragen naar de spreker te luisteren? Indien u niet wilt luisteren, dan is er voldoende ruimte buiten dit halfroond om te doen wat u wenst te doen.

02.02 Jean-Claude Maene (PS): Nous avons donc préconisé la mise en œuvre d'une série de dispositions qui pourraient être appliquées rapidement.

La formation. Il semble qu'un problème crucial apparaisse en ce domaine. Différents centres de formation existent; en outre, se trouve à Florival un centre de formation fédéral qui ne serait pas totalement opérationnel ou, tout au moins, insuffisamment utilisé.

Le recrutement professionnel. Nous avons préconisé la présence de professionnels dans tous les services, comme repris dans une résolution, et nous avons demandé au président de la commission de l'Intérieur de relancer le débat.

Enfin, les synergies et le statut. Là aussi, nous pourrions rapidement prendre des dispositions sans attendre une totale mise en œuvre de cette réforme. C'est le moins que l'on puisse faire pour ceux qui prennent des risques tous les jours, pour nous et pour la population de notre pays.

02.03 François Bellot (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, je tiens tout d'abord à exprimer au ministre ainsi qu'au gouvernement les marques de sympathie exprimées immédiatement hier, à la suite du décès d'un pompier volontaire de Rochefort. Ce pompier a d'abord été sapeur-pompier à Paris où il a

risico's voor onze veiligheid. In het licht daarvan zou ik willen vernemen wat de overheid doet om de veiligheid van onze burgers te waarborgen en aan alle veiligheidsnoden tegemoet te komen.

Zal het door ons onlangs opgerichte kenniscentrum het voorval in Rochefort nader onderzoeken zodat we er lering uit kunnen trekken voor de geplande hervorming?

Die hervorming wordt nu al drie jaar voorbereid, wat ruim voldoende is. Blijkbaar is er een consensus over de uitvoering ervan. De kwestie van een alternatieve financiering, in het bijzonder door de verzekeringsmaatschappijen, is nog niet opgelost.

Het opleidingscentrum te Florival bijvoorbeeld wordt niet volledig benut. We stellen voor in alle diensten beroepsbrandweerlieden op te nemen. De samenwerkingsverbanden en de rechtspositie zouden eveneens kunnen verbeterd worden, voordat de hervorming in haar geheel wordt doorgevoerd.

02.03 François Bellot (MR): Gisteren heeft de bevolking uitgebreid haar medeleven betuigd met die jongeman die eerst beroepsbrandweerman in Parijs

exercé durant trois années – avec les difficultés qu'ils peuvent rencontrer, on comprend leur formation – et ensuite, sapeur-pompier professionnel à Bruxelles. Finalement, ayant décidé de s'installer dans notre région, il est devenu sapeur-pompier volontaire. Il s'agissait donc bien d'un pompier expérimenté.

Malheureusement, comme cela a été expliqué déjà maintes fois, il a été pris par un "flash-over", phénomène sournois qui fonctionne comme un coup de grisou dans la mine.

J'irai directement au but. Les pompiers reçoivent une formation théorique relativement importante; ils sont ainsi avertis des différents aspects du métier. Mais il manque sans doute une formation pratique pour les mettre face à la concrétisation de leur apprentissage théorique, notamment les "flash-over". À l'étranger, comme aux Pays-Bas ou en France, il existe un dispositif d'un coût voisin de 150 à 200.000 euros qui permet de placer les pompiers en situation de "flash-over" et de leur apprendre les réactions correctes en de telles situations ou, au moins, de déterminer les indices précurseurs du "flash-over".

Monsieur le ministre, avez-vous l'intention d'opérer ces aménagements?

Il semblerait d'ailleurs que, selon un plan de répartition optimale, il en faudrait un par centre. En effet, statistiquement, dans les corps de pompiers de Rochefort et voisins, on compte en moyenne deux "flash-over" par an et l'on a dénombré dix blessés durant ces cinq dernières années pour cette zone de secours et les zones voisines.

Cela résulte, d'une part, de l'utilisation de nouveaux matériaux polymères dans la construction et, d'autre part, des choix opérés, notamment dans les grandes surfaces commerciales ou industrielles, d'ériger des bâtiments avec des faux plafonds qui constituent un piège à fumée et qui ensuite explosent ou s'enflamment.

Monsieur le ministre, on sait que ce métier est à risques. Un pompier est un travailleur comme un autre. Il existe donc une couverture prévoyant des indemnités et des rentes pour les ayants droit ou pour le pompier blessé. Je sais que les corps de pompiers peuvent s'assurer eux-mêmes; c'est le cas à Rochefort.

Néanmoins, ne serait-il pas judicieux d'imposer, dans le cadre de la réforme des polices, des normes minimales, notamment pour rendre obligatoire la souscription de couvertures en assurance au niveau local? En effet, on constate différents usages. À certains endroits, on a prévu des rentes, à d'autres il s'agit d'assurances-vie et à d'autres encore, rien n'a été prévu. Il est important d'envisager ce point lors de la discussion.

Monsieur le ministre, les familles sont très inquiètes. Outre l'aspect risques encourus lors des interventions, j'estime qu'il faudrait s'attaquer à l'évaluation des risques sur les bâtiments industriels et examiner si les normes au moment des constructions sont suffisamment claires que pour prévenir les agents en prévention de ces risques.

en Brussel en later vrijwilliger in Rochefort was. De man vond de dood bij een "flash-over", een verraderlijk verschijnsel dat de brandweerlieden welbekend is.

In tegenstelling tot de theoretische opleiding van de brandweerlieden schiet de praktische opleiding tekort. Is de minister bereid om het nodige geld uit te trekken voor de aanleg van voorzieningen waar brandweerlieden zich kunnen trainen, onder andere tijdens de simulatie van een "flash-over"? Dergelijke uitrustingen kosten tussen 150.000 en 200.000 euro. We vinden dat er een per opleidingscentrum zou moeten zijn. Volgens de statistieken van de brandweerkorpsen van Rochefort en de buurgemeenten doen zich gemiddeld twee "flash-over" per jaar voor.

Het risico van een "flash-over" is nog groter indien er polymeren in de constructie aanwezig zijn. Dat is vooral zo in grote gebouwen met valse plafonds, die echte rookvallen zijn.

De brandweerkorpsen kunnen zich zelf tegen die risico's verzekeren door in rentes en schadevergoedingen voor ongevallen te voorzien. Moeten in het kader van de hervorming geen minimumnormen worden opgelegd teneinde iedereen dezelfde dekking te bieden?

Ten slotte moeten de risico's in de industriegebouwen worden onderzocht en moet worden nagegaan of de normen voldoende duidelijk zijn voor de preventieambtenaren.

02.04 **Brigitte Wiaux** (cdH): Monsieur le président, monsieur le

02.04 **Brigitte Wiaux** (cdH):

ministre, en août 2004, je succédais à Raymond Langendries et je faisais ma première intervention en commission. Je vous interrogeais à propos de la catastrophe de Ghislenghien et, dans votre réponse, vous nous promettiez notamment la réforme des services d'incendie. Depuis, nous n'avons encore rien voté au sein de cette assemblée!

Il est vrai que les pompiers interviennent jour et nuit, vingt-quatre heures sur vingt-quatre, par tous les temps. On se souvient de grandes catastrophes: le télescopage de deux trains à Pérot ou l'explosion d'une conduite de gaz à Ghislenghien. Les pompiers interviennent aussi pour des inondations, pour désincarcérer des victimes en cas d'accident de la route, dans des cas de suicide et, bien évidemment, pour combattre le feu.

Une fois de plus, malheureusement, le monde des pompiers est sous le choc: un jeune pompier de 29 ans est décédé en venant apporter son soutien aux pompiers de Rochefort pour éteindre un feu de cheminée, suite à un "flash-over". Nos pensées vont évidemment à ses proches et à sa famille qui sont dans la peine.

Depuis de très nombreuses années, les pompiers revendiquent entre autres la reconnaissance de leur métier comme métier à risque.

Monsieur le ministre, il me revient que dans la réforme annoncée depuis trois ans, le statut des pompiers serait réglé par voie d'arrêtés et non via un projet de loi.

La qualification de "métier à risque" de la profession de pompier sera-t-elle réglée dans le projet de réforme des services d'incendie? Dans la négative, comme cette problématique sera-t-elle solutionnée?

Beaucoup de pompiers se plaignent également du manque de formation pratique, ce qui les handicape lors de leurs interventions. Quelles initiatives comptez-vous prendre pour remédier à ce problème?

Si je suis bien informée – en tout cas, c'est ce qui transparait dans la presse –, dans le cas présent, on aurait constaté un manque de soutien psychologique auprès des pompiers. Quelles initiatives comptez-vous prendre pour assurer ce soutien psychologique dans le projet de réforme?

02.05 **Patrick Dewael**, ministre: Monsieur le président, chers collègues, tout d'abord, je veux rendre hommage à Éric Perot qui a trouvé la mort dans l'exercice de ses fonctions hier à Rochefort. J'ai présenté mes sincères condoléances à sa femme et ses deux enfants et j'ai également signé l'arrêté royal pour le décorer à titre posthume. Après la catastrophe de Ghislenghien, c'est un nouveau jour de deuil pour les services de secours.

Chers collègues, il est illusoire de croire que des accidents comme celui d'hier ne se reproduiront plus jamais. Les secouristes courent toujours des risques; c'est inhérent à la nature même de leur fonction. Pour cela, ils méritent notre estime. Cependant, le devoir des responsables politiques est de créer un cadre réduisant au maximum ces risques. À cet égard, je rappelle que l'organisation des services d'incendie relève de la compétence des villes et des communes.

Brandweerlieden worden op elk moment en in alle omstandigheden ingeschakeld. Onze gedachten gaan vandaag naar de jonge brandweerman die omgekomen is.

In de hervorming, die al drie jaar wordt aangekondigd, zou het statuut van de brandweer via besluiten en niet in een wet worden geregeld. De brandweer is al jaren vragende partij voor een erkenning als risicoberoep. Zal een en ander zijn beslag krijgen in het ontwerp tot hervorming van de brandweerdiensten? Welke initiatieven zal u nemen om de praktische opleiding van de brandweerlieden te verbeteren? Wat zal u ondernemen om de psychologische begeleiding voor deze beroepscategorie, die vandaag onvoldoende lijkt, te versterken?

02.05 **Minister Patrick Dewael**: Ik breng hulde aan Éric Perot, die gisteren in Rochefort om het leven kwam tijdens de uitoefening van zijn functie. Ik heb zijn vrouw en twee kinderen mijn oprechte deelneming betuigd, en heb het koninklijk besluit ondertekend waarbij hij postuum onderscheiden wordt.

Wie bij de hulpdiensten werkt, weet dat zijn functie niet zonder gevaar is. Het is aan de politici om in een kader te voorzien waarmee die risico's zo veel mogelijk

Les services d'incendie ont besoin d'une réforme de grande ampleur, comparable à celle des services de police. Il faut créer des zones pluricommunales pour permettre une rationalisation des moyens ainsi qu'une meilleure organisation en matière de personnel, de matériel et de formation.

Demain, le Conseil des ministres prendra, pour la deuxième fois, connaissance du projet qui a été approuvé fin décembre 2006. Ce projet ayant été soumis à l'avis du Conseil d'État, je l'ai adapté en fonction des remarques de ce dernier. Ce projet sera normalement approuvé demain, lors du Conseil des ministres.

Cela a pris un certain temps. Premièrement, parce que j'ai voulu créer une base scientifique via les activités de la Commission Paulus. Deuxièmement, parce qu'il fallait tenir compte des remarques du Conseil d'État et enfin, – soyons sincères! – parce que les villes et les communes ont retardé le dossier. Je ne comprends d'ailleurs pas cette attitude car, dans sa déclaration gouvernementale, le premier ministre a clairement annoncé que tout surcoût serait supporté par le gouvernement fédéral et par un financement alternatif. Il n'y aura donc pas d'augmentation du coût global pour les villes et les communes; c'est d'ailleurs prévu dans le projet de loi.

Depuis le début de cette législature, dans l'attente de cette réforme fondamentale, le gouvernement a, chaque année, augmenté les crédits des services d'incendie de façon substantielle. Je ne citerai qu'un seul exemple: les crédits pour la formation. Ceux-ci ont doublé; ils sont passés d'environ 1 million d'euros en 2003 à 2,1 millions en 2007.

Pour les formations pratiques, incluant des formations au "flash-over", 890.000 euros ont été libérés.

Chers collègues, je souhaite que le projet de loi, qui devrait être approuvé demain par le Conseil des ministres avant d'être déposé au parlement, soit traité le plus rapidement possible. Avec une réelle volonté politique et, monsieur le président, une bonne organisation des travaux, le projet de loi pourrait être voté très rapidement, en tout cas, avant la fin de cette législature. La réforme sera alors irréversible.

J'en arrive aux questions concernant le statut. Dans le cadre de cette réforme, les organisations syndicales veulent obtenir des améliorations du statut. Elles veulent – et c'est très logique – que le métier soit reconnu comme profession à risque et que l'âge de la pension soit abaissé. Il s'agit là de deux mesures qui relèvent de la compétence de mes collègues de l'Emploi et des Pensions. Toutefois, j'ai créé un groupe de travail qui se réunit sous ma présidence et qui se compose de représentants des cabinets de la Fonction publique, des Affaires sociales, des Pensions, de l'Emploi et des vice-premiers ministres.

Il est important d'indiquer que le projet de loi que je présenterai au parlement en tant que ministre de l'Intérieur ne traite pas des questions statutaires, mais que ces dernières sont examinées et doivent faire l'objet de propositions de la part des ministres compétents.

beperkt worden.

Voor de organisatie van de brandweer zijn de steden en gemeenten bevoegd.

Een hervorming van de brandweer, naar het voorbeeld van de politiehervorming, is nodig. Ook hier moeten meergemeentezones gecreëerd worden met het oog op een betere organisatie van de middelen, het personeel en de opleidingen.

De ministerraad zou het in december 2006 reeds goedgekeurde maar intussen aan de opmerkingen van de Raad van State aangepaste ontwerp normaal gezien morgen moeten goedkeuren.

Dit alles heeft de nodige tijd in beslag genomen, want ik wilde een en ander via de commissie-Paulus wetenschappelijk onderbouwen. Er diende ook rekening gehouden te worden met de opmerkingen van de Raad van State, en met de door de steden en gemeenten veroorzaakte vertraging. Ik begrijp de houding van de steden en gemeenten in deze overigens niet, want de totale kosten zullen niet stijgen!

Sinds het begin van deze regeerperiode heeft de regering de kredieten voor de brandweer verhoogd. Voor vorming alleen al is het budget gestegen van ongeveer 1 miljoen euro in 2003 naar 2,1 in 2007.

Voor de praktische opleidingen, meer bepaald voor de "flash-over", werd 890.000 euro vrijgemaakt.

Ik wens dat dit wetsontwerp, dat morgen door de ministerraad zou moeten worden goedgekeurd, zo snel mogelijk en in ieder geval voor het einde van de regeerperiode wordt behandeld. Dan wordt de hervorming onomkeerbaar.

Par ailleurs, les formations au "flash-over" ne sont pas uniquement organisées à l'étranger. Hier encore, j'ai appris que ces formations existaient en France. Toujours est-il que diverses écoles d'incendie provinciales ont déjà investi dans de telles formations pratiques. C'est le cas en Flandre occidentale, en Flandre orientale, à Anvers, dans le Limbourg, dans le Brabant flamand et à Bruxelles. Le Hainaut travaille actuellement à la mise en place de telles formations. On ne peut donc pas dire que la Belgique n'organise pas de formations de ce genre et chaque commune peut utiliser ces facilités. Il est évident que lorsque la réforme sera votée, ces formations seront généralisées.

De vakbondsorganisaties wensen dat het statuut op een aantal punten wordt verbeterd. Ze vragen dat het beroep als risicoberoep zou worden erkend en dat de pensioenleeftijd zou worden verlaagd. Die vragen vallen onder de bevoegdheid van de ministers van Werk en van Pensioenen. Er bestaat echter wel een werkgroep, onder mijn voorzitterschap, samengesteld uit vertegenwoordigers van de kabinetten van Openbaar Ambt, Sociale Zaken, Pensioenen, Werk en uit de vice-eersteministers.

De flash-overopleidingen worden trouwens niet alleen in het buitenland georganiseerd. Ze worden ook al gegeven in bepaalde provinciale brandweerscholen (West- en Oost-Vlaanderen, Antwerpen, Limburg, Vlaams-Brabant en Brussel). Niet alle gemeenten maken echter van die mogelijkheden gebruik. Wanneer de hervorming goedgekeurd zal zijn, zullen die opleidingen worden veralgemeend.

02.06 Jean-Claude Maene (PS): Monsieur le président, je tiens tout d'abord à remercier M. le ministre pour sa réponse et les précisions qu'il a bien voulu nous apporter.

Monsieur le ministre, permettez-moi de répondre à mon tour à la question que vous avez posée ou en tout cas à votre interpellation. Bien évidemment, le groupe PS est disposé à aller vite et bien dans ce dossier. En effet, nous en parlons maintenant depuis longtemps et toutes les précautions ont été prises dans ce texte. Vous avez raison de dire que tout cela a pris un certain temps au niveau de l'Union des villes et communes.

Vous avez été rassurant en précisant que les communes ne devraient pas, globalement, supporter de charges supplémentaires; au contraire, le fédéral va investir. Il était temps, d'ailleurs! Nous avons en effet du temps à rattraper.

Monsieur le ministre, permettez-moi de vous rappeler qu'un outil est à votre disposition, à savoir le Centre de formation fédéral de Florival. Je pense aussi au Centre de connaissances qui devrait servir à l'expertise. Comme mon collègue François Bellot l'a dit, de meilleures informations devraient être données aux officiers chargés de la prévention. Vous disposez maintenant d'un outil, il ne reste plus qu'à le faire fonctionner, monsieur le ministre!

02.07 François Bellot (MR): Monsieur le président, je souhaiterais

02.06 Jean-Claude Maene (PS): De PS-fractie wil in dit dossier snel en goed te werk gaan. In die tekst, die op het niveau van de Vereniging van steden en gemeenten de nodige tijd vergde, werden alle voorzorgen in acht genomen. U heeft ons gerustgesteld: de gemeenten zullen niet met bijkomende lasten worden opgezadeld.

Ik wijs er tevens op dat u het federale opleidingscentrum van Florival en het Kenniscentrum, dat kan bijdragen tot de expertise, te uwer beschikking heeft. U beschikt over een instrument, het volstaat het te doen functioneren!

02.07 François Bellot (MR): Ik

d'abord adresser un rappel à nos collègues, en particulier à ceux qui font partie de la commission de l'Intérieur: faites en sorte de débattre rapidement du texte, sans pour autant bâcler la discussion; consacrez-y le nombre d'heures suffisantes pour aboutir avant les vacances de Pâques, en tout cas avant la fin de la session parlementaire.

Je voudrais ensuite ajouter une remarque: monsieur le ministre, vous dites qu'il existe des infrastructures dans toutes les provinces belges pour l'entraînement au "flash-over"; j'ai pu observer qu'il y en avait dans tous les centres de formation en Flandre mais pas dans tous les centres wallons. Il faudra approfondir les raisons pour lesquelles ces infrastructures font défaut.

Enfin, je voudrais rendre hommage à la solidarité montrée par tous les corps de pompiers du pays qui ont exprimé leur sympathie lors de ce drame. Chaque fois que cela arrive, on aime à croire que ce sera la dernière fois, même si on sait qu'il s'agit d'un métier à risque. La solidarité est vraiment remarquable au sein de cette corporation qui travaille au service de tous, vingt-quatre heures sur vingt-quatre. Nous pouvons tous les en remercier.

02.08 **Brigitte Wiaux** (cdH): Monsieur le ministre, je vous remercie pour votre réponse.

Pour vous comme pour nous, il s'agit d'un métier à risque. Je note que le projet de réforme visant une meilleure organisation des services d'incendie va bientôt arriver en commission. Il établira des normes minimales et n'aura pas d'impact budgétaire sur les communes. Tout comme saint Thomas, je demande à voir! Mais tant mieux si c'est vrai.

Je note aussi que vous souhaitez répondre aux revendications des pompiers sur leur statut et leur formation afin d'améliorer encore un service à la population qu'ils accomplissent avec beaucoup de discrétion. Nous serons vigilants à ce sujet, en commission de l'Intérieur comme devant le ministre de l'Emploi ou celui des Pensions.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

03 **Vraag van de heer Gerolf Annemans aan de minister van Buitenlandse Zaken over "het koninklijk bezoek aan Congo" (nr. P1776)**

03 **Question de M. Gerolf Annemans au ministre des Affaires étrangères sur "le voyage du Roi au Congo" (n° P1776)**

03.01 **Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, in afwachting van de aankomst van de eerste minister, die zich blijkbaar een beetje wegsteekt voor zijn vragen over Onkelinx...

De **voorzitter**: Mijnheer Annemans, ik heb reeds meegedeeld dat de premier aanwezig zal zijn omstreeks 14.30 uur. Misschien was u een beetje verstrooid.

03.02 **Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, hij gaat arriveren. Ik voel het.

vraag dat de commissie voor de Binnenlandse Zaken de tekst snel zou bespreken zonder hem evenwel af te roffelen.

Volgens de minister beschikken alle Vlaamse opleidingscentra over infrastructuur voor het oefenen van flash-oversituaties. Waarom ontbreekt die infrastructuur in Wallonië?

Ten slotte wil ik hulde brengen aan de solidariteit van de brandweerkorpsen naar aanleiding van dit drama. Ze oefenen een risicoberoep uit en staan ten dienste van de hele gemeenschap. We moeten hen daar allemaal voor bedanken.

02.08 **Brigitte Wiaux** (cdH): Het spreekt voor zich dat brandweerlieden een risicoberoep uitoefenen. Ik noteer dat het ontwerp van hervorming binnenkort aan de commissie wordt voorgelegd. U zegt dat het geen budgettaire gevolgen heeft voor de gemeenten. Ik ben benieuwd.

U wil tevens tegemoetkomen aan de eisen van de brandweerkorpsen inzake hun statuut en hun opleiding. We blijven die aangelegenheid met aandacht volgen.

03.02 **Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): Un échange de vues a déjà eu lieu à ce sujet au sein du

Mijnheer de voorzitter, mijn excuses dat ik de heer De Gucht naar het halfroond haal. Vanmorgen heb ik in Het Laatste Nieuws gelezen dat u allebei strijdt voor het lijsttrekkersschap in Oost-Vlaanderen. *(De heer De Gucht en voorzitter De Croo omhelzen mekaar vriendschappelijk)*

Mocht het nodig zijn, mijnheer de voorzitter, ben ik bereid tussen u beiden plaats te nemen om u uit mekaar te houden.

We hebben een parlementaire vraagronde gehad, een soort gedachtewisseling. Ik wil een formele on the record vraag stellen over dat fameus koninklijk bezoek, want de verwarring wordt erg groot. Overigens zijn er ondertussen nieuwe feiten.

Ik heb aandachtig de commentaar herlezen waarin u een lijstje geeft van alle problemen in Congo, zoals de opsluiting van kandidaten voor de presidentsverkiezingen die voor militaire rechtbanken moeten verschijnen, de 90 doden om de democratie te vieren, de plotse aanstelling van een regering op zijn Belgisch met 60 ministers waarvan één zelfs de heropstanding van het Mobutu-regime suggereert. U hebt zelf die problemen op een lijstje gezet. Desalniettemin bent u tot de conclusie gekomen – voor zover ik het kon begrijpen, vandaar on the record de vraag – dat het koninklijk bezoek moet doorgaan, wellicht aangewakkerd en aangevuurd – dit is het nieuwe feit – door onze goede collega en uw excellente - overigens niet wat mij maar wat u betreft - voorganger Louis Michel. Voor zover ik kan begrijpen, is Michel min of meer teruggefloten door de Europese Commissie.

Ik heb een prachtig commentaar gelezen – bijna een nieuw feit op zich – van mevrouw Doornaert in De Standaard. Zij stelt het volgende. "Congo is een democratie, zei hij maandagavond" – sprekende over Louis Michel – "in een emotionele uitval. Als de sp.a dat niet gelooft, en bezwaren blijft maken tegen het koninklijk bezoek, zijn de Vlaamse socialisten 'arrogant' en 'neokolonialisten'. Zonder enige sympathie op te brengen voor de - inmiddels weggedeede - Jörg Haider, kan je toch zeggen dat Oostenrijk in 2000 nog altijd een stevige democratie was, met alle attributen die daarbij horen. Het is daarentegen op zijn minst overmoedig om zoiets over Congo te zeggen". Dat zijn krachtige commentaren die we als volgt kunnen samenvatten: Louis Michel de kampioen destijds van "je mag niet gaan skiën in Oostenrijk", zegt nu dat in Congo alles in orde is.

Ten slotte, de bewoordingen van niet de minste, namelijk de woordvoerder inzake die aangelegenheden in Knack, de heer Van der Maelen - jammer dat hij hier niet aanwezig is, anders kon hij dit ondersteunen - zijn zeer scherp, onder meer over uw door de liberalen enthousiast toegejuichte aanstelling van de heer Chevalier voor de VN-Veilighedsraad. Van der Maelen zegt het volgende. "Het lijkt me weinig waarschijnlijk dat we veel vooruitgang zullen boeken, nu we uitgerekend een bestuurder van een van de belangrijkste mijnondernemers in de regio als gezant hebben aangewezen om in New York te pleiten voor een herziening van de mijncontracten".

Met andere woorden, met al die feiten op een rijtje gezet, scheidt u nu eens een beetje orde in de chaos. Ten eerste, hebt u de kritiek van de heer Van der Maelen gelezen en kunt u die begrijpen? Verstaat u daar iets van? Ik zal vernemen welke conclusies u trekt. Ten tweede, hebt u al een gesprek gehad met de heer Michel over zijn uitval op de

Parlement mais je veux encore interroger le ministre formellement et publiquement sur cette problématique. En effet, la plus grande confusion règne aujourd'hui en ce qui concerne la visite royale au Congo.

Dans son commentaire relatif aux dernières élections congolaises, M. De Gucht lui-même a fait état de toutes sortes de problèmes : des candidats à la présidence qui sont emprisonnés et doivent comparaître devant des tribunaux militaires, la célébration de la démocratie qui fait nonante tués et un gouvernement 'à la belge' qui compte soixante ministres. M. De Gucht semble néanmoins en conclure que la visite royale doit être maintenue malgré tout.

M. De Gucht est sans doute éperonné par son prédécesseur M. Louis Michel qui a déjà été plus ou moins rappelé à l'ordre dans l'intervalle par la Commission européenne. Dans le quotidien "De Standaard", Mme Doornaert a formulé un commentaire acerbe sur les réactions émotionnelles de notre commissaire européen qui a déclaré que "le Congo est une démocratie et que les socialistes flamands qui continuent à critiquer la visite royale sont arrogants et néocolonialistes." L'Autriche était assurément une démocratie solide en 2000 mais Mme Doornaert estime qu'il est à tout le moins téméraire d'affirmer qu'il en va de même aujourd'hui pour le Congo.

Les propos tenus dans "Knack" par M. Van der Maelen, chef du groupe politique sp.a à la Chambre, à propos de la désignation de Pierre Chevalier comme envoyé spécial, sont très violents. D'après lui, nous n'avancerons guère à présent qu'un administrateur de l'une des plus grandes entreprises minières de la région a été désigné comme représentant pour défendre à New York la révision des contrats miniers.

persconferentie van Guy Verhofstadt? Ten derde, komt die koninklijke reis er of niet?

Le ministre comprend-il les critiques de M. Van der Maelen? S'est-il déjà entretenu avec M. Louis Michel à propos de cette diatribe émotionnelle? Le Roi se rendra-t-il ou non au Congo?

03.03 Minister **Karel De Gucht**: Mijnheer de voorzitter, de heer Annemans vroeg eerst en vooral of ik al een gesprek had met Louis Michel. Welnu, dat is mij nog niet overkomen. Eigenlijk is het ook weinig relevant. Bij mijn weten is Louis Michel immers geen lid van de Belgische regering en spreekt hij niet namens de Belgische regering. Hij geeft commentaar en het is aan de Europese Commissie om daarover te oordelen. In ieder geval, wat Louis Michel daarover zegt is niet relevant voor het bepalen van het Belgische standpunt.

03.03 **Karel De Gucht**, ministre: Je n'ai pas encore eu d'entretien avec M. Michel. Il n'est pas membre du gouvernement belge et son point de vue n'est donc pas déterminant en ce qui concerne la définition de la position du gouvernement belge. Il incombe à la Commission européenne de juger de ses commentaires, comme je l'ai d'ailleurs déjà dit en commission des Relations extérieures, en présence de M. Van den Eynde.

Mijnheer Annemans, ik moet u trouwens zeggen dat ik dit ook gezegd heb in de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, waar uw geachte collega Van den Eynde aanwezig was. Het verwondert mij een beetje dat u zegt dat dit een vraag on the record is. Dat betekent dus met andere woorden dat al wat de heer Van den Eynde in de commissie gezegd heeft off the record is. Ik wist niet dat het zo in elkaar zat.

03.04 **Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): (...) Er is geen verslag van die vergadering. Nu wil ik hier, waar er rekening mee wordt gehouden, eens horen wat u echt zegt.

03.04 **Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): Il n'y a pas de compte rendu de cette réunion.

03.05 Minister **Karel De Gucht**: Mijnheer Annemans, alles wat in die commissie gezegd is, was on the record. Men heeft aan het einde van die vergadering niet een, maar twee verslaggevers aangeduid om er een verslag over te maken. De heer Van der Maelen kan dat bevestigen.

03.05 **Karel De Gucht**, ministre: Tout ce qui a été dit lors de cette réunion était "on the record" puisque deux rapporteurs ont été désignés à la fin.

03.06 **Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): (...) geen parlementair verslag.

U wordt verdedigd door de heer Van der Maelen.

03.07 Minister **Karel De Gucht**: Mijnheer Annemans, als u dan toch zo geïnteresseerd was, had u natuurlijk ook aanwezig kunnen zijn.

03.07 **Karel De Gucht**, ministre: M. Annemans aurait pu être présent, naturellement.

Ten tweede hebt u het over de aanduiding van de heer Chevalier. Ik ben daar enorm verwonderd over, trouwens ook over de commentaar van de heer Van der Maelen op dat vlak. Pierre Chevalier is immers vorig jaar gedurende het ganse jaar speciaal gezant geweest voor de OVSE. Iedereen heeft gezegd dat hij dat uitstekend gedaan heeft. Men heeft dat in het buitenland gezegd en men heeft daar zelfs een voorbeeld aan genomen want men heeft de gewezen voorzitter van het Europees Parlement, Josef Borrell, aangeduid namens het Spaanse voorzitterschap. Men heeft dat zelfs in België gezegd. Het is nochtans uitzonderlijk dat men iemand looft. In het buitenland gebeurt dat wel eens, maar in het binnenland is dat veel moeilijker. Toch heeft men dat vorig jaar gedaan.

Je m'étonne, entre autres, des commentaires de M. Van der Maelen à propos de la désignation de M. Chevalier. Chacun, tant en Belgique qu'à l'étranger, a dit qu'il fut un excellent envoyé spécial de l'OSCE, l'an dernier. J'étends ce mandat au Conseil de sécurité parce qu'il m'est impossible de m'occuper personnellement de certains dossiers, comme celui de notre responsabilité en ce qui concerne l'Éthiopie et l'Érythrée. On en conclut à un prétendu

Nu verleng ik dat mandaat voor de Veiligheidsraad. Waarom? Er is een aantal zaken waarmee ik onmogelijk dag in dag uit zelf bezig kan

zijn. Wij zijn bijvoorbeeld verantwoordelijk voor Ethiopië-Eritrea. Ik kan niet zomaar onmiddellijk naar Ethiopië-Eritrea. Ik zou niet weten wanneer ik dat zou moeten doen. Ik geef u maar een voorbeeld. Dan knoopt men daar alle mogelijke bedenkingen aan vast over onze Congo-politiek, over het feit dat ik mijn beleid zou veranderen ten opzichte van de bodemrijksdommen in Congo. België is voortrekker om iets te doen aan de zaken die verkeerd lopen met de exploitatie van de bodemrijksdommen in Congo.

Ik moet u trouwens zeggen dat ik bijzonder verbaasd ben dat men die verbinding maakt, Chevalier-Forrest-De Gucht. Forrest was immers ook degene die een munitiefabriek wilde oprichten in Tanzania. Tegen de wetgeving in ben ik erin geslaagd om iedereen ermee akkoord te laten gaan dat die wapenfabriek er niet moest komen. Ik zou dus eerlijk gezegd niet weten waar de dagelijkse zonde op mijn ziel op dat vlak te vinden is.

Alstublieft, stop daarover. Als u op een bepaald ogenblik vindt dat Pierre Chevalier iets verkeerd doet, interpelleer mij dan daarover on the record en ik zal u dan on the record antwoorden.

Mijnheer Annemans, ten derde, over het koninklijk bezoek ga ik niets meer zeggen. Als u ondertussen nog niet weet hoe ik daarover denk, dan is er een ernstig probleem met uw informatie. Dan is er een zeer ernstig probleem met uw informatie.

Op dit ogenblik is er geen officiële uitnodiging. Er is dus ook geen officiële reactie van de regering. Ik betreur dat men heel die discussie gelanceerd heeft, doordat iemand loslippig is geweest. Ik was dat niet, dus men moet mij dat niet verwijten. Nu moet ik reeds twee weken uitleggen wat ik denk over iets dat misschien zelfs niet zal plaatsvinden. Dat is toch niet normaal in de politiek. Dat moet u mij niet vragen. Als u daarover iets wil weten, neem dan een spiegel, kijk naar uzelf en dan ziet u wat u er zelf van denkt.

03.08 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, u hebt de vraag die ik heb gesteld niet onontvankelijk verklaard. Een gedachteswisseling waarvan al dan niet ooit wel eens een verslag zal komen is geen vraag in het Parlement, waarvan onmiddellijk een verslag bestaat, waardoor de minister gebonden is aan de woorden die hij uitspreekt.

Het was dus wel nuttig dat wij hier nog eens dat debat hebben gevoerd, al hebben wij er niet veel uit geleerd. "Over die Chevalier moet u mij niet ondervragen", zegt u, mijnheer de minister. Het is de heer Van der Maelen die zegt dat Chevalier niet betrouwbaar is. Als "men" u bestoeft omdat u Chevalier hebt gekozen, kijk dan niet naar mij. Wie u bestoeft weet ik niet, maar degene die u zeker niet bestoeft en zelfs bestrijdt in die aangelegenheid, is uw eigen coalitiepartner, die nochtans verplicht is om u en de regering te ondersteunen wanneer u die benoeming doet.

Ik mag als oppositielid toch wel vragen stellen over het feit dat er ruzie is in uw coalitie over de heer Pierre Chevalier. Ik ben blij dat het niet meer binnen de VLD is, maar het is nog steeds in de regering. Ik ben blij voor u dat de VLD hierover niet meer overhoop ligt. Dat de regering hierover overhoop ligt is echter evident en ik mag daarover vragen stellen. Wie u verder bestoeft weet ik niet.

changement de notre politique au Congo et de notre politique relative aux richesses naturelles de ce pays. Je tiens à rappeler que j'ai obtenu précédemment un accord unanime, et en dépit de la législation, pour que l'usine de munitions de M. Forrest en Tanzanie ne soit pas construite.

Si d'aucuns ont des reproches à formuler concernant l'attitude de M. Chevalier en sa qualité d'envoyé spécial, qu'ils m'interpellent à ce sujet "on the record".

Je ne ferai plus aucune déclaration concernant la visite royale. Si M. Annemans ignore encore ma position à ce sujet, c'est qu'il est vraiment mal informé. Eu égard à l'absence d'invitation officielle à ce jour, le gouvernement n'entend pas davantage réagir officiellement. Je déplore que la discussion ait été entamée en raison des indiscretions d'une personne mais je n'y suis pour rien.

03.08 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Un échange de vues diffère d'une question posée en commission, et qui fait immédiatement l'objet d'un rapport. Le Président n'a en tout cas pas déclaré ma question irrecevable.

Cette réponse ne m'a pas appris grand-chose. En ce qui concerne M. Chevalier, ce n'est pas le Vlaams Belang mais M. Van der Maelen – jusqu'à nouvel ordre, tout de même partenaire du VLD au sein de la coalition – qui a émis des objections concernant cette désignation. Le ministre De Gucht doit se réjouir que, pour une fois, les critiques n'émanent pas de son propre parti. Par ailleurs, je suis tout de même en droit de m'interroger face à une telle

Nu doet u alsof u verbaasd bent dat ik nog vragen stel over de koninklijke reis. Wij zullen daarover vragen blijven stellen. U mag degene beschuldigen die dat heeft gelekt en u in de problemen heeft gebracht omdat u geacht wordt een standpunt in te nemen. U hebt op dit ogenblik echter nog steeds geen standpunt ingenomen. Het enige dat ik hier vandaag verneem is dat u zegt dat het nog niet zal plaatsvinden vermits er nog geen uitnodiging is.

Wij zullen wachten op een uitnodiging. Ik hoop dat u, als die uitnodiging er is, mij weer niet verwijt dat ik vragen stel over die aangelegenheid.

De **voorzitter**: Vragen staat vrij in deze Kamer.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

04 **Vraag van de heer Hendrik Daems aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de Belgische positie in de Veiligheidsraad inzake Iran" (nr. P1777)**

04 **Question de M. Hendrik Daems au ministre des Affaires étrangères sur "la position de la Belgique au sein du Conseil de sécurité à propos de l'Iran" (n° P1777)**

04.01 **Hendrik Daems** (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, de reden waarom ik deze vraag vandaag stel, heeft te maken met het feit dat wij de komende twee jaar - 2007 en 2008 - zetelen in de Veiligheidsraad. In een aantal gesprekken die wij met de commissie voor de Buitenlandse Zaken ter zake in Washington hebben gevoerd, is tot twee keer toe het feit naar boven gekomen dat er een zeer zware veronderstelling is dat de Verenigde Staten minstens een contingentieplan hebben om actief op te treden op Iraans grondgebied. Op een bepaald ogenblik heeft een voorzitter van een think tank – u weet dat die in Washington zeer veel invloed hebben op politiek vlak – letterlijk gezegd dat vóór de maand april ten einde is, de Verenigde Staten een militaire actie zullen hebben uitgevoerd op Iraans grondgebied. Hij was daar zeer affirmatief in.

Wij hebben in de daaropvolgende dagen – ik vraag de collega's die ons op deze missie vergezelden dit te bevestigen – deze vraag steeds ter tafel gebracht bij de Amerikaanse autoriteiten. Wij hebben dit ook getoetst in de organen van de Verenigde Naties. Het klassieke antwoord dat wij kregen, was dubbel: nee, er is geen enkele intentie om zulks te doen, maar aan de andere kant "never say no".

Er zijn een aantal objectieve gegevens die mij deze vragen aan u doen stellen. Ten eerste, het feit dat er een tweede vliegdekschip door de Verenigde Staten wordt gestuurd naar de Golf.

Ten tweede, het feit dat de bevelhebber-admiraal vorige week in de Senaatscommissie heeft verklaard dat hij geen tegenstander is om desgevallend een "Coalition of the Willing" te formeren om op te treden op Iraans grondgebied.

Ten derde, het feit dat de president van de Verenigde Staten, die u zelf terecht heeft aangeduid als een man met een missie die meent dat hij het kwaad moet bestrijden, in het Amerikaanse congres heeft

déroute au sein du gouvernement? Le ministre peut bien sûr incriminer l'auteur de la fuite à propos du voyage royal mais il ne pourra me reprocher de poser de nouvelles questions si cette invitation devient effective.

Le **président**: Il est loisible à chacun de poser des questions au sein de cette Chambre.

04.01 **Hendrik Daems** (VLD): Il ressort d'un certain nombre de conversations menées à Washington par des membres de la commission des Affaires étrangères de la Chambre qu'il est fort probable que les États-Unis disposent à tout le moins d'un plan de contingence pour une intervention en Iran. Le président de l'un des nombreux et influents groupes de réflexion de Washington affirme même que les États-Unis mèneront des actions militaires sur le territoire iranien avant la fin du mois d'avril. Lorsque nous posons des questions à ce sujet, on nous répond invariablement et de manière ambiguë que les États-Unis n'envisagent aucune attaque mais que l'on ne peut jamais dire jamais.

Les États-Unis ont dans l'intervalle dépêché un deuxième porte-avions dans le Golfe persique et l'amiral William Fallon déclare qu'il n'est pas opposé à une nouvelle "coalition of the willing" contre l'Iran. Par ailleurs, le président Bush affirme se sentir investi d'une mission et vouloir mettre

verklaard dat hij de stromen van steun aan de Iraakse terroristen vanuit Iran zal doen ophouden en dat hij, en ik citeer "De netwerken die dat doen zal vernietigen". Dit betekent wel dat het netwerk op Iraans grondgebied begint. Alles wijst er volgens mijn bescheiden mening op dat het risico met de dag groeit dat de Verenigde Staten wel degelijk een militaire actie zouden kunnen ondernemen.

définitivement un terme à l'important soutien iranien au terrorisme en Irak.

Bref, il ne faut pas sous-estimer le risque d'une attaque américaine contre l'Iran.

(...): (...)

De **voorzitter**: Ik ben verstrooid geweest. Ik bekeek iets anders. Mijnheer Daems, de afronding van de heer De Crem is opvallend.

04.02 **Pieter De Crem** (CD&V): (...) het meest gebruikte gebaar tijdens de plenaire vergadering, zeker als het iemand van de oppositie is. Als het iemand van de VLD is...

(...): (...)

De **voorzitter**: Ik merk dat de actualiteit niet weg te denken is uit deze Kamer. Mijnheer De Crem, laat de heer Daems eindigen.

04.03 **Hendrik Daems** (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik zou de heer De Crem een heel eenvoudige opmerking willen maken. De vraag wekt bij mij een grote bezorgdheid op. Als morgen een zot een zelfmoordaanslag pleegt omdat een Amerikaan in Iran begint te bombarderen, zullen wij anders spreken. Dit is een reëel risico. Als de economie en de ecologie geglobaliseerd zijn, dan is de veiligheid vandaag spijtig genoeg ook geglobaliseerd. Iets wat op 3.000 of 4.000 kilometer van hier gebeurt, kan een direct effect in ons eigen land en op onze eigen veiligheid hebben.

04.03 **Hendrik Daems** (VLD): M. De Crem, tout ceci nous concerne aussi. Et si demain un fou devait commettre chez nous un attentat suicide en raison du bombardement de l'Iran par les États-Unis? Dans notre monde "globalisé", un événement se produisant à 3.000 km d'ici peut bel et bien avoir des conséquences chez nous.

Mijnheer de minister, wij zitten in de Veiligheidsraad. Wij worden door de hele wereld gerespecteerd om onze diplomatieke kwaliteiten. Uw voorzitterschap bij de OVSE heeft dat bewezen. De werkzaamheden van de heer Chevalier hebben dat eveneens bewezen. Niet dat het ter zake doet, maar het is wel zo. Wij zitten bovendien het subcomité inzake Iran voor. Men zal in de komende weken van ons een initiatief verlangen.

La Belgique siège cette année ainsi que l'année prochaine au Conseil de sécurité des Nations unies. Notre pays est unanimement respecté pour ses qualités diplomatiques. Nous présidons en outre le comité de sanction contre l'Iran. L'on s'attend donc à ce que la Belgique prenne l'une ou l'autre initiative. Quelles initiatives le ministre prendra-t-il au sein du Conseil de sécurité pour écarter le risque d'une attaque contre l'Iran? Le ministre n'estime-t-il pas qu'attaquer l'Iran serait un acte complètement insensé?

Mijn vragen zijn heel duidelijk. Ten eerste, zult u, zetelend in de Veiligheidsraad, voorzitter zijnde van het subcomité, voorzitter zijnde van de Veiligheidsraad in de lente, actief een initiatief nemen teneinde dergelijke risico's te beperken, zo niet te vermijden?

Ten tweede, bent u het eens met de niet onbelangrijke stelling dat België ook van mening is dat het een absoluut slechte zaak, zo niet waanzin zou zijn mochten de Verenigde Staten op een bepaald moment een militaire actie op Iraans grondgebied ondernemen?

04.04 **Minister Karel De Gucht**: Mijnheer de voorzitter, mijnheer Daems, wij hebben in dit dossier inderdaad een ietwat speciale rol. Wij dragen verantwoordelijkheid, omdat wij voorzitter zijn van het sanctiecomité in verband met Iran. Dat is een zeer gevoelige aangelegenheid. Er is een aantal sancties genomen. De bedoeling van die sancties is dat men Iran terug naar de onderhandelingstafel brengt. Dat is in ieder geval onze bedoeling. U weet dat de USA ook

04.04 **Karel De Gucht**, ministre: En sa qualité de présidente du comité de sanction, la Belgique a effectivement une responsabilité particulière dans ce dossier. L'objectif des sanctions est d'inciter à nouveau l'Iran à prendre

vraagt dat de Europese Unie verdergaande sancties zou nemen die bijvoorbeeld betrekking hebben op de financiële stromen. Wij zijn dat aan het onderzoeken. De Raad Algemene Zaken van de EU heeft trouwens reeds een aantal beslissingen genomen die verdergaand zijn.

Waarom zeg ik dat? De Europese Unie wil met die sancties aan Iran duidelijk maken dat men niet zomaar resoluties van de Veiligheidsraad naast zich kan neerleggen. Dat heeft gevolgen. Dat kan trouwens ook interne gevolgen hebben. Er zijn immers toch wel problemen in Iran zelf vast te stellen. Door het opdrijven van die druk hopen wij dat men beseft dat men tot een regeling moet komen, die mogelijk is. Er zijn oplossingen te vinden. Er is het idee van een interbellum, waarin men de verrijking kan opschorten om nieuwe onderhandelingen toe te laten. De voorstellen die indertijd door Solana zijn gedaan, niet alleen namens de Europese Unie maar ook namens de USA, dat wil ik toch benadrukken, waren goed. Naar mijn bescheiden mening zat men daarmee niet ver van een oplossing. Het idee dat een diplomatieke oplossing per definitie is uitgesloten, is mijns inziens niet juist.

Dat zegt onmiddellijk veel over wat ik denk inzake de dreigementen die men links en rechts hoort, en die natuurlijk wel wat uitvergroot zullen worden binnen de think tanks, naargelang van de hoek waar die gesitueerd zijn, want dat zijn allemaal wel zeer wetenschappelijke instellingen maar die toch ook allemaal een zeer duidelijke politieke connotatie hebben. Dat weet u maar al te goed.

Onze houding is zeer duidelijk, wij vinden dat een militaire actie tegen Iran totaal uit den boze is. Men moet proberen met onderhandelingen tot een oplossing te komen. Wij zullen trachten daartoe bij te dragen. Wij zullen het sanctiecomité ook op de meest objectieve manier trachten te besturen, precies met de bedoeling dat het sanctiecomité zijn doel zou treffen. Dat doel is dat men opnieuw tot onderhandelingen zou komen en tot een oplossing van het conflict met Iran.

De **voorzitter**: Een korte repliek, collega Daems?

04.05 Hendrik Daems (VLD): Ik dank u, mijnheer de minister, voor uw antwoord. Ik wens er gewoon de nadruk op te leggen dat men niet mag onderschatten dat de Verenigde Staten wel degelijk zouden kunnen overgaan tot een militaire actie, al was het maar omdat zij, om het probleem Irak op te lossen, in hun woorden, moeten zorgen dat een van de oorzaken ervan, namelijk Iran, moet aangepakt worden.

Mijnheer de minister, ik dank u voor u voor uw antwoord en uw stellingneming.

Ik zal, wat mijzelf betreft zeker ook een resolutie indienen die dit

place à la table des négociations. Les États-Unis demandent à l'Union européenne de soumettre également les flux financiers à de lourdes sanctions. Cette demande est actuellement à l'examen. Le Conseil Affaires générales de l'Union européenne a en tout cas déjà pris plusieurs mesures radicales.

Les sanctions s'imposent pour faire comprendre à l'Iran que les résolutions du Conseil de sécurité ne peuvent être ignorées sans conséquences. En augmentant la pression sur l'Iran, nous espérons que les dirigeants de ce pays se rendront compte qu'il faut trouver une solution. Le représentant de l'Union européenne, M. Javier Solana, et les États-Unis ont formulé de bonnes propositions. La suspension de l'enrichissement d'uranium constitue l'une des possibilités pour démarrer de nouvelles négociations.

À mon estime, une solution diplomatique est toujours possible.

Il est exact que des menaces de guerre sont lancées çà et là. Certaines cellules de réflexion ont bien entendu tout intérêt à amplifier l'importance de ces menaces. Notre attitude est en tout état de cause claire: une action militaire contre l'Iran n'est pas de mise; il faut négocier. Nous nous efforcerons d'y contribuer par une intervention aussi objective que possible auprès du comité de sanction.

04.05 Hendrik Daems (VLD): Le risque que les États-Unis attaquent l'Iran ne doit pas être sous-estimée. Il est en effet possible que les États-Unis souhaitent résoudre la guerre en Irak en attaquant l'Iran, qu'ils considèrent comme l'une des causes du conflit.

Je dépose une résolution pour

kracht bijzet en die desgevallend ook gebruikt kan worden door de Belgische regering en door onze minister ter zake.

soutenir les initiatives belges en la matière.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

05 Questions jointes de

- **M. Melchior Wathelet au premier ministre sur "le plan Kyoto-Plus" (n° P1766)**

- **Mme Muriel Gerkens au premier ministre sur "le plan Kyoto-Plus" (n° P1767)**

05 Samengevoegde vragen van

- **de heer Melchior Wathelet aan de eerste minister over "het Kyoto-Plusplan" (nr. P1766)**

- **mevrouw Muriel Gerkens aan de eerste minister over "het Kyoto-Plusplan" (nr. P1767)**

05.01 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le président, monsieur le premier ministre, il y a quelques semaines, j'ai interrogé le ministre Tobback sur la question du plan Kyoto afin de savoir si on atteindra les objectifs du premier plan Kyoto. La réponse était loin d'être limpide quant à savoir si les objectifs du premier plan Kyoto allaient être atteints. Entre-temps, le rapport du GIEC sur le réchauffement climatique est paru et il nous a fait encore plus prendre conscience de la nécessité des mesures à prendre et de la rapidité avec laquelle il faut les prendre.

Monsieur le premier ministre, vous avez lancé la proposition du plan Kyoto-Plus. On ne peut évidemment que souscrire à ce type d'idées, peu importe le nom, peu importe la manière. On ne peut que souscrire au fait de vouloir encore être plus volontariste.

Le problème est que certains collègues ont interrogé en commission le ministre de l'Environnement, M. Tobback, qui a dit que cette idée émanait de vous et qui n'a pas pu aller plus avant sur les propositions concrètes qui pouvaient être aménagées.

Monsieur le premier ministre, quelles propositions allez-vous faire? À quoi pensez-vous?

Vous avez notamment parlé de demander aux ménages de modifier drastiquement leurs comportements. Vous avez parlé d'imposer l'émission de CO₂ plutôt que la production. Il y a un certain nombre de bonnes idées.

Qu'en est-il du transport? Qu'en est-il du nucléaire? Qu'en est-il des relations avec les Régions? Qu'en est-il des relations avec l'Europe et de la taxation sur le kérosène, par exemple?

Voilà un certain nombre d'autres pistes de solutions.

Je mettrai peut-être un petit bémol, monsieur le premier ministre. J'espère que ce n'est pas une nouvelle idée à la "Gore tax", à la taxe sur l'emballage qui, on le sait, est un faux argument environnemental étant donné que cela ne concerne que moins de 1% des émissions de CO₂ et que les entreprises belges sont déjà les plus performantes en termes de recyclage.

Enfin, allez-vous proposer de véritables bonnes idées avec un vrai objectif environnemental? À quelles idées avez-vous pensé en parlant de ce plan Kyoto-Plus?

05.01 Melchior Wathelet (cdH): Het is helemaal niet zeker dat de doelstellingen van het eerste Kyoto-plan zullen worden gehaald. U heeft echter een Kyoto-Plusplan voorgesteld. U wil met name de gezinnen vragen hun gedrag drastisch te wijzigen. U had het tevens over een belasting op de CO₂-uitstoot veeleer dan op de productie.

Welke voorstellen zal u formuleren? Hoe zit het met de vervoerssector, de nucleaire sector en de betrekkingen met de Gewesten en met Europa?

Ik hoop dat dat initiatief geen vals milieuelement zal blijken te zijn, zoals het geval was met de taks op de verpakkingen.

05.02 Muriel Gerkens (ECOLO): Monsieur le premier ministre, il a fallu que vous ayez l'occasion de voir le film d'Al Gore, un beau film américain bien fait, pour prendre conscience de la gravité du réchauffement climatique et de la nécessité de faire quelque chose. Je vous vois encore sur cette estrade disant que vous aviez vu le film d'Al Gore et que vous aviez compris.

Seulement, répondre aux questions et à l'urgence du réchauffement climatique nécessite autre chose que de la comédie ou que de venir nous baratiner avec des promesses et des engagements.

Quand on vous entend après un Conseil des ministres et après la dernière réunion du GIEC, vous nous annoncez un plan "Kyoto-Plus, plan ambitieux".

Je m'en réjouis et je me dis qu'il va enfin y avoir des mesures concrètes.

J'interroge le ministre Tobbacq, ministre qui devrait traduire toutes ces mesures. Il me répond qu'il s'agissait d'une déclaration personnelle du premier ministre, qu'il n'en a pas été discuté au Conseil des ministres du 2 février, qu'il ignore le contenu de ce plan Kyoto-Plus, mais qu'il est prêt à travailler pendant quatre mois et qu'il convient d'interroger le premier ministre pour connaître le contenu du plan.

Ce sont donc des déclarations d'intention que nous avons obtenues. À présent, j'aimerais savoir ce que vous comptez mettre concrètement dans ce plan Kyoto-Plus et ce que vous prendrez comme mesures pour rattraper en quatre mois quatre ans d'inertie.

05.03 Guy Verhofstadt, premier ministre: Il n'est pas question de parler de quatre ans d'inertie lorsqu'un plan a été approuvé par ce gouvernement, quand une concertation est en cours avec les Régions pour déterminer qui fera quoi, puisque les mesures devront être prises par les trois Régions de notre pays. C'est donc un peu fort de parler de quatre années d'inertie!

En premier lieu, un plan a été déposé par le gouvernement. Ce plan prévoit de diminuer de 7,5% les émissions de CO₂ dans l'avenir. À ce sujet, un accord a été conclu, ce qui n'est pas toujours évident en Belgique, au sein du comité de concertation entre les trois Régions concernées.

Deuxième élément: la Commission européenne a fait remarquer qu'il fallait spécifier les instruments et les mesures à prendre pour parvenir à une diminution supplémentaire de 4,8 millions de tonnes d'émissions de CO₂. Actuellement, les Régions préparent des mesures additionnelles et des réponses à la remarque proférée par la Commission. Personnellement, je mettrai cette demande à l'ordre du jour du comité de concertation du début mars afin d'être sûr que la réponse donnée par la Belgique au nom des trois Régions concernées répond bien à la diminution additionnelle imposée.

Troisièmement, ce que j'ai déclaré, c'est que, dans l'avenir, il sera nécessaire de parler d'un Kyoto-Plus. Pourquoi? Simplement parce qu'au niveau international, une réflexion est menée sur le suivi de l'accord de Kyoto, qui servira de base aux décisions. J'ai sous les yeux les paroles prononcées par M. Tobbacq devant le parlement et

05.02 Muriel Gerkens (ECOLO): U bent blijkbaar pas na het zien van de film van Al Gore tot het besef gekomen dat er absoluut iets moet worden ondernomen. Maar om de opwarming van de aarde aan te pakken moet men veel meer doen dan mooie beloften formuleren. U kondigt een ambitieus Kyoto-Plusplan aan. Ik verheugde er mij al op eindelijk te horen welke concrete maatregelen u van plan bent te nemen.

Maar minister Tobbacq, die bevoegd is voor de uitvoering van dat dossier, antwoordt dat u het ontwerp op de jongste ministerraad niet aan de orde gesteld heeft, en dat hij niet weet wat er in uw plan staat. Hoe denkt u het stadium van de intentieverklaringen achter u te laten en vier jaar inertie teniet te doen?

05.03 Eerste minister Guy Verhofstadt: Hoezo vier jaar inertie? De regering heeft een plan goedgekeurd, en er werd overleg gepleegd met de Gewesten om te beslissen wie wat zal doen!

Met haar plan beoogt de regering de CO₂-uitstoot met 7,5 procent terug te dringen. Op dat punt hebben we een akkoord bereikt met de drie Gewesten.

De Europese Commissie eist dat we de maatregelen specificeren die genomen moeten worden om de CO₂-uitstoot met 4,8 miljoen ton te verminderen. De Gewesten bereiden een aantal aanvullende maatregelen voor om die vraag te beantwoorden. Op de vergadering van het overlegcomité begin maart zal ik hierop terugkomen om mij er terdege van te vergewissen dat ons land een afdoend antwoord zal formuleren.

Wat ik heb gezegd, is dat we het

lors d'une interview: il n'a jamais déclaré être contre ou éprouver des hésitations; au contraire, il a affirmé que cette démarche serait nécessaire pour le prochain gouvernement. C'est évident.

Cependant, il faut déjà penser à cette démarche et la préparer dès aujourd'hui. Il sera nécessaire, outre toutes les mesures déjà prises, de changer les comportements dans notre société: notre comportement dans la circulation, le comportement des ménages et celui des entreprises. Il conviendra donc de créer une législation, une taxation basée sur les émissions de CO₂ plutôt que sur d'autres facteurs comme c'est le cas actuellement.

Je me réjouis qu'après les divers appels que vous comme nous avons lancés au niveau fédéral, les Régions commencent à réfléchir sur ce thème. Ce matin, j'entendais que le gouvernement flamand instaurera, dès l'année 2009, une taxe de circulation basée sur les émissions de CO₂.

C'est la bonne voie! C'est de cela qu'il s'agit lorsque nous parlons de Kyoto Plus, à savoir les mesures du plan actuel qui seront renforcées dans un proche avenir en vue de modifier le comportement des ménages et des autres acteurs responsables des émissions CO₂.

05.04 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le premier ministre, c'est extraordinaire! Vous avez réussi à parler de Kyoto-Plus sans citer une seule idée concrète, sauf celles que les Régions ont mises sur la table. Cela signifie qu'en tout cas, au niveau régional, une bonne première idée est lancée!

Par ailleurs, nous sommes tous d'accord avec les objectifs, comme vous et M. Tobback. À cet égard, afin d'être certain de ne pas être mal compris, M. Tobback évidemment soutiendrait un Kyoto-Plus et de nouveaux engagements; qui pourrait, aujourd'hui, dire l'inverse?

Je ne peux que rappeler les idées que nous avons lancées. Au niveau européen, la taxe sur le kérosène m'intéresse tout particulièrement. La décision finale possible n'appartient pas à la Belgique mais c'est, selon moi, un beau dossier à examiner au plan européen quand on parle de cette Europe des objectifs.

Regardez nos propositions en matière de construction d'immeubles et d'achat de véhicules sans parler de l'ensemble de nos propositions au niveau régional! Chaque fois que nous avons déposé des propositions sur ces thèmes, elles n'ont jamais été inscrites à l'ordre du jour et nous ne sommes jamais parvenus à en discuter.

C'est ce que je regrette, monsieur le premier ministre. Quatre années ont été nécessaires pour que toutes les propositions que nous défendons depuis plusieurs années au Parlement soient, apparemment, acceptées par la plupart.

Aussi, monsieur le premier ministre, ne venez plus avec de fausses bonnes idées comme la "Gore tax", parce qu'elle revient à taxer une nouvelle fois les entreprises à titre de parapluie environnemental, alors que le but n'est autre que de leur faire payer davantage de taxes. Tel n'est pas l'objectif! Ce dernier doit être environnemental avec de vraies mesures à la clef. Monsieur le premier ministre, inspirez-vous des nôtres!

in de toekomst over Kyoto-Plus zullen hebben, want we moeten nu al aan de follow-up van Kyoto denken. De heer Tobback had het helemaal niet over aarzelingen, maar heeft gezegd dat dit een opdracht wordt voor de volgende regering. We moeten daar vandaag echter al aan denken. We moeten immers een gedragswijziging tot stand brengen bij de burgers, de gezinnen en de maatschappij en een belasting op de CO₂-uitstoot organiseren. Ik stel vast dat de Gewesten daarover beginnen na te denken en dat is positief. Daarover gaat het wanneer ik het over Kyoto-Plus heb: de bestaande maatregelen op korte termijn versterken.

05.04 Melchior Wathelet (cdH): U bent erin geslaagd over Kyoto-Plus te praten zonder een enkel concreet idee aan te halen, behalve de ideeën die de Gewesten hebben aangebracht!

Ik kan niet meer doen dan de ideeën die we naar voren hebben gebracht, in herinnering brengen. Op het Europese niveau interesseert de belasting op kerosine me in het bijzonder. Vergeet echter ook niet onze voorstellen op het vlak van de bouw en van de aankoop van wagens, en dan heb ik het nog niet over al onze voorstellen op het regionale vlak! Telkens we voorstellen over die thema's hebben ingediend, haalden ze nooit de agenda.

De premier moet ook niet komen aanzetten met valse goede ideeën als de Gore tax, want die staat gelijk met een nieuwe belasting op de bedrijven, onder het mom van het milieu.

Wees vooral niet bang om u de voorstellen van de oppositie toe te eigenen!

Hier, le président de l'Union wallonne des entreprises a dit qu'il n'y avait pas de droits d'auteur sur les idées. Ne craignez pas de vous saisir des propositions de l'opposition! Elles viennent de l'opposition, certes. Elles sont relatives à l'environnement, mais ne craignez pas de vous en saisir! Utilisez-les!

05.05 Muriel Gerken (ECOLO): Monsieur le président, monsieur le premier ministre, un éditeur francophone a écrit voici quelques jours que le pire ennemi des effets du réchauffement climatique, c'est probablement les effets d'annonce. Je partage cette analyse.

La Belgique a souscrit à un Plan Tokyo I, auquel le gouvernement fédéral et les Régions sont tenus d'adhérer; un Plan Tokyo II encore plus ambitieux est en discussion et les enjeux sont sérieux: 50% de réduction des émissions de CO₂ pour 2030. Dès lors, on ne vient pas avec un Kyoto-Plus qui ne contient rien! Il s'agit de mon premier reproche. C'est pour cela que je parle de baratin et de comédie!

Par ailleurs, vous annoncez des mesures fiscales. Vous dites qu'il faut pouvoir changer le comportement des citoyens belges pour atteindre nos objectifs. Il est évident que nous sommes d'accord sur ce point! Si vous nous rejoignez d'ailleurs à ce sujet, je m'en réjouis.

Néanmoins, j'aurais voulu entendre des propositions concrètes qui entrent dans le champ des compétences du gouvernement fédéral, notamment obtenir une véritable taxation portant sur les émissions de CO₂ – ce qui permettrait par exemple de diminuer la taxation sur le travail – et non une pseudo-taxation qui consiste à s'attaquer aux emballages qui sont à l'origine de moins de 1% des émissions de CO₂. J'aurais préféré que vous osiez vous attaquer aux 4x4, aux voitures de société.

Monsieur le premier ministre, vous avez quatre mois pour nous convaincre que l'annonce de votre plan Kyoto-Plus correspond à une concrétisation de Kyoto I et respecte réellement les engagements de l'État belge.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

06 **Samengevoegde vragen van**

- de heer Gerolf Annemans aan de eerste minister over "het wetsontwerp betreffende de aansprakelijkheid van rechtspersonen" (nr. P1768)

- de heer Pieter De Crem aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het wetsontwerp betreffende de aansprakelijkheid van rechtspersonen" (nr. P1772)

06 **Questions jointes de**

- M. Gerolf Annemans au premier ministre sur "le projet de loi relatif à la responsabilité pénale des

05.05 Muriel Gerken (ECOLO): Enkele dagen geleden schreef een Franstalige columnist dat het aankondigingseffect wellicht de ergste vijand is voor de gevolgen van de klimaatopwarming. Ik deel dat standpunt want ik ben de mening toegedaan dat woorden een betekenis hebben. België heeft een Kyotoplan ondertekend en er is een Kyoto II-plan aan de orde; het is dan ook allesbehalve zinvol om met een "Kyoto-Plusplan" dat een lege doos is, op de proppen te komen!

Daarenboven kondigt u fiscale maatregelen aan. U zegt dat de Belgen een andere houding moeten aannemen. Dat u plots onze stellingen onderschrijft, kan ik alleen maar toejuichen. Toch had ik van u concrete voorstellen verwacht, met name inzake heffingen. In plaats van een echte heffing op CO₂-emissies voert u nu een pseudo-heffing op verpakkingen in, en dit terwijl verpakkingen slechts goed zijn voor minder dan 1 procent van de CO₂-emissies. Ik zou u liever de 4X4 terreinwagens en de bedrijfsvoertuigen zien aanpakken.

Nu heeft u vier maanden tijd om ons ervan te overtuigen dat met het door u aangekondigde Kyoto-Plusplan de verbintenissen van de Belgische overheid zullen worden nagekomen.

personnes morales" (n° P1768)

- M. Pieter De Crem à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le projet de loi relatif à la responsabilité pénale des personnes morales" (n° P1772)

De **voorzitter**: Dit zijn twee vragen over het wetsontwerp betreffende de aansprakelijkheid van rechtspersonen. Mijnheer De Crem had zijn vraag oorspronkelijk gericht aan de minister van Justitie en de eerste minister is bereid die te beantwoorden. Het zijn twee vragen over hetzelfde ontwerp en ik stel voor dat ze door dezelfde minister worden beantwoord.

Le **président**: Ces deux questions concernent le projet de loi relatif à la responsabilité pénale des personnes morales. La question de M. De Crem était initialement adressée à la ministre de la Justice mais le premier ministre est disposé à répondre aux deux questions.

06.01 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: Mijnheer de voorzitter, ik antwoord namens beiden. 't Is toch waar! Anders zitten ze altijd te reclameren...

De **voorzitter**: ...dat u niet komt opdagen!

06.02 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: ... dat een andere minister in mijn plaats antwoordt.

De **voorzitter**: En nu u zelf in de plaats van iemand anders antwoordt...!

06.03 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: Mme Onkelinx, nous ne donnerons que la même réponse, n'est-ce pas?

06.04 **Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): We hebben al een stuk van het antwoord gezien, aan de lichaamstaal hier. Hij zal wel antwoorden!

06.04 **Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): Le langage non verbal du premier ministre et de la vice-première ministre nous livre déjà un premier élément de réponse.

De **voorzitter**: Mijnheer Annemans, u bent een expert in lichaamstaal.

06.05 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: U bent een en al lichaamstaal.

De **voorzitter**: Mijnheer Annemans, wilt u uw vraag stellen.

06.06 **Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, een mens, een Vlaming, vraagt zich soms af waar deze regering mee bezig is. Is de regering bezig met de bestrijding van de criminaliteit, bezig met de carjackers en de bankovervallers van de straat te halen, en zeker wanneer zij recidiveren? Of is de regering bezig met de omzetting van het "gunstig economisch klimaat" in een gunstig bedrijfsklimaat? Het antwoord kwam vanmorgen met de krant in onze bus gevallen. daarmee is de regering niet bezig.

06.06 **Gerolf Annemans** (Vlaams Belang): Quiconque pensait que le gouvernement se préoccuperait de lutter contre la criminalité et les récidivistes ou encore, de convertir le climat économique favorable en un climat favorable aux entreprises était dans l'erreur. Les quotidiens du jour nous apprennent que le gouvernement est occupé à mettre hors la loi les entreprises criminelles récidivistes. S'agit-il de sujets urgents qui préoccupent le citoyen au plus haut point?

De regering is bezig met de synthese van alles door de criminele bedrijven aan te pakken. Alle bedrijven die schuldig bevonden zouden worden aan een misdrijf, worden, wanneer zij recidiveren, buiten de wet gesteld – ik vat het een beetje samen. De regering is dus met de dringende zaken bezig, zaken waarvan de Vlaamse burger wakker ligt.

Mme Onkelinx a même élaboré un

Het ontwerp van mevrouw Onkelinx stond thans plots terug op de agenda, vermoedelijk door het feit – de verwarring is erg groot – dat mevrouw Onkelinx haar ontwerp uiteindelijk toch naar de Koning heeft gestuurd. Waar is dat ontwerp nu en wat komt er verder van in huis?

Het is vrij zeldzaam – ik denk dat het zelfs nog nooit is voorgekomen – dat de premier zijn VLD, zijn liberale achterban of zijn mogelijk overgebleven liberale kiezers naar de mond praat door te zeggen dat hij kan verzekeren dat er niets van in huis komt. Normaal zegt hij, veel te overdreven, dat er allerlei zaken gerealiseerd zullen worden die vervolgens nooit gerealiseerd worden, maar op de niet-realiserende van iets heeft hij zich nog nooit beroepen om zich te verdedigen. We zitten dus met een vrij unieke zaak.

Vanmiddag zag ik een vertegenwoordiger, een adviseur van minister Onkelinx op de televisie, een zekere Frederic Vroman. Hij zei dat het een beetje raar is dat Verhofstadt nu zegt de zaak naar zich toe te trekken door te melden dat er zeker geen ontwerp komt in die zin en in die betekenis. Volgens de heer Vroman heeft eerste minister Verhofstadt op 31 maart 2006 in de Ministerraad – ik kan dat eerlijk gezegd niet terugvinden, maar ik neem aan dat de heer Vroman niet liegt – zelf dat ontwerp goedgekeurd. Nog volgens de heer Vroman hebben zij, buiten een paar aanpassingen door de Raad van State geadviseerd, dat ontwerp ingediend zoals het destijds door Verhofstadt zelf op de Ministerraad is goedgekeurd.

Mijnheer de eerste minister, hebt u liggen of zitten slapen op die Ministerraad? Zo ja, hoe gaat u proberen die zaak recht te trekken? Op welke manier komt die zaak terug naar de Ministerraad? Wat gaat u dan op de Ministerraad wel goedkeuren deze keer?

06.07 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, collega's, ik ging een vraag stellen aan de vice-eerste minister, de minister van Justitie en de minister voor Sluiting van Bedrijven. Bij het ontvangen van het document inzake de vragen heb ik gezien dat de vraag door de eerste minister zou worden beantwoord.

De sfeerschepping werd goed geschetst door de andere collega. Onze vraag is heel duidelijk: waarover gaat het nu eigenlijk? Ik wil de minister voor Sluiting van Bedrijven, mevrouw Onkelinx, één vraag stellen: hebt u nu een akkoord in de regering of niet? Want dat zegt u altijd: j'ai un accord au sein du gouvernement. De vraag die hier vandaag moet beantwoord worden is: ging men in de regering akkoord over de strekking van dit ontwerp? Al de rest zijn nu wat schaduwbewegingen. De heer Vroman vergist zich op één punt, collega Annemans: het was niet op 31 maart, maar op 3 maart dat de zaak werd goedgekeurd.

Laat ons eerlijk zijn: deze zaak is een provocatie. Het is een uitlokking en provocatie. Net op de dag waarop een belangrijke organisatie als het VBO haar Staten-Generaal houdt, komt er een ideologische tussenkomst van de vice-eerste minister die slechter is dan Mao. Ik weet niet of Mao in zijn grote economische theorieën zoiets ooit heeft toegepast. Dit is een schande voor het bedrijfsleven. Het is een schande hoe de regering omgaat met het ondernemen in dit land. Welke boodschap is dit aan de ondernemers maar ook, mevrouw de minister voor Sluiting van Bedrijven, aan de werknemers? Die

projet dont l'état d'avancement suscite la plus grande confusion. Face aux caméras de télévision, le premier ministre s'est aujourd'hui prostitué devant sa base libérale en assurant que ce projet ne verrait pas le jour. Selon Frederic Vroman, un conseiller de Mme Onkelinx, le projet aurait cependant déjà été adopté lors du Conseil des ministres du 3 mars et aurait été à présent déposé après avoir subi quelques modifications résultant de l'avis du Conseil d'État. Le premier ministre n'était-il pas attentif au Conseil des ministres? En définitive, quel texte a-t-on adopté?

06.07 Pieter De Crem (CD&V): Ma question était effectivement adressée à Mme Onkelinx mais le premier ministre tient manifestement à y répondre. Il est donc urgent de répondre à la question de savoir s'il existe un accord sur ce projet au sein du gouvernement. Selon Mme Onkelinx, la ministre de la fermeture des entreprises, le gouvernement a approuvé la portée du projet lors du Conseil des ministres du 3 mars 2006. Ce projet constitue pourtant une véritable provocation, d'autant plus que la FEB organise précisément aujourd'hui ses États généraux. Avec ce projet, Mme Onkelinx va même plus loin encore que les théories économiques de Mao. Il s'agit d'un message scandaleux à l'adresse des entreprises mais aussi à celle des travailleurs qu'elles emploient.

Depuis le dossier du Népal, le

bedrijven zijn er niet voor hun plezier, maar zij verschaffen ook nog werk aan veel mensen. Ik vraag mij dus af in welk land we leven.

Wat is dat met de Ministerraad? Sinds Nepal is dit niet veranderd. Ik heb de indruk dat de Ministerraad een duiventil is: men loopt buiten, men telefoneert, men is er niet bij wanneer belangrijke beslissingen moeten genomen worden of men weet niet wat erin staat. Tweede vaststelling: gangsters komen in dit land makkelijker weg dan bedrijven. Dat is de pijnlijke vaststelling die wij vandaag moeten maken.

Mijnheer de eerste minister, wat gebeurt er met dit ontwerp? Is er een akkoord? Gaat het door of gaat het niet door? Dat moeten wij vandaag weten.

06.08 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: Mijnheer de voorzitter, ik betreur de demagogische manier waarop de heer De Crem hier, tegen het dossier in, de zaken voorstelt.

Mijnheer De Crem, ik dicht u veel kwaliteiten toe. Ik zou u echter de volgende raad willen geven. De manier waarop u nu hebt gesproken, is niet alleen overdreven, maar pleit ook tegen het dossier zelf.

Wie is immers Mao in deze zaak? Dat is de vraag. Is dat mevrouw Onkelinx of is dat de heer Dehaene? Collega's, de wetgeving dateert immers al van 1999. Het tijdelijk of definitief sluiten van bedrijven is namelijk een wetgeving die dateert van 4 mei 1999. (*Protest van de heer De Crem*)

Laat mij even uitspreken. U hoort het natuurlijk niet graag, maar laat mij even de feiten geven, zodat iedereen erover kan oordelen, vooraleer u hier, voor het Parlement, op basis van een artikel dat de zaken niet juist weergeeft, een beeld ophangt dat compleet niet met de werkelijkheid strookt.

De werkelijkheid is dat in ons land sinds 4 mei 1999 een wetgeving bestaat die het mogelijk maakt om bepaalde bedrijven of afdelingen van bedrijven definitief of tijdelijk te sluiten, wanneer bepaalde wetgevingen worden overtreden.

Dat is ook normaal. Ik bekritiseer mijn voorganger niet. De heer De Crem moet ons hier dan echter niet de les komen spellen en beweren dat wij de mogelijkheid tot sluiting zouden invoeren.

Ten eerste, in welke gevallen wordt een sluiting opgelegd? Bijvoorbeeld, wanneer de prijzenwet wordt overtreden, kan de rechter op basis van voornoemde wet van 1999 de sluiting uitspreken.

Mevrouw D'hondt, in de nieuwe wetgeving is het ook de rechter die tot sluiting beslist. Het is telkens de rechter die zich daarover zal uitspreken. Er staat nergens in de wetgeving iets anders dan dat de rechter de sluiting kan opleggen. Het is aan de rechter om te oordelen.

Het enige wat in de nieuwe wetgeving gebeurt, is dat op basis van een aantal aanbevelingen die wij van de OESO hebben gekregen, de wetgeving van de heer Dehaene wordt aangepast.

déroulement d'un Conseil des ministres ne semble guère avoir changé. C'est toujours un pigeonnier. Force est de constater que, dans ce pays, les malfrats s'en tirent à meilleur compte que les entreprises.

Ce projet verra-t-il, oui ou non, le jour? Un accord a-t-il été conclu?

06.08 **Guy Verhofstadt**, premier ministre: M. De Crem se base sur des informations erronées publiées dans un article de presse. Je déplore également l'attitude démagogique qu'il adopte à l'encontre de ce dossier. Qui est Mao? S'agit-il de la ministre Onkelinx ou peut-être de l'ancien premier ministre, M. Dehaene? Cette législation date effectivement déjà du 4 mai 1999. Cette loi permet au juge d'ordonner la fermeture temporaire ou définitive d'une entreprise qui enfreint une certaine législation ou développe des activités criminelles. Il peut s'agir d'infractions à la loi sur les prix ou à la loi sur les drogues. De quel droit me permettrai-je de commenter la politique de mon prédécesseur? M. De Crem s'arrogé toutefois cette liberté.

La loi Dehaene de 1999 sera modifiée sur la base d'une série de recommandations de l'OCDE : si la récidive concerne des délits ou des infractions graves, le juge peut procéder à la fermeture d'une entreprise. Ce principe n'est pas critiqué par la FEB à en juger par le communiqué de presse publié par cette dernière en mars 2006, au lendemain de l'approbation du projet de loi en Conseil des ministres. Le seul point litigieux pour la FEB – d'où l'article de presse – demeure la définition précise de la récidive. La FEB n'est favorable que si la récidive concerne des faits de même

Mijnheer De Crem, de heer De Croo zal u onmiddellijk het woord geven. U zult kunnen repliceren. U zult misschien straks een tweede uiteenzetting kunnen geven om te rectificeren wat u in uw eerste uiteenzetting hebt gezegd.

De wet van 4 mei 1999 laat de sluiting toe. Wij hebben ze niet ingevoerd. Ze werd in 1999 ingevoerd. Nogmaals, ik bekritiseer de invoering niet. Het is normaal dat, wanneer een bedrijf de prijzenwet van 1999 of de drugswetgeving van 1999 niet naleeft of criminele activiteiten ontwikkelt, een tijdelijke of definitieve sluiting volgt. Dat staat in de wet van 1999.

Op basis van een aantal aanbevelingen van de OESO hebben wij nu een aantal aanpassingen doorgevoerd. Een eerste aanpassing is dat, wanneer er bij zware misdrijven en zware overtredingen recidive is, de rechter – niet wij – de sluiting kan opleggen.

Ook dat is een aanbeveling die ons werd gedaan. Dat wordt niet bekritiseerd door het VBO. Ik heb hier de reactie van het VBO, onmiddellijk na de goedkeuring door de Ministerraad in maart 2006. De reactie van het VBO was, naar gewoonte van het VBO, voor het grootste deel positief. Het VBO heeft gezegd dat het goed is dat de wetgeving op die manier wordt aangepast.

Wat is het enige discussiepunt waarover het gaat, collega's? Voor alle juristen hier in de zaal, er is wel een twistpunt, anders zou er vandaag geen artikel in De Tijd staan. Zij gaan geen artikel schrijven als het over niets gaat. Dat is nogal evident. De enige vraag is: is het een recidive bij het plegen van een zelfde feit of is het een recidive in het algemeen? Daarover gaat de discussie.

Wij hebben in het wetsontwerp geschreven dat het gaat om een recidive wanneer het gaat over een misdrijf waarop een boete staat van meer dan 132.000 euro. In geval van zo'n recidive kan de rechter dat als bijkomende sanctie uitspreken. Het VBO is van oordeel dat dit te ver gaat en dat het enkel om recidive zou mogen gaan wanneer het gaat over een zelfde feit; dus niet bij misdrijven in het algemeen met een bepaalde sanctie of een sanctie van meer dan 132.000 euro – waarbij alle zware misdrijven in aanmerking komen –, maar enkel bij dezelfde feiten. Daarover gaat de discussie.

Een tweede wijziging, die het VBO eigenlijk ook gevraagd had – door positief te reageren op de OESO-aanbevelingen – is de mogelijke uitsluiting van een bedrijf dat criminele feiten heeft gepleegd, uit de openbare offertes. Dat lijkt mij evident. Het is een aanbeveling van de OESO, waarbij de OESO vraagt dat wij onze wetgeving van 1999 zouden aanpassen. Dat doen we met deze wetgeving. We hebben een aantal andere opmerkingen van de Raad van State gekregen. Alle opmerkingen van de Raad van State over dat wetsontwerp zijn verwerkt in dit wetsontwerp. Met de tekst die het Parlement zal krijgen, mijnheer de voorzitter, passen wij de wet van de heer Dehaene uit 1999 aan aan de aanbevelingen van de OESO, waarbij er – voor diegenen die graag aan "juridisme" doen – nog één punt van discussie overblijft: is het recidive van dezelfde feiten of recidive van misdrijven waarop een boete staat van meer dan 132.000 euro?

Mijnheer de voorzitter, ik heb voor u – u laat dat misschien uitdelen – de mededeling van het VBO van 11 mei 2006, in tempore non

nature et non des délits en général passibles d'une sanction s'élevant à plus de 132.000 euros.

Une seconde modification légale que nous avons apportée sur recommandation de l'OCDE a trait à la possibilité d'exclure des appels d'offres publics les entreprises qui ont commis des faits de nature criminelle. Cela me semble ne nécessiter aucun commentaire. Du reste, nous avons intégré dans le projet de loi toutes les observations du Conseil d'Etat. Enfin, je voudrais souligner de nouveau la position dénuée d'équivoque que la FEB a adoptée le 11 mai 2006, position dont j'estime à présent utile de faire part à la Chambre.

Le gouvernement déposera le texte du projet au Parlement qui pourra débattre sereinement de la question de la récidive. Ceux qui affirment qu'avec cette loi, le gouvernement nuira au climat entrepreneurial et brimera les entreprises font de la désinformation et portent préjudice au pays lui-même.

suspecto, volgens het Latijnse adagium, waarin de punten die ik hier aanhaal, heel duidelijk vermeld staan, ook dat ene twistpunt over de definitie van recidive.

Mijnheer de voorzitter, de regering zal een tekst indienen in het Parlement. Ik wil met mevrouw Onkelinx wel komen spreken over de recidive. Als men in het Parlement vindt dat wij in onze definitie van recidive te ver zouden gaan, zullen wij daarover spreken met de leden van de commissie. Uiteindelijk zal het Parlement een oordeel vellen.

Maar hier de indruk wekken – zoals vanmorgen al werd gedaan, en daarjuist door de heer De Crem werd herhaald in zijn betoog – dat wij hier een wetgeving zouden maken die het ondernemingsklimaat zou aantasten, waarbij wij de bedrijven zouden koeioneren, terwijl het hier gaat om bestaande wetgeving die wij enkel aanpassen aan de aanbevelingen, en waarbij de enige discussie gaat over het invullen van een juridisch begrip, recidive, en hoe ver dat gaat. Welnu, mijnheer de voorzitter, het is nadeel berokkenen aan het land zelf door dergelijke desinformatie te verspreiden!

06.09 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, deze man is werkelijk ongelooflijk! Hij is weliswaar eerste minister van het land maar hij is werkelijk ongelooflijk! Wij zijn brave parlementsleden, wij lezen een krant en wij reageren op het bericht van die krant. Nu komt de eerste minister ons vertellen dat wij toch wisten wat daarachter zat, dat daarachter iets helemaal anders schuilging dan wat er in het artikel staat. En als het VBO in dat krantenartikel zegt dat het ontevreden is, en als VOKA zegt dat het ontevreden is, en als iedereen in ondernemend Vlaanderen via de radio en op televisie komt zeggen: "Dit is een ramp," mogen wij, parlementsleden, daar geen vragen over stellen want wij hadden moeten weten wat hij nu zegt.

Wij moeten dan geloven wat deze man hier komt zeggen, terwijl het deze man zelf was die via zijn woordvoerder, via de Belgatelex, en de hele dag lang via al diegenen die namens hem gesproken hebben, heeft laten weten dat hij dat ontwerp onmiddellijk op de Ministerraad zou brengen en het principieel zou gaan betwisten namens de VLD.

Waarschijnlijk heeft hij ondertussen overleg gepleegd met mevrouw Onkelinx en moet hij nu zijn kar draaien. Wij stellen vast dat het ontwerp niet principieel door de VLD betwist zal worden, en dat hij ondanks de nota die hij hier voorlegt – met 12 bladzijden van de juridische dienst van het VBO, die ik rustig zal nalezen – doet alsof het over een detail gaat, over een verschillende interpretatie van recidive volgens de ene of volgens de andere.

Wij gaan in ieder geval blijven luisteren naar wat de ondernemers in Vlaanderen zeggen en proberen te achterhalen of u niet doet wat u altijd heb gedaan, namelijk dat u, nadat u van mevrouw Onkelinx op uw donder hebt gekregen, uw staart intrekt en uw VLD op de knieën in de richting van de PS stuurt om alsnog dat te doen waarvan de ondernemers – niet ik – u de hele dag hebben beschuldigd, namelijk dat u het ondernemingsklimaat in Vlaanderen naar de botten aan 't helpen bent, in uw waan om met de socialisten te kunnen blijven regeren.

06.10 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de eerste minister,

06.09 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Nous réagissons aux articles de presse mais, selon le premier ministre, la presse se trompe une nouvelle fois. Pourtant, le VOKA et la FEB parlent ni plus ni moins d'une catastrophe. Et M. Verhofstadt a lui-même annoncé par l'entremise de son porte-parole et de l'agence *Belga* que le projet de loi Onkelinx devait être réexaminé en Conseil des ministres où il se proposait de le contester au nom du VLD. Le premier ministre a sans doute cédé entre-temps à la pression exercée par Mme Onkelinx.

Le VLD ne fait donc pas retirer le projet, malgré douze pages de remarques du service juridique de la FEB. Les entrepreneurs accusent le premier ministre de rendre impossible la vie des entreprises. Nous verrons si M. Verhofstadt opère ce revirement à 180 degrés pour pouvoir continuer à gouverner avec le PS.

06.10 Pieter De Crem (CD&V): Il

collega's, er is een akkoord binnen de regering. Er is een akkoord over deze tekst, en de "VLD-Open" zal dat met veel gemak slikken en zal, wat de bedrijfsleiders betreft, binnenkort heel vlug "toe" zijn. Het is 8 februari van het jaar 2007. De perscommuniqués van maart 2006 interesseren ons niet! Wij lezen vandaag het volgende, in de taal van Molière: "C'est encore pire!".

Het is nog veel slechter dan uw voorstel van vorig jaar. Dat is de essentie.

Mijnheer de eerste minister, niemand gelooft u. De bedrijven weten dat dit voor hen een heel slechte zaak is. Er is een wetgeving die u vandaag absoluut realiseert: die van het pesten op het werk en het pesten van de bedrijven. Dat is de essentie van dit ontwerp. Het is uw wetgeving, mijnheer de eerste minister. Daarover gaat het.

Het ontwerp mag naar het Parlement. Dames en heren van de VLD, u weet toch wat er gebeurt met ontwerpen die naar het Parlement mogen? Weet u dat niet meer? Ik zal het u eens zeggen. Uw Europees referendum mocht ook naar het Parlement. Wat is ervan gekomen, mijnheer Daems? Niets, uw staart intrekken en de VLD terug in hun kot. Zo zal het ook nu zijn.

(...): (...)

06.11 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: En dat dateert uit de tijd dat Dehaene geen socialist was! Dan zou er al een heel andere wetgeving geweest zijn!

De **voorzitter**: Ik vind dat het klimaat hier een beetje verandert.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

07 **Vraag van de heer Roel Deseyn aan de eerste minister over "de maatregelen na de moord op Joe Van Holsbeek" (nr. P1769)**

07 **Question de M. Roel Deseyn au premier ministre sur "les mesures prises après le meurtre de Joe Van Holsbeek" (n° P1769)**

07.01 **Roel Deseyn** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, mevrouw de vice-eerste minister, mevrouw de staatssecretaris, collega's, afgelopen weekend waren wij allemaal getuige van een zeer spijtig incident dat zich voordeed in Oostende. Bij een crimineel feit – agressie voor een sigaret die werd geweigerd – vond een jongeman van amper 18 jaar de dood. Het past dan ook dat wij hier staan met gevoelens van sereniteit, maar vooral ook respect en medeleven voor de familie en de vrienden van het slachtoffer.

De mensen zijn gechoqueerd en aangetast in hun vertrouwen in elkaar en in de samenleving, en jammer genoeg misschien ook in de overheid. Bij die gevoelens van de mensen over een samenleving die verruwt en waarin meer verkillung is, moeten wij als politiek een antwoord bieden. Mijnheer de eerste minister, ik weet dat de politiek niet alles kan. Met grote beloften en maatregelen kan men dergelijke problemen in de toekomst niet verhinderen. Wij hoeven dat ook niet te zeggen aan de mensen.

We zijn bijna een jaar na de verschrikkelijke gebeurtenissen in het

existe un accord au sein du gouvernement. Le VLD se résignera donc. Le premier ministre se réfère à un communiqué de presse de mars 2006 mais nous n'en avons cure. Nous sommes aujourd'hui le 8 février 2007 et le texte est plus médiocre encore que l'an passé. Cette législation ne sert qu'à ennuyer les entreprises.

Le premier ministre déclare que ce projet peut être examiné au Parlement. Il pourra alors subir le même sort que le référendum européen et n'aboutira pas. Le VLD se retirera une nouvelle fois, la tête basse.

07.01 **Roel Deseyn** (CD&V): À Ostende, un très regrettable incident s'est produit, au cours duquel un jeune homme de 18 ans a trouvé la mort pour avoir refusé une cigarette. La confiance des citoyens dans la société et dans les pouvoirs publics est ébranlée. Il y a un an, Joe Van Holsbeek mourait dans des conditions tout aussi absurdes. Le monde politique ne peut certes pas tout prévenir, mais le gouvernement avait tout de même annoncé à l'époque une série de mesures contre l'insécurité et contre la violence gratuite. Lesquelles ont été concrètement mises en œuvre au cours de l'année passée?

Centraal Station te Brussel, namelijk de moord op Joe Van Holsbeeck. U en uw regering hebben toen een hele reeks maatregelen aangekondigd om dergelijke maatschappelijke fenomenen, waarvan men soms de indruk krijgt – door de grote aandacht die zij krijgen in de media en door de mate waarin de gevoelens van de mensen zijn aangetast – dat het gaat om fenomenen die steeds grotere proporties aannemen.

Mijnheer de eerste minister, ik had dan ook graag van u geweten welke maatregelen u in de afgelopen periode van 1 jaar reeds hebt uitgevoerd. Wat heeft het niveau van de aankondigingen overstegen? Wat is er op domeinen als politie en justitie – u hebt gezegd dat er op dat vlak concreet iets moest gebeuren, dat de overheid een tandje moest bijsteken om een sfeer van vertrouwen te creëren – door deze regering gedaan in het afgelopen jaar om de problematiek van maatschappelijke onveiligheid en zinloos geweld concreet aan te pakken?

07.02 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: Mijnheer de voorzitter, ik zou de heer Deseyn willen zeggen dat ik vind dat het beter zou zijn om naast deze mondelinge vraag via een interpellatie een meer uitgebreid debat te kunnen voeren.

Ik zal dit document aan de voorzitter van de Kamer geven zodat een kopie kan worden gemaakt voor de verschillende leden van het Parlement. Het is een nota die de stand van zaken geeft van de maatregelen op de acht terreinen van de bestrijding van de jeugddelinquentie die sinds het dramatische overlijden van Joe Van Holsbeeck door de regering werden genomen. Trouwens, de regering heeft dit gedaan samen met de regionale regeringen want wij hebben daarover telkens overlegd in het Overlegcomité.

Het zijn maatregelen die eerst en vooral te maken hebben met de problematiek van het spijbelen en de problematiek van steaming en racketting. Wij hebben in elke zone een bijzonder politiepunt opgericht waartoe de verschillende scholen zich kunnen wenden.

Ten derde, is er een pakket maatregelen in verband met de versterking van het toezicht op het openbaar domein en het openbaar vervoer. Waarover gaat het hier? Samen met de regionale regeringen is een reeks maatregelen genomen door de vervoersmaatschappijen, zowel door de spoorwegen als door de lokale vervoersmaatschappijen. Ik kan hierover in detail treden en een volledige opsomming geven, maar ik denk dat dit beter in een interpellatie past. Deze maatregelen worden nu uitgevoerd.

Wat de versterking van de operationele politiecapaciteit betreft, zijn nu ongeveer 2.000 extra politieambtenaren in het straatbeeld aanwezig van het totaal aantal van 3.000 dat wij in de loop van dit jaar hadden beloofd.

Ten vierde, inzake de wetgevende initiatieven is er de wapenwet, die ondertussen door het Parlement werd goedgekeurd en momenteel in volle uitvoering is. Dat was een belangrijk onderdeel.

Inzake het opsporings- en vervolgingsbeleid maken geweld, dreiging, steaming, wapenbezit bij jongeren sinds de gebeurtenissen een prioritair onderdeel uit van elk veiligheidsplan; van alle zonale

07.02 **Guy Verhofstadt**, premier ministre: Je propose de consacrer à ce sujet un débat plus large que dans le cadre des questions orales. J'ai apporté une note comportant un bilan à propos des huit domaines de la lutte contre la délinquance des jeunes. Toutes ces mesures ont été prises par le gouvernement fédéral en concertation avec les gouvernements régionaux après la mort de Joe Van Holsbeeck.

Différentes mesures ont été prises pour lutter contre l'absentéisme scolaire, l'extorsion ou "steaming" et les pratiques de "racket". Chaque zone de police a obtenu un point police spécifique auquel peuvent s'adresser les écoles confrontées à ces problèmes.

La surveillance du domaine public et des transports en commun a été renforcée, en collaboration avec les autorités régionales. Le corps de police opérationnel a été renforcé de 2.000 agents de police visibles dans les rues.

En ce qui concerne les initiatives législatives, le Parlement a adopté la loi sur les armes. La politique de recherche et de poursuite constitue une priorité des plans de sécurité des zones de police et fait l'objet d'un traitement prioritaire par les procureurs du Roi dans les différents arrondissements.

veiligheidsplannen en van alle arrondissementele veiligheidsplannen van de procureur des Konings. Dat was in het verleden niet het geval, nu wel. Dat maakt daarvan een essentieel onderdeel uit.

Een ander punt is de aanpassing van de straffen en maatregelen bij agressie. Wij hebben intussen de strafmaat verhoogd bij beoefenaars van zogenaamde risicovolle beroepen. Tegelijkertijd werden nieuwe alternatieve straffen en nieuwe administratieve sancties van toepassing.

Wat zit nog in de pipeline? Dat was het tweede deel van uw vraag. Het gaat om nieuwe strafmogelijkheden die de nieuwe wet op de jeugdbescherming en de jeugddelinquentie biedt, namelijk het huisarrest. Dat zal binnenkort van toepassing zijn. De uithandengeving van minderjaren door het creëren van gespecialiseerde jeugdkamers is voor september 2007. De uithandengeving gebeurt al, maar de speciale jeugdkamers moeten tegen september 2007 nog worden opgericht. In de herstelprojecten, herstelbemiddeling en herstelgericht groepsoverleg, is voorzien voor april 2007. Tot slot is de beslissing voor een nieuw gesloten centrum voor jeugdige delinquenten genomen. Het terrein daarvoor werd al gekozen en vastgelegd, namelijk in Florennes. Wij zijn nu bezig met het opstarten van een aanbesteding voor de bouw van dit nieuwe gesloten jeugdcentrum voor veroordeelde minderjaren.

De maatregelen voor het onthaal van slachtoffers zijn sinds vorig jaar uitgevoerd. Er is een stijging van 20 personeelsleden in de justitiehuzen en 54 persoonleden in de gerechtsgebouwen.

Tijdens het volgend overlegcomité zal er opnieuw een evaluatie met de Gemeenschappen en Gewesten gebeuren. Veel maatregelen die te maken hebben met bijvoorbeeld spijbelgedrag op school, hangen immers rechtstreeks af van de Gemeenschappen.

De **voorzitter**: Mijnheer Deseyn, ik zal ervoor zorgen dat de teksten aan u en aan de andere leden worden bezorgd.

07.03 **Roel Deseyn** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, u kondigt een hele reeks maatregelen aan. Wat ik deze namiddag graag vernomen had, zijn de concrete bedragen. In het verleden heeft men vele vragen, wensen en plannen voor 2007-2008 uitgesproken. Thans blijkt, onder meer voor het centrum Florennes, dat de begroting ter zake nog niet rond is. Dan spreek ik nog niet over de discussie over de verre verplaatsingen om kinderen en minderjarigen te gaan bezoeken in Florennes. Dat is echter een ander verhaal.

Ik ondervraag u omdat de publieke opinie benieuwd is. Zij heeft kunnen zien dat u een groepje jongeren, vrienden van Joe Van Holsbeeck, hebt ontvangen. De publieke opinie wil weten waarmee de regering bezig is. Wat doet de regering om de samenleving bij te staan tegen die gevoelens van geweld en voor meer

Les peines ont été alourdies dans le cas d'agressions contre des personnes exerçant une profession à hauts risques. De plus, de nouvelles sanctions alternatives et administratives ont été élaborées.

Quelles mesures allons-nous encore prendre? La nouvelle loi relative à la protection de la jeunesse et à la délinquance juvénile nous permet de mettre en œuvre de nouvelles peines et mesures telles que l'interdiction de sortir. Par ailleurs, certains dossiers seront traités par des chambres spécialisées de la jeunesse qui seront créées en septembre 2007. Les projets de réparation, la médiation en matière de réparation ainsi que la concertation restauratrice en groupe seront organisés d'ici avril 2007. Enfin, un nouveau centre fermé pour jeunes délinquants sera implanté à Florennes.

Pour l'accueil des victimes, 20 personnes ont été recrutées pour le personnel des maisons de justice et 54 pour celui des palais de justice.

Ce sujet sera à nouveau abordé avec les Communautés lors de la prochaine réunion du Comité de concertation.

Le **président**: Je vais transmettre le texte à tous les membres.

07.03 **Roel Deseyn** (CD&V): Le gouvernement prévoit toute une gamme de mesures mais à quels résultats tangibles aboutissent-elles? Le budget du centre pour jeunes délinquants de Florennes n'est pas bouclé. Une plus grande présence policière n'est pas seulement une nécessité à Bruxelles, une vigilance accrue est aussi nécessaire dans tous les lieux publics. Il est impératif de mettre en pratique les plans tendant à combattre le "steaming" (l'extorsion à l'aide de violence) et

maatschappelijke veiligheid.

Inderdaad, er is meer politiepersoneel aangekondigd. Men heeft vooral gefocust op de Brusselse stations. Het is evenwel een probleem in heel het land. Mijnheer de eerste minister, ik vraag grote alertheid op locaties waar men wacht op tram of trein, bus of taxi, overal in Vlaanderen.

Het verheugt me dat het fenomeen van steaming/afpersing een plaats krijgt in de plannen. Ze moeten in de uitwerking van het lokaal beleid uitgevoerd worden. Er zijn meer dan 600 geregistreerde gevallen van steaming in 2005. We kunnen er niet blind voor blijven dat jongeren in een steeds kwetsbaardere positie komen op straat. Ze worden bedreigd door groepjes. De overheid, de politie en de samenleving kunnen dit onmogelijk tolereren.

Mijnheer de eerste minister, ik vraag u iets meer middelen voor de lokale besturen en de burgemeesters. In het verleden hebt u ter zake beloftes gedaan. Een burgemeester die zo goed het terrein kent waar zich mogelijks problemen kunnen voordoen, moeten meer mogelijkheden krijgen om effectief sancties op te leggen en tijdig in te grijpen indien iets fout dreigt te lopen.

Het zijn allemaal maatregelen, goede maatregelen soms, om de zaken in de toekomst te kunnen indijken en te beperken. Men mag evenwel niet de grote investeringen vergeten die nodig zijn voor mensen die in het recente verleden slachtoffer van dergelijke feiten zijn geweest. Twintig benoemingen van assistenten in de justitiehuzen voor heel Vlaanderen, doet een beetje afbreuk aan de rechten van het slachtoffer. Ook op dit punt vraag ik van u een verhoogde inspanning.

De **voorzitter**: Misschien komen we op het onderwerp nog terug naar aanleiding van een interpellatie.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

08 Samengevoegde vragen van

- de heer Patrick De Grootte aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de Batasuna-afluisterzaak" (nr. P1770)

- de heer Walter Muls aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de Batasuna-afluisterzaak" (nr. P1771)

08 Questions jointes de

- M. Patrick De Grootte à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le dossier de la mise sous écoute de Batasuna" (n° P1770)

- M. Walter Muls à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le dossier de la mise sous écoute de Batasuna" (n° P1771)

08.01 Patrick De Grootte (N-VA): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, begin deze week werd in Elsene een toestel teruggevonden onder een aan de muur bevestigde plint in de woning van een lid van de Baskische politieke partij Batasuna. Dit huis werd tot voor 2004 betrokken door een Europarlementslid.

Intussen weet men al wat het toestelletje was. Het is een afluisterapparaat met als serienummer 139S2V5.1. Dit kan u van dienst zijn om de eigenaar op te sporen. Misschien kan de eigenaar het straks bij de federale politie afhalen. *(De heer De Grootte toont*

le racket car, dans la rue, les jeunes sont de plus en plus vulnérables. J'estime que les autorités locales devraient aussi disposer d'un plus grand éventail de moyens d'action de façon à pouvoir intervenir à temps et imposer des sanctions. Des efforts plus importants seront aussi indispensables dans le domaine de l'aide aux victimes car pour la Flandre, le recrutement de vingt membres du personnel ne sera pas suffisant.

08.01 Patrick De Grootte (N-VA): À Ixelles, un appareil d'écoute a été trouvé dans l'habitation d'un membre de Batasuna, parti indépendantiste basque. Cette maison a été occupée jusqu'en 2004 par un parlementaire européen. Un appareil de ce type ne peut être placé que sur injonction d'un juge d'instruction

een foto van het toestel)

Mevrouw de minister, het aanbrengen van af luisterapparatuur in privéwoningen is een zaak van de federale politie. Dit kan op last van een onderzoeksrechter worden geplaatst, maar alleen in verband met een concreet onderzoek. Bij mijn weten loopt er geen concreet onderzoek naar deze bewoners, ook niet naar deze partij, toch niet in België. Ik kan dus moeilijk aannemen dat België af luisterapparatuur zou aanbrengen.

Mevrouw de minister, ik wil echter uw antwoord horen op de volgende vragen.

Waren de Belgische autoriteiten betrokken bij een onderzoek ten aanzien van de huidige of de vorige bewoners van dit pand? Hebben de Belgische autoriteiten een gezamenlijk onderzoek gevoerd met de Spaanse autoriteiten? Zult u een gerechtelijk onderzoek instellen naar deze illegale praktijken?

Ten slotte, een meer algemene vraag. In hoever heeft ons land de buitenlandse inlichtingendiensten die op ons grondgebied opereren onder controle?

08.02 Walter Muls (sp.a-spirit): Mevrouw de minister, collega De Grootte heeft de situatie al wat uiteengezet. Het gaat over een appartement dat werd gehoord door een eertijds Europees parlamentslid van Herri Batasuna. Die man was daar vandaag aanwezig en heeft een persconferentie gehouden.

Ik wil vooraf benadrukken dat ik pacifist ben en democraat en dat ik nogal sterk houd aan de fundamentele rechten en vrijheden. Het plaatsen van af luisterapparatuur is een inbreuk op fundamentele vrijheden en individuele rechten en kan alleen maar door diensten die daarvoor een gerechtelijk bevel hebben gekregen. Wat horen wij van het federale parket? Er is hoegenaamd geen gerechtelijk onderzoek en het weet van niets. Dat wil zeggen dat de Belgische autoriteiten en diensten die apparatuur niet hebben geplaatst.

Wat is de volgende stap die men dan moet zetten? Als het federale parket vaststelt dat er een misdrijf is gepleegd, treedt men onmiddellijk op. Dat zou betekenen dat men onmiddellijk ter plaatse gaat, de apparatuur in beslag neemt, de componenten en het materiaal onderzoekt. Er is zelfs een serienummer, zoals getoond door collega De Grootte. Dan kan men onderzoeken vanwaar dat afkomstig is en wie het heeft geplaatst bij benadering of door afleiding van wat men heeft ontdekt.

Heeft het federale parket dat gedaan? Vanochtend om 11 uur was er een persconferentie. Ik ben daarheen gegaan en heb het toestel in mijn handen gehad. Ze hebben nog geen politie gezien! Wat heeft het federale parket gedaan? Ik persifleer even. Het parket heeft gebeld naar "de champetter" in Elsene en gezegd: ga dat eens onderzoeken. Die politieagent heeft dan met die mensen contact genomen en gezegd eens af te komen, omdat hij hen eens moest ondervragen over een zaak die hen aanbelangde. Zoals altijd zegt men niet waarvoor. Die mensen zijn daarheen gegaan en hun is dan gevraagd wat er was met die af luisterapparatuur en of zij klacht hadden ingediend.

dans le cadre d'une instruction. Cet appareil d'écoute a-t-il été placé par un service belge? Les autorités belges ont-elles enquêté sur les occupants de cette maison? S'agissait-il d'une action menée en collaboration avec les autorités espagnoles? Une instruction portant sur le placement de cet appareil sera-t-elle ouverte? Dans quelle mesure les services belges contrôlent-ils les services de renseignements étrangers?

08.02 Walter Muls (sp.a-spirit): L'habitation où a été trouvé l'appareil d'écoute était louée par un ancien parlementaire européen de Batasuna. En tant que pacifiste et démocrate, je défends les droits et les libertés fondamentaux. Or le placement d'un appareil d'écoute est constitutif d'une violation de ces droits et libertés. Il n'est autorisé que sur injonction judiciaire.

Les autorités belges n'ayant pas placé cet appareil, il y a délit. Or le parquet fédéral affirme n'avoir ouvert aucune instruction. Il a seulement demandé à la police locale de vérifier si les occupants de cette maison avaient l'intention de déposer plainte.

La Sûreté de l'État était-elle informée de la présence de cet appareil et l'a-t-elle signalée au parquet? Que compte faire le parquet fédéral? De quels moyens dispose la Sûreté de l'État pour mener des opérations de contre-espionnage et pour vérifier si la loi belge est respectée par les très nombreux services étrangers et ambassades installés sur notre territoire?

Dat bevreemdt mij ten zeerste. Het federale parket is op de hoogte van een misdrijf en vraagt de politie eens te horen of er een klacht wordt ingediend. Ik vind dat een wat eigenaardige situatie. Het federale parket of het parket in het algemeen is uw bevoegdheid: u hebt positief injunctierecht. Er is echter ook de Veiligheid van de Staat, die deels onder uw bevoegdheid valt. Wist de Veiligheid van de Staat dat? Als de Veiligheid van de Staat dat wist, moest zij dat melden aan het parket. Als ze dat niet doet, begaat zij zelf een misdrijf.

Mevrouw de minister, ten eerste, wat doet het federale parket behalve bellen naar de politie van Elsene om te vragen of er geen klacht is?

Ten tweede, hoe zit het met de Veiligheid van de Staat en de contraspionage? Welke middelen zijn daar ter beschikking? Welke middelen worden ingezet om in Brussel, met enorm veel ambassades en buitenlandse diensten, te controleren of die de Belgische wetten wel respecteren?

08.03 Minister **Laurette Onkelinx**: Mijn collega's hebben bijna alle informatie gegeven. Ik heb onmiddellijk contact opgenomen met het federale parket. Het was niet op de hoogte vóór het verschijnen van de artikelen in de pers. Ik kreeg de volgende informatie. Ik citeer.

"Aucune plainte déposée par l'eurodéputé (je ne citerai pas le nom de la personne) ou son entourage n'a été portée à la connaissance du parquet fédéral. Le parquet fédéral confirme par ailleurs que le matériel d'écoute dont question dans l'article du quotidien "De Morgen" n'a été ni placé ni utilisé dans le cadre d'un dossier fédéral. Il n'y a d'ailleurs aucune objectivation des faits dénoncés."

Voilà le message que j'ai reçu et que je compléterai en vous disant que la Sûreté de l'État que j'ai également contactée m'a confirmé que non seulement elle ne l'avait pas fait mais qu'elle n'en avait pas encore la capacité.

Men zegt mij dat het mogelijk is dat de leden van Batasuna een klacht zouden indienen. We wachten op de bevestiging. Als er een gerechtelijk onderzoek komt, zal daarin bekeken worden of er enerzijds daadwerkelijk taps zijn geweest en, anderzijds of die zijn georganiseerd door buitenlandse inlichtingendiensten. In dit geval zou het, op het eerste gezicht, gaan om een schending van ons soevereiniteitsbeginsel. Maar we moeten wachten op de conclusies van het gerechtelijk onderzoek.

08.04 **Patrick De Groot**e (N-VA): Mevrouw de minister, wachten op bevestiging... Hopelijk wordt het niet wachten tot op het ogenblik dat de verantwoordelijken zichzelf komen aangeven. Ik wil vragen om daar echt werk van te maken.

08.03 **Laurette Onkelinx**, ministre: Le parquet fédéral n'était pas au courant des faits avant la publication des communiqués de presse.

Het federaal parket is niet op de hoogte van een klacht van het europarlementslid. Het parket ontkent dat de apparatuur waarover "De Morgen" het heeft, in het kader van een federaal dossier zou geplaatst of gebruikt zijn. Voorts zijn de aangeklaagde feiten geenszins bewezen.

De Staatsveiligheid is nog niet in staat om dergelijk materieel te gebruiken en kan het dan ook niet gedaan hebben.

Il est possible que Batasuna dépose plainte. Si une enquête judiciaire est menée, il sera vérifié si les occupants ont effectivement été mis sur écoute. Si l'appareil a été placé par des services de renseignements étrangers, il y a eu violation du principe de souveraineté. Nous devons attendre les conclusions de l'enquête judiciaire.

08.04 **Patrick De Groot**e (N-VA): J'espère au moins que nous n'attendrons pas que les responsables se dénoncent eux-mêmes. Une implication des

Er is duidelijk ontkend dat de Belgische autoriteiten daarbij betrokken waren. Misschien, als ik het cru mag stellen, waren de Belgische autoriteiten beter wat meer betrokken om de verantwoordelijken te kunnen vinden.

Er is natuurlijk ook geen bewijs. We kunnen geen insinuaties maken. Er is zeker geen bewijs van eventuele betrokkenheid van de Spaanse autoriteiten. Er kan wel altijd uitleg gevraagd worden. Ik wil u erop wijzen dat de Spaanse ambassade binnen de twee kilometer van de woning ligt.

Ik vraag u dus duidelijk om die illegale praktijken zo grondig mogelijk aan te pakken.

Stelt u zich voor dat die installatie daar reeds vóór 2004 was. Dat zou dan ook betekenen dat een europarlements lid wordt afgeluisterd. We zitten nog altijd met de vraag: door wie? We tasten in het duister. We zullen dus maar afwachten.

Ik vind wel dat het af luisteren van burgers tegen wie geen onderzoek loopt, een aantasting is van de fundamentele rechten.

08.05 Walter Muls (sp.a-spirit): Mevrouw de minister, ik moet eerlijk zeggen dat ik toch wel een beetje paf sta. Er zijn in ons land – u, als minister van Justitie, weet dat – eigenlijk maar twee klachtmisdrijven: laster en eerroof, en belaging. Daarvoor moet klacht ingediend worden, en dan kan het parket van start gaan. Eender welk ander misdrijf kan en moet het parket d'office onderzoeken en eventueel vervolgen.

Maar wat zegt u nu? U zegt dat er zal gewacht worden totdat de mensen die dat toestel gevonden hebben en een klacht zullen indienen om dat onderzoeken.

Dus, wat is het signaal dat wij geven aan alle buitenlandse inlichtingendiensten? Luister af zo veel u wil, want wij zullen dat niet onderzoeken, tenzij iemand het vindt en als die persoon zelf een klacht indient. Ik vind dat een zeer gevaarlijk signaal voor een rechtstaat als België.

Ten tweede, mevrouw de minister, ik hoop dat het gerechtelijk onderzoek er komt en op een redelijke termijn tot resultaat zal leiden. Dezelfde persoon, die nu gewezen europarlements lid is, heeft mij immers daarstraks gezegd dat hij vier jaar geleden een probleem met zijn boekentas had. Hij was in Bayonne, in Frans Baskenland, waar hij een kantoor heeft. In zijn aktentas vond hij af luisterapparatuur. De politie onderzocht de zaak en hij legde een verklaring af. Dat is vier jaar geleden. Hij wacht nog altijd op resultaat.

Ik hoop dat onze gerechtelijke diensten de Franse gerechtelijke diensten een les in efficiëntie kunnen geven.

08.06 Laurette Onkelinx, ministre: Monsieur le président, M. Muls suit de très près les travaux de la commission de la Justice de la Chambre. Il sait combien la défense des libertés individuelles est

autorités belges est formellement démentie. Elles auraient toutefois pu s'atteler à trouver les responsables. Il convient d'enquêter sérieusement sur ces pratiques illégales. S'il est exact que l'installation était déjà présente dans l'habitation en 2004, c'est un europarlémentaire qui a été mis sur écoute. Mettre sur écoute des citoyens qui ne font pas l'objet d'une enquête judiciaire porte atteinte à leurs droits fondamentaux.

08.05 Walter Muls (sp.a-spirit): Je n'en reviens pas. Notre législation ne connaît que deux délits de plainte : la diffamation et le harcèlement. Tous les autres délits doivent faire l'objet d'une enquête d'office par le parquet. Or, la ministre dit qu'il faut attendre qu'une plainte soit déposée. Elle dit ainsi en fait aux services de renseignements étrangers qu'ils peuvent tranquillement procéder à des écoutes tant que les personnes concernées ne le découvrent pas et déposent plainte. Il s'agit d'un dangereux précédent.

J'espère que cette affaire fera l'objet d'une enquête et que cette enquête donnera des résultats dans un délai raisonnable. L'europarlementaire en question avait déjà découvert il y a quatre ans dans son porte-documents un appareillage d'écoute. Cela s'était passé à Bayonne et il attend toujours les résultats de l'enquête française. J'espère que nos autorités judiciaires donneront dans ce dossier une leçon d'efficacité aux Français.

08.06 Minister **Laurette Onkelinx**: De heer Muls volgt de werkzaamheden van de

importante pour moi et combien tout ce qui concerne l'utilisation de méthodes particulières de recherche a été cadenassé dans le cadre de conditions extrêmement strictes.

Toutes les écoutes illégales doivent effectivement être poursuivies. À partir du moment où une plainte débouche sur une enquête judiciaire, il est normal de vous dire que cette dernière est engagée et que nous ne pouvons qu'en attendre les résultats!

commissie voor de Justitie op de voet. Hij weet dat ik een groot belang hecht aan de verdediging van de individuele vrijheden en dat de bijzondere opsporingsmethodes aan strikte voorwaarden onderworpen zijn.

Illegale af luisterpraktijken moeten vervolgd worden. Wanneer een klacht tot een gerechtelijk onderzoek leidt, wordt dat uitgevoerd en moeten we op de resultaten ervan wachten!

(...): (...)

08.07 Laurette Onkelinx, ministre: Oui, mais il y en a une! Je ne vais pas pleurer parce qu'il y en a une!

08.08 Walter Muls (sp.a-spirit): Mevrouw de minister, als het gerechtelijk onderzoek opgestart is, dan kunnen wij er hier niet meer over praten. Daarover ben ik het met u eens, maar men moet niet wachten op een klacht. Op het federale parket kent men dit probleem al meer dan twee dagen. Het is vandaag niet de eerste keer dat daarover berichten in de krant verschijnen. Men weet het al veel langer dan vandaag en toch wacht men en belt men naar de plaatselijke politie om eens te informeren of men toch geen klacht zou indienen. Als die mensen geen klacht indienen, zal men het dan blauwblauw laten?

08.08 Walter Muls (sp.a-spirit): Si l'enquête judiciaire a démarré, nous ne pouvons plus en parler dans cet hémicycle. Toutefois, rien ne justifie d'attendre une plainte. Et si aucune plainte n'est déposée? L'affaire sera-t-elle passée sous silence?

08.09 Laurette Onkelinx, ministre: Dans ce cas, j'aurais pris mes responsabilités.

08.09 Minister **Laurette Onkelinx**: In dat geval had ik mijn verantwoordelijkheid op mij genomen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

De **voorzitter**: Mevrouw Avontroodt, u hebt een vraag aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid maar minister Demotte is afwezig. Er is wel een antwoord beschikbaar. Aanvaardt u dat dit antwoord zal worden verstrekt door de minister van Justitie?

Le **président**: Si Mme Avontroodt est d'accord, Mme Onkelinx donnera lecture de la réponse de M. Demotte. (*Assentiment*)

08.10 Yolande Avontroodt (VLD): Ja.

09 Vraag van mevrouw Yolande Avontroodt aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de stijgende kankerincidentie" (nr. P1778)

09 Question de Mme Yolande Avontroodt au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la hausse de l'incidence du cancer" (n° P1778)

09.01 Yolande Avontroodt (VLD): Mevrouw de minister, recent is het rapport verschenen van de Annals of Oncology. Dat was toch niet echt geruststellend, op zijn zachtst uitgedrukt. Dit betreft natuurlijk de cijfers in Europa. Het algemeen voorkomen van en de sterfte aan kanker, met name prostaat-, long- en borstkanker, zou met 10% gestegen zijn sinds 2004. Dit zijn natuurlijk geen geruststellende cijfers.

09.01 Yolande Avontroodt (VLD): Selon une étude publiée dans "Annals of Oncology", le taux de mortalité due au cancer a augmenté de 10% en Europe depuis 2004. En 2005, cette Assemblée a adopté à l'unanimité

Mevrouw de minister, ik wou deze vraag nu aan minister Demotte stellen omdat wij in 2005 in deze Kamer een resolutie hebben goedgekeurd waarin we de regering vroegen om dringend werk te maken van een preventiebeleid, een screeningbeleid en een plan om de kankerincidentie en –sterfte te doen dalen. Die resolutie dateert van 2005 en werd unaniem goedgekeurd door deze Kamer. Mevrouw de minister, in deze resolutie werd niet alleen gevraagd om het volgen of invullen van de Europese aanbevelingen ter zake maar ook om gegevensregistratie en afstemming op de Gemeenschappen om een effectief kankerplan te kunnen opstellen. Mijn vraag heeft dus duidelijk betrekking op de recente gegevens enerzijds en op de invulling van of het antwoord van de minister op de resolutie anderzijds.

Ik wil daar nog aan toevoegen dat de resolutie goedgekeurd werd in de Kamer. Tevens werd er een symposium georganiseerd door het RIZIV waarbij alle Gemeenschappen aanwezig. Er waren dus niet alleen wetenschappelijke elementen aanwezig maar ook beleidselementen. Het ging daarbij inzonderheid over de tweede meest voorkomende kanker, colonkanker of dikkedarmkanker, waarvoor men dringend moet starten met een grootschalig screeningbeleid. Men heeft daar een consensus bereikt met de Gewesten en de Gemeenschappen. Ik wou de minister vragen welk gevolg de regering zal geven aan de studie van het Kenniscentrum, aan de resolutie en aan de resultaten van het symposium.

De **voorzitter**: Het antwoord zal door mevrouw de vice-eerste minister worden gegeven.

09.02 Minister **Laurette Onkelinx**: Mijnheer de voorzitter, ten eerste, uit het in *Annals of Oncology* gepubliceerde onderzoek blijkt dat de incidentie van kanker in Europa niet varieert per leeftijdsschijf. Daarentegen stijgt het aandeel van de ouderen in de bevolking.

De Belgische bevolking is niet significant ouder dan de bevolking van andere, Europese landen. De bronnen die de onderzoekers voor ons land gebruikten, zijn echter al tien jaar oud. Een extrapolatie met gegevens van andere landen leverde, volgens mijn collega Demotte, het hoge cijfer op.

De prioriteiten in het beleid van minister Demotte zijn en blijven de volgende.

Ten eerste; het herinstellen van een performant kankerregister. Met dat doel werd de Stichting Kankerregister opgericht. Wij hebben in de eerste plaats immers behoefte aan een efficiënt meetinstrument om de situatie te kunnen evalueren en de doeltreffendheid van het beleid te kunnen meten.

Ten tweede, de versterking van de primaire preventie door de strijd tegen het roken en tegen de blootstelling aan, onder meer, UV-stralen.

Ten derde, de versterking en aanpassing, zowel op federaal niveau als op het niveau van de Gemeenschappen, van het beleid inzake screening, met het oog op een grote dekking en een grotere

une résolution demandant au gouvernement de s'atteler d'urgence à l'élaboration d'un plan de prévention efficace pour réduire la mortalité due au cancer, ce qui implique non seulement que la Belgique doit respecter les recommandations européennes en la matière, mais aussi que le gouvernement belge doit mettre sur pied un système d'enregistrement et adapter sa politique à celle des Communautés. La résolution a été suivie d'un colloque de l'Inami au cours duquel des scientifiques et des responsables politiques ont dialogué. Il en a résulté un consensus sur la nécessité d'une telle politique de dépistage.

Quelle est la réaction du gouvernement aux chiffres alarmants et à l'étude du Centre d'expertise? Quel suivi réservera-t-il aux constatations du colloque? Comment mettra-t-il en œuvre la résolution de la Chambre?

09.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: L'étude publiée dans "*Annals of Oncology*" indique que l'incidence du cancer en Europe, considérée par tranche d'âge, ne varie pas mais que le pourcentage de personnes âgées dans la population est en augmentation. La population belge n'est pas significativement plus âgée que celle d'autres pays européens.

Les chiffres élevés attribués à notre pays dans l'étude reposent sur une extrapolation fondée sur des données qui datent d'il y a dix ans.

Les priorités du ministre de la Santé publique en la matière sont et restent les suivantes. Il faut avant tout mettre en place un système d'enregistrement des cancers. Une fondation a été créée à cet effet. Cet instrument de mesure efficace doit nous aider à évaluer la situation et à adapter

betrouwbaarheid van de screeningmethodes, teneinde foute en gemiste diagnoses zoveel mogelijk uit te sluiten. Een massascreeningprogramma is thans aan de gang. Verschillende onderzoeken werden door het Kenniscentrum verricht. België zal natuurlijk aan de initiatieven op Europees vlak meewerken.

Een vierde en laatste prioriteit is de organisatie van een trapsgewijze, gespecialiseerde en multidisciplinaire zorg, hetzij via de geïntegreerde centra, hetzij via netwerken steunend op een kwalitatief beleid en gekoppeld aan een researchbeleid.

notre politique en conséquence.

La prévention primaire, à savoir la lutte contre le tabagisme et la protection contre les rayonnements UV, doit par ailleurs être poursuivie.

La politique de dépistage des autorités fédérales et des Communautés doit être adaptée en vue d'une meilleure couverture et d'une fiabilité accrue. Une vaste campagne de dépistage est actuellement en cours. La Belgique met par ailleurs en œuvre les recommandations européennes.

Enfin, nous nous employons à développer une offre de soins progressive et multidisciplinaire, par le biais tant de centres que de réseaux, et à promouvoir une politique de qualité et à soutenir la recherche.

09.03 **Yolande Avontroodt** (VLD): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, omdat u niet minister Demotte bent, kan ik moeilijk repliceren dat het antwoord geen antwoord is op de vraag die ik stelde.

09.03 **Yolande Avontroodt** (VLD): On peut difficilement dialoguer avec un ministre absent. Mme Onkelinx n'a pas vraiment répondu à ma question.

De **voorzitter**: U kunt dat wel zeggen, maar (...)

09.04 **Yolande Avontroodt** (VLD): Ik kan dat zeggen, maar wij kunnen niet in dialoog gaan. Daarom zal ik de vraag zeker in de commissie hernemen.

09.04 **Yolande Avontroodt** (VLD): J'y reviendrai certainement en commission.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

10 **Question de Mme Corinne De Permentier à la secrétaire d'Etat aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, sur "le combat contre l'excision et les mutilations sexuelles" (n° P1779)**

10 **Vraag van mevrouw Corinne De Permentier aan de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, over "de strijd tegen besnijdenis en genitale verminking" (nr. P1779)**

10.01 **Corinne De Permentier** (MR): Monsieur le président, madame la secrétaire d'État, chers collègues, ce mardi a eu lieu la quatrième conférence internationale organisée par l'ONU et un colloque s'est tenu à Bruxelles sur les mutilations génitales faites aux femmes. Nous savons que 130 millions de femmes dans le monde sont concernées, plus particulièrement en Afrique de l'Est et de l'Ouest ou en Asie du Sud-Est, où ces pratiques sont malheureusement encore trop souvent courantes.

10.01 **Corinne De Permentier** (MR): Dinsdag vond de vierde internationale VN-conferentie plaats en werd in Brussel een colloquium gehouden over genitale verminking van vrouwen. Daarvan zijn 130 miljoen vrouwen het slachtoffer, vooral in Afrika en in Zuidoost-Azië.

Madame la secrétaire d'État, je tiens à vous féliciter pour votre initiative d'organiser un groupe de travail visant à lancer une campagne de prévention mais aussi des actions. Nous savons que, dans notre pays, certaines femmes ou jeunes filles sont mutilées et, même si notre arsenal juridique permet de poursuivre ces actes, aujourd'hui, nous n'avons enregistré aucune plainte au pénal. De même, si la levée du secret médical est possible par rapport aux personnes qui pourraient pratiquer ces actes, que l'on peut qualifier de "barbares", nous n'avons aucun cas probant. Il est urgent de sensibiliser les femmes et surtout celles qui font partie des communautés les plus vulnérables.

Madame la secrétaire d'État, avez-vous pu organiser un agenda? Quelles mesures comptez-vous prendre? Des actions ne pourraient-elles pas être entreprises au niveau de notre politique des Affaires étrangères et de la Coopération au développement, notamment dans certains pays d'Afrique? Certains pays font des avancées importantes dans ce domaine et il est de notre devoir de protéger au plus vite ces petites filles et ces femmes. Selon les chiffres de l'ONU, trois millions de femmes africaines sont concernées, chaque année, par ces pratiques barbares.

10.02 Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État: Monsieur le président, madame De Permentier, les mutilations génitales féminines, dont l'excision, constituent une violation des droits les plus élémentaires des femmes et des jeunes filles. Elles sont dénoncées dans de nombreuses conventions internationales et, notamment, dans la convention relative aux droits de l'enfant.

Les Nations unies exhortent les pays à lutter contre les mutilations génitales féminines. Partant du constat du nombre de personnes mutilées chaque année, surtout les enfants, j'ai tenu à inscrire la lutte contre les mutilations génitales dans le cadre du groupe de travail Violence et Famille des États Généraux de la Famille, pour voir ce qu'il était possible de faire au niveau de la Belgique.

Une panoplie de mesures au niveau pénal a été mise en place en Belgique. Malheureusement, très peu de personnes dénoncent ces mutilations. Nous travaillons, en concertation avec les associations qui luttent contre les mutilations, pour tenter de proposer des mesures de prévention et de sensibilisation. Ces mesures seront débattues à la fois sur le plan légal, sur les plans de la formation et de la santé et sur le plan international.

Dans chaque groupe, on insiste sur la nécessité de mieux faire connaître les dispositions qui existent aujourd'hui au niveau légal. Sur ce point, les groupes sont unanimes et souhaitent travailler avec les praticiens de la justice, les médecins et les travailleurs sociaux en première ligne et en contact avec ces personnes, pour pouvoir communiquer l'information et les sensibiliser.

Il est vrai que l'on parle de la répression de l'apologie des mutilations génitales. Mais dans notre législation, elle n'était pas encore

Ik feliciteer de staatssecretaris met haar initiatief om een werkgroep, een preventiecampagne en een aantal acties te starten. Ook in ons land worden vrouwen en meisjes verminkt en, hoewel het om strafbare feiten gaat, werd nog geen enkele strafrechtelijke klacht ingediend. Al kan het beroepsgeheim in zo'n geval worden opgeheven, toch beschikken we niet over enig bewijskrachtig dossier.

Heeft de staatssecretaris een agenda in dit verband? Welke maatregelen zal u nemen? Kunnen we niet via Buitenlandse Zaken en Ontwikkelings-samenwerking optreden, meer bepaald ten aanzien van een aantal Afrikaanse landen? Volgens de VN worden jaarlijks drie miljoen Afrikaanse vrouwen het slachtoffer van die barbaarse praktijken.

10.02 Staatssecretaris Gisèle Mandaila Malamba: De genitale verminking van vrouwen treedt de meest elementaire rechten van vrouwen en meisjes met voeten. Ze wordt in tal van internationale verdragen, waaronder het kinderrechtenverdrag, aangeklaagd.

De Verenigde Naties manen de landen aan de strijd tegen die verminkingen aan te binden. Ik heb dat onderwerp dus op de agenda van de werkgroep "Gezin en Geweld" van de Staten-Generaal van het Gezin geplaatst, om te zien welke maatregelen we hier zouden kunnen nemen.

In ons land werd al een aantal strafmaatregelen genomen, maar die verminkingen worden maar zelden aangeklaagd. We werken ook samen met de verenigingen, om preventie- en sensibilisatiemaatregelen voor te stellen. Die maatregelen zullen op wetgevend vlak, op het vlak van opleiding en gezondheid en op het internationale vlak worden besproken.

dénoncée et n'était pas encore considérée comme un fait pouvant faire l'objet de poursuites.

En matière de formation, la volonté est de coordonner et de soutenir toutes les associations qui ont pour but d'œuvrer à l'abolition des mutilations génitales. En outre, une brochure d'information devrait être réalisée. Celle-ci s'adressera à l'ensemble des professionnels de la santé, du secteur social ainsi qu'aux familles concernées. En effet, il est important de travailler également à ce niveau.

En ce qui concerne la prévention, nous voudrions examiner la possibilité d'intégrer l'examen des organes génitaux externes dans l'examen de routine des services de médecine scolaire, ce tant pour les filles que pour les garçons.

Nous demandons également que la Belgique poursuive la ratification du protocole de Maputo. Nous voulons encore que soient mobilisées toutes les instances politiques et démocratiques internationales et surtout que soient soutenues les initiatives locales qui visent la reconversion des exciseurs.

En tout état de cause, nous reviendrons au mois de mars sur cette question.

In elke groep probeert men een grotere bekendheid te geven aan de wettelijke bepalingen. Op dat vlak wensen de groepen samen te werken met de rechtsbeoefenaars, de artsen en de maatschappelijk werkers.

Ook het goedpraten van genitale verminking moet aangepakt worden. In onze wetgeving is dit vooralsnog geen beschuldigingsgrond of reden tot vervolging.

Wat vorming betreft moeten de activiteiten van de verenigingen die op dat vlak actief zijn, gecoördineerd worden en de nodige steun krijgen. Er komt een infobrochure voor de gezondheidswerkers, de sociale sector en de betrokken families. Het onderzoek van de genitaliën zou ook deel kunnen uitmaken van het medisch routineonderzoek van de preventiediensten voor kinderen en de scholen.

Wij vragen dat België de ratificatie van het Protocol van Maputo voortzet, dat alle politieke en diplomatieke middelen in het werk gesteld worden en dat er steun verleend wordt aan de lokale initiatieven met het oog op de omscholing van besnijders. Wij zullen in maart hierop terugkomen.

10.03 **Corinne De Permentier** (MR): Madame la secrétaire d'État, je vous remercie pour votre réponse. Je serai attentive aux résultats des travaux qui seront rendus fin mars.

10.03 **Corinne De Permentier** (MR): Ik kijk met belangstelling uit naar de resultaten van de werkzaamheden die eind maart bekendgemaakt zullen worden.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

11 Agenda

11 Agenda

Le **président**: Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 7 février 2007, je vous propose d'inscrire les points suivants à l'ordre du jour de la séance plénière de cet après-midi:

- le projet de loi relatif à la confirmation de certains arrêtés royaux (n^{os} 2839/1 et 2);
- le projet de loi modifiant les lois coordonnées du 16 mars 1968 relatives à la police de la circulation routière (n^{os} 2858/1 et 2);
- la proposition de résolution de MM. Richard Fournaux et Daniel Bacquelaine, Mmes Muriel Gerkens et

Véronique Ghenne, M. Melchior Wathelet, Mme Hilde Vautmans, MM. Dirk Van der Maelen et Pieter De Crem et Mme Valérie Déom relative à la condamnation à mort de cinq infirmières et d'un médecin en Libye (n^{os} 2865/1 et 2).

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 7 februari 2007, stel ik u voor volgende punten op de agenda van de plenaire vergadering van vannamiddag in te schrijven:

- het wetsontwerp betreffende de bekrachtiging van bepaalde koninklijke besluiten (nrs 2839/1 en 2);
- het wetsontwerp tot wijziging van de gecoördineerde wetten van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer (nrs 2858/1 en 2);
- het voorstel van resolutie van de heren Richard Fournaux en Daniel Bacquelaine, de dames Muriel Gerkens en Véronique Ghenne, de heer Melchior Wathelet, mevrouw Hilde Vautmans, de heren Dirk Van der Maelen en Pieter De Crem en mevrouw Valérie Déom betreffende de terdoodveroordeling van vijf verpleegsters en een arts in Libië (nrs 2865/1 en 2).

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

M. Yvan Mayeur et consorts ont déposé un amendement au projet de loi désignant les représentants des infirmiers à domicile à la commission de conventions infirmiers-organismes assureurs (transmis par le sénat) (n^o 2194/1).

De heer Yvan Mayeur cs hebben een amendement op het wetsontwerp tot aanwijzing van de vertegenwoordigers van de thuisverpleegkundigen in de overeenkomstencommissie verpleegkundigen-verzekeringinstellingen (overgezonden door de Senaat) (nr. 2194/1) ingediend.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 7 février 2007, je vous propose de renvoyer cet amendement en commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société, afin d'y permettre l'examen et de reporter le projet de loi.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 7 februari 2007, stel ik u voor het amendement terug te zenden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing, teneinde het te bespreken en de bespreking van het wetsontwerp te verdagen.

La commission se réunira le mardi 13 février 2007.

De commissie zal op dinsdag 13 februari 2007 bijeenkomen.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

Projets et propositions

Ontwerpen en voorstellen

12 **Projet de loi portant des dispositions diverses (III) (2788/1-16)**

12 **Wetsontwerp houdende diverse bepalingen (III) (2788/1-16)**

Discussion générale

Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

Er zijn verschillende rapporteurs, met name mevrouw De Block, de heer Muls, mevrouw Galant, de heer

Lano, de heer Gustin en mevrouw Dierickx. De minister van Binnenlandse Zaken is nog niet aanwezig, maar ik kan reeds de ronde van de verslaggevers doen.

Mijnheer Tant, ik zal u na het verslag als eerste het woord geven voor een soort van prejudiciële vraag.

Parmi les rapporteurs, qui souhaite faire rapport?

12.01 **Maggie De Block**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

12.01 **Maggie De Block**, rapporteur: Je renvoie à mon rapport écrit.

De **voorzitter**: Goed zo. Mijnheer Muls? Ik zie hem op het ogenblik niet. Madame Galant?

Le **président**: M. Muls s'en réfère également à son rapport écrit.

12.02 **Jacqueline Galant**, rapporteur: Monsieur le président, je renvoie au rapport écrit.

12.02 **Jacqueline Galant**, rapporteur: Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

De **voorzitter**: C'est bien. Mijnheer Lano? Zie ik op dit ogenblik niet. De heer Gustin zie ik staan. Il renvoie à son rapport écrit. En u, mevrouw Dierickx?

Le **président** : M. Lano s'en réfère à son rapport écrit. De heer Gustin verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

12.03 **Hilde Dierickx**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, ik verwijs eveneens naar het schriftelijk verslag.

12.03 **Hilde Dierickx**, rapporteur: Je renvoie à mon rapport écrit.

Le **président**: Qui est le ministre responsable? Il y en a plusieurs?

Mevrouw D'hondt, u schrijft zich in voor de algemene bespreking?

12.04 **Greta D'hondt** (CD&V): Ik wil graag.

12.05 **Paul Tant** (CD&V): Ik ook.

De **voorzitter**: U hebt gelijk. Ik ben mij aan het afvragen waar de verantwoordelijke minister is. Ik zal eens kijken wie aanwezig is op het ogenblik. Ik loop de sprekerslijst af. Ik heb al mevrouw Vautmans ingeschreven voor de algemene bespreking. Wie komt er nog tussenbeide?

12.06 **Greta D'hondt** (CD&V): Ik zal tussenbeide komen als de minister er is.

De **voorzitter**: U wil tussenbeide komen wanneer de minister er is? Mevrouw D'hondt, wie kan u daarvan spenen, om dat werkwoord te gebruiken. Voilà, ecce homo! De minister van Binnenlandse Zaken komt van buiten binnen.

12.07 **Pieter De Crem** (CD&V): (...)

De **voorzitter**: Maar hij is daar.

12.08 **Pieter De Crem** (CD&V): (...) tot 10 april.

De **voorzitter**: Tot 10 april?

12.09 **Pieter De Crem** (CD&V): (...) tweede week van de paasvakantie, want de meerderheid is niet in de commissies aanwezig.

De **voorzitter**: Mevrouw D'hondt, u bent de eerste spreekster. Of nee, de heer Tant is de eerste.

Mijnheer de vice-eerste minister, de heer Tant wil voorafgaandelijk een verklaring doen. Ik ken ze. Enfin, ik vermoed dat ik ze ken. Ik ga hem het woord geven, voorafgaandelijk aan de discussie, over het deel van het wetsontwerp houdende diverse bepalingen waarvoor u bevoegd bent. Oké? Daarna zal ik de lijst van de sprekers volgen. Alle verslaggevers hebben verwezen naar hun geschreven verslag.

De heer Cortois is ook ingeschreven? Je verrai bien. Mijnheer Tant, u hebt het woord voor wat ik weet dat u gaat zeggen.

12.10 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, het is u in elk geval al bekend, maar ik wou ook de aandacht van de collega's en in het bijzonder de aandacht van de regering erop vestigen dat de voorliggende tekst, meer in het bijzonder de artikelen 119 en 120 van het ontwerp, aanleiding geven om te zeggen dat deze tekst aangetast is door een vormgebrek. Ik zal mij verduidelijken, door eerst te zeggen wat de inhoud van de bepaling is.

Vooraf, mijnheer de minister, u weet dat het de oorspronkelijke bedoeling van de regering was om bij gelegenheid van de begroting, de programmawet en het ontwerp houdende diverse bepalingen, een veel volumineuzere tekst door het Parlement te laten goedkeuren. Samen met een aantal collega's, zijn wij erin geslaagd om de regering op dat punt tot betere gevoelens te brengen en de bepalingen zowel in de programmawet als in het ontwerp houdende diverse bepalingen, en die niet begrotingsgerelateerd zijn, eruit te lichten en het voorwerp te laten uitmaken van een afzonderlijk corpus van wetgevend initiatief.

Mijnheer de minister, de artikelen 119 en 120 van het voorliggend ontwerp zijn hiervan een voorbeeld. Als ik even uw aandacht mag vragen, collega's? Ik verontschuldig mij. Het gaat over een op het eerste gezicht vrij technische aangelegenheid, maar naar mijn aanvoelen heeft ze ook praktische consequenties. Dat zal ik op het einde van mijn inleiding proberen aan te tonen.

Het artikel 119 van het ontwerp beoogt in artikel 91 van het Wetboek van de met inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen, de verwijzing naar artikel 1 van de wet van 24 oktober 1902 op de kansspelen te vervangen door een verwijzing naar de artikelen 4, 7 en 8 van de wet van 7 mei 1999 op dezelfde kansspelen. Om het eenvoudig uit te drukken, het artikel 91 heeft betrekking op de automatische ontspanningstoestellen. De belasting die men daarop gevestigd heeft, is volgens de bijzondere financieringswet van 16 januari 1989 een gewestelijke belasting geworden. Het gaat dus over wetgeving inzake kansspelen, die grosso modo voortaan tot de bevoegdheid van de Gewesten behoort. Sedert 1 januari 2002 zijn dus de Gewesten bevoegd om de aanslagvoet, de heffingsgrondslag en de vrijstelling van die belastingen te wijzigen. Daarop zijn er twee uitzonderingen, mijnheer de voorzitter, namelijk het bepalen van het belastingobject, dat een federale bevoegdheid is gebleven. Tevens worden de Gewesten bevoegd voor de vaststelling van de administratieve procedureregels betreffende de in artikel 3 bedoelde belasting.

Met de verwijzing die de ontworpen bepaling beoogt aan te brengen in artikel 91 van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen wordt, volgens de Raad van State, evenwel geen aangelegenheid die betrekking heeft op het belastingobject van

12.10 Paul Tant (CD&V): Les articles 119 et 120 du projet de loi présentent des vices de forme. Lors de l'examen du budget, de la loi-programme et de la loi portant des dispositions diverses, le gouvernement souhaitait initialement faire approuver un texte plus étendu. Nous sommes toutefois parvenus à extraire de la loi-programme et du projet portant des dispositions diverses les dispositions non budgétaires. Il a été procédé ainsi pour ces articles.

Il s'agit d'une matière technique qui a des conséquences pratiques. L'article 119 tend à remplacer à l'article 91 du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus la référence à l'article 1^{er} de la loi du 24 octobre 1902 concernant le jeu par une référence aux articles 4, 7 et 8 de la loi du 7 mai 1999 portant sur les mêmes jeux de hasard. Il s'agit des appareils de jeu automatiques. En vertu de la loi spéciale de financement du 16 janvier 1989, la taxe prélevée sur ces appareils est devenue une taxe régionale. Depuis le 1^{er} janvier 2002, les Régions sont habilitées à modifier le taux d'imposition, la base d'imposition et l'exemption accordée pour ces taxes. La détermination de la matière imposable et de la procédure administrative demeure une compétence fédérale.

Le Conseil d'État considère que la référence à l'article 91 ne règle aucune des deux matières qui sont restées fédérales. Il aurait donc été préférable de retrancher cette disposition du projet. Aussi l'ai-je demandé plusieurs fois mais

de belasting, noch een aangelegenheid van administratieve procedure geregeld.

Die twee aangelegenheden van de wetgeving die de kansspelen regelen, zijn een federale bevoegdheid gebleven. De Raad van State zegt echter dat de ontworpen bepaling die nu het voorwerp uitmaakt van het artikel 119, dat voorligt, niet tot de bevoegdheid van de federale wetgever behoort. De Raad van State concludeert dienvolgens dat de tekst eigenlijk uit het ontwerp zou moeten worden gelicht.

Mijnheer de minister, ik verontschuldig mij, maar ik zou graag hebben dat u een poging doet om te luisteren. Ik weet wel dat een mens twee oren heeft, maar het is soms moeilijk om ze tegelijkertijd te gebruiken.

Mijnheer de minister, de Raad van State zegt eigenlijk dat men de bepaling uit de voorliggende tekst zou moeten lichten. Ik heb dat reeds een aantal keren onder de aandacht gebracht. De vragen zijn in dovemansoren gevallen. Ik wil er u evenwel op wijzen dat de terugtrekking van de artikelen 119 en 120 nog altijd mogelijk is. Daartoe bestaan er wel degelijk ernstige redenen, mijnheer de minister. Ik verwijs u naar de tekst van de gecoördineerde wetten op de Raad van State en met name naar het artikel 3, paragrafen 3 en 4, die bepalen dat, indien volgens het advies van de afdeling Wetgeving een voorontwerp of een voorstel van wet, decreet of ordonnantie, evenals een amendement of een ontwerp van amendement de bevoegdheid te buiten gaat van de Staat, de Gemeenschap of het Gewest, al naar gelang van het geval, het voorontwerp, voorstel of amendement doorgezonden wordt naar het Overlegcomité.

Ik vat samen, mijnheer de minister. Als de Raad van State een bevoegdheidsprobleem releveert, wat hij in dezen doet, dan moet de regering of de bevoegde minister het probleem voorleggen aan het Overlegcomité. Ik heb herhaaldelijk gevraagd en laten vragen of dat gebeurd is. Het antwoord daarop is neen.

Mijnheer de minister, ik neem aan dat u er geen weet van hebt, want het behoort niet tot uw bevoegdheid. Wij zijn echter wel aangewezen – klaarblijkelijk wij alleen, want de anderen zijn er niet – om daarover met elkaar van gedachten te wisselen.

Heeft de regering bij uw weten deze zaak voorgelegd aan het Overlegcomité? Zo nee, waarom niet?

Mijnheer de voorzitter, ik vraag even uw uitdrukkelijke aandacht. In tegenstelling tot wat u zou kunnen denken, gaat het hier niet over een puur academische, juridische kwestie. Ik wilde er uw aandacht op vestigen, collega's, dat ondertussen in het Waalse Parlement diezelfde aangelegenheid bij wege van decreet geregeld is. Het gaat dus wel degelijk over dezelfde aangelegenheid die niet is geregeld door de federale, maar door de regionale wetgever. Het is dus niet alleen een kwestie, mijnheer de voorzitter, van het niet-naleven van een aantal spelregels in verband met de totstandkoming van de wet in dezen. Bovendien is deze aangelegenheid, ik herhaal het, reeds geregeld door een regionale wet.

Mijnheer de voorzitter, ik heb het u gemakkelijk gemaakt: ik heb beide teksten naast elkaar gezet. De ene betreft artikel 9 van het decreet

mes demandes sont toujours tombées dans l'oreille d'un sourd.

L'article 3, § 3 et 4, des lois coordonnées sur le Conseil d'État prévoit que lorsque la section Législation dit dans un de ses avis qu'il y a excès de compétence, le texte est renvoyé au Comité de concertation. Or cela n'a pas été fait. Pourquoi?

Ce débat n'a rien d'académique car le Parlement wallon a réglé cette matière à l'article 9 du décret du 16 décembre 2003. Par-dessus le marché, les règles du jeu n'ont pas été respectées.

Nous ne pouvons pas faire comme si ce décret n'existait pas! J'en ai le texte ici.

D'après le Conseil d'État, le vice de forme a comme conséquence que le projet ne peut pas être examiné et qu'il doit être renvoyé au Comité de concertation. De plus, le Parlement wallon a réglé précédemment la même matière de la même manière, à juste titre. Que fera le président?

van 16.12.2003 zoals goedgekeurd door het Waalse Gewest. De andere betreft de tekst van artikel 119. Collega's, wat ik wil zeggen is dat er niet alleen sprake is van een bevoegdheidsprobleem dat theoretisch door de Raad van State wordt gereveleerd en als dusdanig aanleiding moest geven tot overleg in het Overlegcomité. Er is bovendien de vaststelling dat een andere instantie, in dit geval het Waalse Parlement, deze zelfde aangelegenheid reeds heeft geregeld.

Mijnheer de voorzitter, ik denk dat wij het erover eens kunnen zijn dat het toch niet kan dat wij nu stilzwijgend zouden doen alsof dit decreet niet zou bestaan! Het bestaat wel degelijk: ik geef u de tekst. Aan deze vaststelling zitten principieel belangrijke consequenties. Als inderdaad tot de vaststelling moet worden gekomen – en tot die vaststelling moet men komen! – dat er een vormfout werd begaan, dan is dit een reden om het ontwerp als dusdanig – zegt de Raad van State – niet te behandelen, maar het vooreerst te verwijzen naar het Overlegcomité.

Wat meer is, er is bovendien de vaststelling dat dezelfde materie op een weliswaar quasi analoge manier door het Waalse Parlement werd goedgekeurd. Ik wil u vragen, voorzitter, hoe u de organisatie van het verdere verloop van de werkzaamheden hier ziet. Er is maar één goede oplossing.

Ik suggereer ze u zelf, wat ik al een aantal keren gedaan heb. Men moet die artikelen terugtrekken, tenzij u zich bewust bent van het feit dat een andere instantie conform het advies van de Raad van State terecht diezelfde aangelegenheid geregeld heeft. Het is toch ondenkbaar dat het federaal Parlement dat ten tweeden male, dus opnieuw, zou doen.

De **voorzitter**: Collega's, de heer Tant heeft een soort van prejudiciële vragen gesteld. Dat is niet de eerste keer.

Mijnheer Tant, wij hebben daarover al tweemaal, misschien driemaal, gesproken in de Conferentie van voorzitters. Op een zeker ogenblik heb ik uw argumentatie van heel dichtbij gevolgd – het zou nogal spijtig zijn – en ook laten onderzoeken door onze diensten in de Kamer.

Ik kan daar persoonlijk, als voorzitter, niets aan doen. Dat weet u; ik heb u daarvan laten berichten. Ik zal in kort bestek de redenen aanhalen. Toen de Grondwet of de bijzondere wetten – welke het precies waren, weet ik niet meer – in 1980 werden gewijzigd, had men ook het woord "ontwerp" vermeld in die tekst. Die woorden werden door een ingediend amendement geschrapt, en men heeft het bij het woord "voorontwerp" gehouden. Dat betekent dat als ik het hier krijg, dat ik met een ontwerp te maken heb, en niet met een voorontwerp.

12.11 **Paul Tant** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, u zult dan samen met mij, wetende wat wij weten, tot de vaststelling moeten komen dat de tekst in kwestie door minstens een vormgebrek aangetast is.

De **voorzitter**: Collega's, ik zal de minister van Financiën laten oproepen, want dat onderdeel, dat in de loop van het debat komt, zit bij hem. Ik had een korte gedachtewisseling met de vicepremier. Het is niet zijn materie, dus ik wil hem daar ook niet bij betrekken als dusdanig in het prejudicieel argument van de heer Tant, waar iets

Le **président**: M. Tant pose une question préjudicielle. La Conférence des présidents a déjà évoqué le sujet et j'ai demandé aux services d'analyser l'argumentation de M. Tant. Cependant, je ne puis rien y faire en ma qualité de président. Lors de la révision de la Constitution – ou s'agissait-il des lois spéciales? – en 1980, le terme 'projet' figurait dans le texte qui fut ensuite modifié en 'avant-projet' par la voie d'un amendement. Il s'agit donc d'un projet et non d'un avant-projet.

Le **président**: L'argumentation de M. Tant est certainement défendable. Je vais demander au ministre des Finances de nous rejoindre.

voor te zeggen valt. Ik ga dat niet wegvagen.

12.12 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, dezelfde aangelegenheid is deze week bij decreet geregeld.

De **voorzitter**: Ja, dat zie ik nu. Dat wist ik niet. Mijnheer Tant, dat is nieuw, want u wist dat zelf ook niet toen u de eerste keer het woord gevoerd hebt.

12.13 Paul Tant (CD&V): Ik zeg het u maar.

De **voorzitter**: Ik zal minister Reynders laten halen. Wat u gezegd hebt, zal ik hem zo gauw mogelijk laten weten. Hij moet reageren. Er zijn verschillende mogelijkheden. Wilt u dat geduld opbrengen, mijnheer Tant? De bespreking ten gronde kan ik om die reden nu niet stoppen, als u daarmee akkoord gaat.

12.14 Paul Tant (CD&V): Goed.

De **voorzitter**: Collega's, we komen nu ten gronde, als ik dat zo kan zeggen – rekening houdend met wat de heer Tant en ik ter zake gezegd hebben –, tot de algemene bespreking. De volgende sprekers zijn ingeschreven: mevrouw D'hondt, de heer Cortois, mevrouw Pieters.

Mevrouw D'hondt, u krijgt het woord.

12.15 Greta D'hondt (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik wou vragen of minister Vanvelthoven komt. In de commissie had ik een amendement op het ontwerp inzake het adoptieverlof. Ik heb dat amendement in de commissie ingetrokken om de minister de gelegenheid te geven, op zijn vraag, om te onderzoeken of hij zou kunnen ingaan op de grond van het amendement. Ik heb gezegd dat we dan het antwoord zouden bekijken alvorens te beslissen of wij dat amendement in de plenaire vergadering opnieuw zouden indienen. Ik zou dus graag hebben dat de minister tijdens deze plenaire vergadering de stand van zaken meedeelt.

12.15 Greta D'hondt (CD&V): Je demande la présence du ministre Vanvelthoven. En commission, j'ai retiré à sa demande mon amendement sur le congé d'adoption afin qu'il puisse vérifier s'il pouvait marquer son accord sur l'amendement quant au fond. Je voudrais qu'il me fournisse des précisions à ce sujet de manière à ce que je puisse décider si je redépose mon amendement.

De **voorzitter**: U hebt gelijk, ik laat zoeken waar de minister zich thans bevindt. Ik heb nu slechts twee amendementen die opnieuw zijn ingediend, namelijk op artikel 92 en artikel 93, van uw collega's Goutry en Verhaegen. Het zijn amendementen tot schrapping.

Le **président**: Je fais mander M. Vanvelthoven.

Ik zal nu de heer Cortois het woord geven, in de hoop dat u tijdig antwoord kunt krijgen op uw vraag.

12.16 Willy Cortois (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik zal het zeer kort houden. Mag ik van hier het woord nemen?

De **voorzitter**: Uiteraard, maar houd het niet te kort!

12.17 Willy Cortois (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik wou kort interveniëren in verband met dit wetsontwerp houdende diverse bepalingen. Het werd in wezen behandeld namens de VLD-cellen wat het beleid inzake Binnenlandse Zaken betreft en het had ook betrekking op de staatssecretaris voor Administratieve vereenvoudiging. Het gaat om de regeling die nu mogelijk wordt in verband met een registratie van reizigers in hotels. Een nieuw systeem van hotelfiches kan gestalte krijgen en zal de zaken zeer sterk vereenvoudigen, dit zowel op vraag van de sector zelf, waar toch 20.000 mensen tewerkgesteld zijn, als op vraag van de politie.

12.17 Willy Cortois (VLD): Cette loi instaure un nouveau système de fiches plus simple pour l'enregistrement des voyageurs dans les hôtels. Ce nouveau système a été mis en place à la demande du secteur et de la police. L'utilisation de nouvelles techniques permet donc bel et bien une simplification

Ik wou alleen zeggen dat, wat de VLD betreft, met deze bepalingen wordt aangetoond dat de administratieve vereenvoudiging mede door het aanwenden van nieuwe technologieën zoals digitalisering, eigenlijk toch mogelijk is. Ik dring erop aan, mijnheer de vice-premier, dat de aangekondigde koninklijke besluiten nu ook snel uitvoering zouden krijgen.

12.18 Trees Pieters (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijn betoog ligt eigenlijk in dezelfde lijn.

Mijnheer de minister, ik had die vraag gesteld aan staatssecretaris Van Quickenborne maar ik heb gezien dat dit onderwerp ondertussen in de wet houdende diverse bepalingen is opgenomen. Voor de politiediensten kan dit inderdaad een administratieve vereenvoudiging betekenen. Ik ben echter enigszins gealarmeerd door de sector zelf die daarmee toch niet zo tevreden is. Zij zeggen dat dit voor de politiediensten wel een administratieve vereenvoudiging kan zijn, maar dat het dan wel de vraag is of de veiligheid verbeterd zal worden.

Andere vraag die de toeristische sector bezighoudt is wat de definitie is van een toeristische verblijfsaccommodatie? Vallen vakantiewoningen die ten privétitel verhuurd worden daaronder?

Ik heb even de website van de staatssecretaris geconsulteerd. Daar wordt toeristische accommodatie omschreven als: "Alle gebouwen of plaatsen waar personen om toeristische of professionele redenen tijdelijk verblijven, zonder in de bevolkingsregisters ingeschreven te zijn." Dat gaat dan verder over hotels, motels, herbergen, campings, bungalows, bed and breakfast, verblijven van hoevertoerisme en accommodatie waar toeristen en handelsreizigers kunnen verblijven. Verder zegt hij ook dat onder dit begrip wordt vervat: "Een appartement dat door een particulier omwille van toeristische doeleinden ter beschikking wordt gesteld aan bijvoorbeeld familieleden, aan vrienden of aan derden". Dat voldoet dus aan de definitie zoals ze werd vooropgesteld. Dat betekent dat wanneer men zijn appartement verhuurt aan vrienden, zij zullen genoodzaakt zijn om die fiches in te vullen.

Dat vind ik te ver gaan. En ik ben niet alleen, heel de toeristische sector, de verhuursector vindt dat te ver gaan. Enerzijds is er een administratieve vereenvoudiging voor de politiediensten en anderzijds is er een verzwaring voor de toeristische sector.

De **voorzitter**: Ik heb de heer Vanvelthoven laten roepen. Misschien kunnen ministers een beetje aandachtiger zijn wanneer wetsontwerpen waarbij ze belang hebben op de agenda staan.

Dan heb ik een probleem. Ik heb ook de heer Reynders laten roepen. Ik zou ook de tekst laten bezorgen die de heer Tant hier naar voren heeft gebracht.

Ik kan het volgende doen. Als u met mij akkoord gaat - het is niet mijn gewoonte - kan ik deze discussie opschorten en met iets ander verder doen en ze later hernemen zodra degenen die ik heb laten roepen hier zijn. Ik wil de andere collega's niet laten lijden onder het eventueel niet aanwezig zijn van ministers. Het is niet al te orthodox,

administratieve.

Je demande au vice-premier ministre de s'atteler sans délai à l'élaboration des arrêtés royaux annoncés.

12.18 Trees Pieters (CD&V): Ce régime représente peut-être une simplification pour la police mais le secteur touristique se demande ce qu'il faut entendre exactement par "service d'hébergement touristique". Les logements de vacances privés loués par des particuliers sont-ils également visés? Nous pouvons lire sur le site internet du secrétaire d'État qu'un appartement mis à la disposition d'amis, de la famille ou de tiers à des fins touristiques est également considéré comme un hébergement touristique. Celui qui loue son appartement à des amis devra donc également remplir des fiches. J'estime - et le secteur avec moi - que c'est exagéré. Une simplification pour la police constitue donc une contrainte supplémentaire pour le secteur.

Le **président**: C'est quelque peu inhabituel, mais je propose de suspendre cet examen jusqu'à l'arrivée du ministre et d'entamer dans l'intervalle le point suivant de l'ordre du jour.

maar als de Kamer akkoord gaat, kan ik dat doen.

12.19 Paul Tant (CD&V): (...)

De **voorzitter**: Mijnheer Tant, het effect van druppel per druppel is ongelooflijk, maar het vraagt veel tijd.

Ik doe dit uitzonderlijk. Ik kom hierop terug. Ik schort voorlopig de bespreking van het wetsontwerp nr. 2788/1-16 op.

13 **Projet de loi modifiant l'article 9 de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, en vue de réduire le délai d'attente après lequel un chien abandonné peut être adopté (2394/1-2)**

13 **Wetsontwerp tot wijziging van artikel 9 van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren teneinde de termijn te verkorten die moet verlopen alvorens een achtergelaten hond kan worden geadopteerd (2394/1-2)**

Transmis par le Sénat
Overgezonden door de Senaat

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

13.01 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, kunt u de regering zeggen dat, als zij willen dat een aantal zaken wordt behandeld, besproken en gestemd, zij hier aanwezig moet zijn.

13.01 Paul Tant (CD&V): Si le gouvernement souhaite que ses projets soient examinés et adoptés, la présence de ses ministres dans cet hémicycle constitue tout de même une condition "sine qua non"!

De **voorzitter**: U hebt volkomen gelijk.

13.02 Paul Tant (CD&V): De regering zit klaar om ons instructies te geven wanneer wij moeten vergaderen. Daar komt het op neer, maar als wij vergaderen, zijn zij niet aanwezig, zelfs niet als het om hun eigen teksten gaat.

13.02 Paul Tant (CD&V): Le gouvernement n'hésite pas à nous imposer un calendrier pour les réunions, mais il a beaucoup plus de mal à honorer nos réunions de sa présence.

De **voorzitter**: Het gaat hier om een wetsvoorstel dat van de Senaat komt en dat een wetsontwerp is geworden. Dat is niet hetzelfde, maar ik deel uw mening.

Le **président**: M. Tant a tout à fait raison.

13.03 Tony Van Parys (CD&V): Mijnheer de voorzitter, als u de agenda omgooit, moeten wij wel de gelegenheid hebben om onze collega's te verwittigen die een uiteenzetting willen houden met betrekking tot deze ontwerpen.

13.03 Tony Van Parys (CD&V): Si l'ordre du jour est bouleversé, nous devons avoir l'occasion de prévenir nos collègues qui souhaitent prendre la parole.

De **voorzitter**: Er is op dit ogenblik niemand ingeschreven.

Le **président**: Je n'ai inscrit personne pour le projet suivant.

13.04 Tony Van Parys (CD&V): Laat ons dat even nagaan.

De **voorzitter**: Doet u maar. Men heeft misschien gemeend dat het

Le **président**: M. Van Parys a

wat langer zou duren en dat men wat later kon komen. Ik begrijp u. Ik heb evenveel respect voor de Kamerleden als voor de ministers, en ik druk mij dan nog voorzichtig uit. raison.

13.05 **Magda De Meyer**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, het voorliggende ontwerp is inderdaad terug te brengen op een wetsvoorstel uit de Senaat en werd als ontwerp aan de Kamer overgemaakt.

Het wetsontwerp bepaalt dat de termijn die moet verlopen alvorens een achtergelaten hond kan worden geadopteerd, zou worden verkort. Thans moet men eigenlijk 45 dagen wachten vooraleer men een achtergelaten hond kan adopteren. Het is de bedoeling deze termijn te verkorten van 45 naar 15 dagen. Er is uiteraard een doelstelling: de overbevolking in de dierenasielen tegengaan. De meeste, representatieve dierenasielen hebben zich dan ook positief uitgelaten ten opzichte van dit wijzigingsvoorstel.

Tijdens de besprekingen hebben zowel mijn fractie als de VLD, de PS en CD&V zich uitgesproken voor dit wetsontwerp. Zij konden zich allen scharen achter het idee dat aan de basis ligt van het wetsontwerp. Tijdens de discussie werd nog de vraag gesteld of er geen probleem rijst als een eigenaar na 15 dagen opduikt. Dit blijkt echter weinig of nooit te gebeuren. Bovendien werd er ook gewezen op het feit dat sinds 1998 de identificatieplicht voor honden bestaat. Dit betekent dat zij gechipt zijn zodat men de eigenaar kan terugvinden. Tegen 2007 zou de meerderheid van de honden identificeerbaar moeten zijn. Daarbovenop komt nog het Europees paspoort. Het is dan ook weinig waarschijnlijk dat de eigenaar na 15 dagen nog opduikt.

Na de discussie werd dit wetsontwerp eenparig aangenomen.

13.05 **Magda De Meyer**, rapporteur: Ce projet découle d'une proposition de loi adoptée au Sénat. Il vise à réduire de 45 à 15 jours le délai d'attente après lequel un chien abandonné peut-être adopté, dans le but de lutter contre la surpopulation dans les refuges. La plupart de refuges sont d'ailleurs favorables à ce projet de loi qui, en commission, a recueilli le soutien du sp.a, du VLD, du PS et du CD&V.

Lors de l'examen du texte, on s'est interrogé sur ce qu'il fallait prévoir pour les cas où le propriétaire se manifesterait tout de même l'expiration du délai de 15 jours, mais cette situation est très rare dans la pratique. Depuis 1998, il existe, pour les chiens nés après cette date, une obligation d'identification. En 2007, la majorité des chiens seront effectivement munis d'un élément d'identification, plus particulièrement d'une puce, et d'un passeport européen.

Le projet de loi a été adopté à l'unanimité par la commission.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles **Bespreking van de artikelen**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2394/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2394/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.
Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

14 **Projet de loi modifiant les articles 35 et 39 de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux en vue d'augmenter la peine en cas de sévices occasionnés à un animal (2823/1-5)**

14 **Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 35 en 39 van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren teneinde de strafmaat te verhogen in geval van dierenmishandeling (2823/1-5)**

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

Discussion générale ***Algemene bespreking***

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

14.01 **Magda De Meyer**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ook dit is oorspronkelijk een voorstel vanuit de Senaat, dat als ontwerp naar onze Kamer is gekomen. Het ontwerp werd besproken in de vergadering van de commissie voor de Volksgezondheid van 23 januari 2007. Er was een wetsvoorstel aan toegevoegd van mevrouw Tilmans dat echter werd losgekoppeld van het ontwerp, op haar verzoek.

Wat is de basis van het voorliggende ontwerp? Het is de bedoeling ernstige dierenmishandeling zwaarder te bestraffen en ook recidive – waarover wij het vandaag al hadden – zwaarder te bestraffen. Het is de bedoeling, in het algemeen, magistraten die zich moeten uitspreken over dierenmishandeling een ruimer arsenaal aan middelen te bieden om op terug te vallen.

Tijdens de bespreking werd door mijzelf en door collega Giet een amendement ingediend inzake het verbod op seks met dieren. Waarom? Dat gaat terug op een uitspraak van het hof van beroep van Antwerpen, waar een dierenverkrachter werd vrijgesproken omdat het hof oordeelde dat onze huidige dierenwelzijnwet niet kon worden aangewend om die verkrachter te bestraffen. Vandaar dat wij hebben voorgesteld via ons amendement de wet aan te passen opdat dergelijke verwerpelijke handelingen wel degelijk strafbaar zouden zijn via ons wettelijk arsenaal.

Er werd in de commissie nog opgeworpen, door collega Mark Verhaegen van CD&V, of de strafmaat zoals die nu is ingeschreven in het ontwerp, toch niet een beetje te hoog zou zijn. De vertegenwoordiger van de minister antwoordde daarop dat in Frankrijk de straffen voor dergelijke handelingen nog veel zwaarder zijn en dat de in het ontwerp voorgestelde straffen eigenlijk niet buitensporig genoemd kunnen worden. Bovendien, als men te kleine straffen inschrijft, is er weinig kans dat die worden uitgezeten. Vandaar dat men met deze wetswijziging de magistraten een breder arsenaal aanbiedt om straffen uit te spreken.

Tot daar de bespreking. Het geheel van het voorliggend ontwerp werd

14.01 **Magda De Meyer**, rapporteur: Il s'agit également d'une proposition initialement déposée au Sénat, qui nous a été transmise sous la forme d'un projet. Le texte a été examiné en commission de la Santé publique le 23 janvier 2007. Une proposition de loi de Mme Tilmans a été, à la demande de celle-ci, disjointe du projet.

Le projet vise à sanctionner plus lourdement les maltraitances graves envers les animaux ainsi que les récidives, et à donner davantage de moyens aux magistrats pour prononcer des sanctions.

M. Giet et moi-même avons déposé un amendement visant à sanctionner la zoophilie, à la suite de l'acquittement d'un violeur d'animaux par la cour d'appel d'Anvers pour le motif que la loi sur le bien-être animal ne pouvait être invoquée pour sanctionner l'accusé.

M. Verhaegen s'est demandé si le taux de la peine ne devenait pas un peu excessif. Le représentant du ministre a répondu que les peines étaient beaucoup plus lourdes en France. Par ailleurs, les peines trop légères risquent de ne

aangenomen in onze commissie met 9 stemmen voor en 1 pas être purgées.
onthouding. (*Applaus*)

Le projet a été adopté par neuf voix pour et une abstention.

De **voorzitter**: Dank u wel, mevrouw De Meyer. Ik laat het applaus uitdeinen, mijnheer de fractieleider.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(2823/5)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2823/5)**

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi modifiant les articles 1^{er}, 35 et 39 de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux en vue d'augmenter la peine en cas de sévices occasionnés à un animal et d'interdire les relations sexuelles avec les animaux".

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 1, 35 en 39 van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren teneinde de strafmaat te verhogen in geval van dierenmishandeling en seks met dieren te verbieden".

Le projet de loi compte 4 articles.
Het wetsontwerp telt 4 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

15 **Projet de loi relatif au cautionnement à titre gratuit (2730/1-4)**

- **Proposition de loi modifiant le Code civil en vue de protéger la caution (2048/1-2)**

15 **Wetsontwerp met betrekking tot de kosteloze borgtocht (2730/1-4)**

- **Wetsvoorstel tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek met het oog op de bescherming van de borg (2048/1-2)**

Proposition déposée par:
Voorstel ingediend door:
Annemie Roppe

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

15.01 **Koen T'Sijen**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, heren **15.01** **Koen T'Sijen**, rapporteur:
ministers, collega's, het wetsontwerp tot wijziging van het Burgerlijk Ce projet de loi a pour but d'offrir

Wetboek met het oog op de bescherming van de borg werd als volgt door mevrouw de vice-eerste minister Van den Bossche uitgelegd.

Het wetsontwerp heeft tot doel een betere bescherming en bewustwording te bieden voor wie zich kosteloos borg stelt. De bedoeling is om overmatige schuldenlast van consumenten te voorkomen. Vele mensen beseffen immers de draagwijdte van hun engagement niet. Wanneer bijvoorbeeld de situatie van de persoon voor wie iemand zich borg stelde, wijzigt, bijvoorbeeld door werkloosheid, ziekte of overlijden, maakt dat de borgsteller tot hoofdschuldenaar.

Het wetsontwerp is van toepassing op een natuurlijke persoon die zich borg stelt. De hoedanigheid van de hoofdschuldenaar doet er niet toe. De schuldeiser moet optreden in het kader van een handels- of beroepsactiviteit. De borg moet ook kosteloos zijn aangegaan.

Ik overloop de hoofdlijnen.

De borgtochtovereenkomst moet handgeschreven en apart van de hoofdovereenkomst worden opgesteld. De borgtocht moet worden beperkt tot de verbintenis die bestaat op het tijdstip dat de overeenkomst wordt gesloten en moet in tijd worden beperkt. Er kan geen overeenkomst worden gesloten die niet in verhouding staat tot de terugbetalingsmogelijkheden van de borg. De borg moet door de schuldeiser regelmatig over de evolutie van de schuld en het eventuele in gebreke blijven van de schuldenaar worden geïnformeerd. De verbintenis van de erfgenamen van de borg wordt beperkt tot het erfdeel dat hen elk toekomt.

Mevrouw Roppe licht bij de bespreking haar wetsvoorstel, dat zij reeds in 2005 over het onderwerp indiende, toe. Het is gesteund op dezelfde bekommernis, met name het geven van meer bescherming aan de lekenborg, zijnde de borg buiten beroep of bedrijf. Zij wijst ook op de verschilpunten, maar verheugt er zich ook om dat het ontwerp van de minister grotendeels dezelfde bescherming nastreeft. Zij kondigt aan via enkele amendementen nog verbeteringen te willen aanbrengen.

Mevrouw Simonne Creyf van CD&V steunt het wetsontwerp en is tevreden dat het, rekening houdend met de adviezen van de Raad voor het Verbruik, minder strikt dan het oorspronkelijke ontwerp is geworden. Toch waarschuwt zij voor een doorgedreven formalisme, met als mogelijk gevolg dat het gebruik van de borgstelling zal afnemen, hoewel het voor startende ondernemers een goede manier blijft om over voldoende, financiële middelen te beschikken.

Voorts vindt mevrouw Creyf dat de zinsnede dat het bedrag in verhouding tot de terugbetalingsmogelijkheden van de borg moet staan, te vaag is en voor te veel discussie vatbaar.

De minister verduidelijkt haar dat de schuldeiser verplicht is om zich over de solvabiliteit van de borg te informeren. De borg zal pas in geval van een duidelijke wanverhouding nietig worden verklaard.

De heer Georges Lenssen van de VLD-fractie steunt eveneens het wetsontwerp. Hij vraagt of het ook van toepassing is, indien er een professionele band is tussen schuldenaar en borg.

une meilleure protection et une meilleure prise de conscience à la caution, lorsque celle-ci offre un cautionnement à titre gratuit, et ce, en vue de prévenir le surendettement des consommateurs. Le projet s'applique à des personnes physiques qui se portent garantes à titre gracieux, lorsque le créancier agit dans le cadre d'une activité professionnelle.

Le projet prévoit que le contrat de cautionnement doit faire l'objet d'un contrat distinct du contrat principal, qu'il doit être limité à l'engagement existant lors de la conclusion du contrat et qu'il doit être limité dans sa durée. Il ne peut être conclu de contrat de cautionnement en garantie d'une dette dont le montant est disproportionné aux capacités de remboursement. La caution doit régulièrement obtenir, de la part du créancier, des informations relatives à l'évolution de la dette et l'engagement de l'héritier est limité à sa part d'héritage.

Mme Roppe avait déjà introduit une proposition de loi en 2005 visant à améliorer la protection de la caution profane. Elle souhaite, par le biais de quelques amendements, apporter des améliorations au projet de loi, qui offre essentiellement la même protection que sa proposition de loi.

Mme Creyf soutient le projet de loi et se réjouit qu'il ait été assoupli après les avis du Conseil de la Consommation. Elle met en garde contre un formalisme trop poussé, qui serait de nature à freiner le recours au cautionnement. Elle estime en outre que la disposition selon laquelle le montant doit être proportionnel aux capacités de remboursement est trop vague. La ministre souligne que le créancier est tenu de contrôler la solvabilité de la caution et que la caution ne sera déclarée nulle que lorsqu'il est question d'une disproportion

De minister benadrukt dat het hier enkel om kosteloze borgtochten gaat, waarbij de borgsteller in ruil rechtstreeks of onrechtstreeks geen enkel economisch voordeel mag genieten.

Uiteindelijk wordt één amendement van mevrouw Roppe eenparig aangenomen. Het amendement beoogt aan de borg die de uitwinning vordert, de mogelijkheid te geven ook de goederen van de schuldenaar aan te wijzen die buiten het rechtsgebied liggen van het hof van beroep en van de plaats waar de betaling moet worden gedaan, voor zover de goederen binnen België zijn gelegen.

Mevrouw Roppe verduidelijkt dat het ontwerp van de minister het bedrijfsleven niet viseert. Borgen die bij de borgstelling rechtstreeks of onrechtstreeks een economisch voordeel hebben, vallen niet onder het toepassingsgebied.

De minister steunt het amendement. Het wetsontwerp, zoals geamendeerd, wordt daarna eenparig aangenomen. Bijgevolg vervalt ook het bijgevoegde wetsvoorstel van mevrouw Roppe. De commissie gaat tot slot akkoord met de legistische verbeteringen die werden voorgesteld door het commissiesecretariaat.

manifeste.

M. Lenssen soutient également ce projet. À sa demande, le ministre a réaffirmé qu'il ne peut s'agir que de cautionnements à titre gratuit, le donneur de caution ne pouvant donc jouir d'aucun avantage.

Un amendement de Mme Roppe a été adopté à l'unanimité. Il prévoit que le donneur de caution qui requiert la discussion peut aussi désigner des biens du débiteur qui se situent en dehors de l'arrondissement d'une cour d'appel, pour autant que les biens se trouvent en Belgique. Cet amendement a aussi reçu le soutien du ministre.

Le projet de loi ayant été adopté à l'unanimité, la proposition de loi est caduque. La commission approuve les corrections légistiques apportées par le secrétariat.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2730/4)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2730/4)**

Le projet de loi compte 11 articles.
Het wetsontwerp telt 11 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 11 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 11 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Mevrouw D'hondt, minister Vanvelthoven is er. Mevrouw Pieters, de vicepremier kan antwoorden op uw vraag. De heer Reynders heb ik laten komen, maar het zal nog een tijdje duren voor hij hier is. Ik heb ook de toespraak van de heer Tant laten bezorgen, zo goed als het kan, aan het kabinet van de heer Reynders, zodat men nog gepast kan antwoorden.

Ik hervat dus de bespreking van het wetsontwerp houdende diverse bepalingen.

16 **Projet de loi portant des dispositions diverses (III) (continuation) (2788/1-16)**

16 **Wetsontwerp houdende diverse bepalingen (III) (voortzetting) (2788/1-16)**

Reprise de la discussion générale
Hervatting van de algemene bespreking

La discussion générale est reprise.
De algemene bespreking wordt hervat.

Mevrouw D'hondt, het is misschien beter dat u uw vraag opnieuw stelt aan minister Vanvelthoven. U hebt het woord in de algemene bespreking.

16.01 **Greta D'hondt** (CD&V): Mijnheer de minister, ik wil even terugkomen op de bespreking van het adoptieverlof in commissie. Wij hadden een amendement ingediend op artikel 91 om enige retroactiviteit in te stellen voor het recht op adoptieverlof en dus ook voor de daaraan gekoppelde betaling.

U hebt toen verzocht om tijd om dat te onderzoeken. Ik heb daarop het amendement ingetrokken en gezegd dat wij in de plenaire vergadering zouden zien wat de stand van zaken is om dan ter zitting te oordelen of wij het amendement opnieuw zouden indienen.

Ik heb mij daarom veroorloofd te verzoeken om uw aanwezigheid hier tijdens de bespreking, zodat u een antwoord kunt geven, wat ons zal toelaten te oordelen of wij al dan niet een amendement indienen.

De **voorzitter**: Dat lijkt mij een goede parlementaire techniek.

16.02 Minister **Peter Vanvelthoven**: Mevrouw D'hondt, u hebt die problematiek in de commissie aangekaart en wij hebben toen al gezegd dat het een reële problematiek is, waarvoor wij een oplossing moesten proberen te vinden. Ik heb gezegd dat wij zouden proberen daarop een definitief antwoord te geven tegen de plenaire vergadering.

Wat is het probleem? De vigerende regelgeving schiet soms haar doel voorbij, aangezien in sommige gemeenten de inschrijving van het kind in het bevolkingsregister, jammer genoeg, soms pas maanden na het onthaal van het kind in het gezin gebeurt. Hierdoor kan het dus zijn dat het adoptieverlof pas aanvangt wanneer het kind reeds enige tijd in het gezin is opgenomen. Dat strookt niet met het doel van het adoptieverlof, met name dat de ouders verlof kunnen nemen voor het onthaal van het kind. Daarvoor dient het wetsontwerp dat we nu hebben ingediend.

Collega D'hondt vraagt om een regeling voor mensen die in het verleden slachtoffer zijn geworden van het feit dat de inschrijving in de gemeenten soms lang op zich laat wachten. Ik wil gerust bevestigen dat wij een oplossing zullen uitwerken voor de mensen die in het verleden ongewild het slachtoffer zijn geweest en geen uitkering bij adoptieverlof hebben gekregen. Wij zullen dat doen via het koninklijk besluit van uitvoering dat eraan komt. Ik moet nog voort onderzoeken of dat moet gebeuren met retroactiviteit of op een andere manier, maar we zullen daarvoor in elk geval een oplossing zoeken.

16.01 **Greta D'hondt** (CD&V): En commission, nous avons présenté à l'article 91 un amendement qui confère un caractère rétroactif au droit à un congé d'adoption et à l'allocation qui y est liée.

Le ministre ayant promis d'analyser cette proposition, j'ai retiré cet amendement. Si le ministre pouvait nous dire où on en est aujourd'hui, je pourrais décider si nous représenterons cet amendement ou non.

16.02 **Peter Vanvelthoven**, ministre: J'ai déjà dit en commission que c'était un réel problème.

La réglementation actuelle manque parfois sa cible dans la mesure où certaines communes n'inscrivent un enfant dans leur registre de la population que plusieurs mois après son arrivée dans la famille. Conséquence : le congé d'adoption ne peut commencer que lorsque l'enfant est intégré dans la famille depuis longtemps, ce qui ne saurait être l'objectif.

Mme D'hondt a demandé que soient élaborées des dispositions à l'intention de celles et ceux qui, dans le passé n'ont pas pu bénéficier du droit à une allocation en cas de congé d'adoption en raison du fait que la commune a inscrit leur enfant tardivement

dans son registre. Je confirme que nous apporterons une solution à ce problème par le biais d'un arrêté d'exécution. Nous réfléchissons encore à la question de savoir si nous allons conférer un caractère rétroactif au droit à un congé d'adoption et à une allocation, ou si nous allons tenter de trouver une autre solution.

16.03 Greta D'hondt (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor het antwoord.

De wijze waarop het gebeurt, is niet neutraal. Het belangrijkste is echter dat hij bevestigt dat een uitvoeringsbesluit de zaak zal regelen voor de ouders die bij een adoptie de vergoeding voor het adoptieverlof of het recht op adoptieverlof misliepen, omdat de gemeente of de stad het kind te laat had ingeschreven.

Ik hoop dat dat heel vlug gebeurt en dat wij daarvoor een oplossing hebben gevonden, vóór de Kamer wordt ontbonden. Hoe meer tijd er verstrijkt, hoe moeilijker het immers is de betrokken werkgevers van de adoptieouders te verzoeken om op een financiële last terug te komen.

De **voorzitter**: Ik begrijp dat de verklaring van de minister u ervan heeft overtuigd om uw amendement niet meer in te dienen?

16.04 Greta D'hondt (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik hoop dat ik niet zal hoeven vast te stellen dat ik dat onterecht gedaan heb vanuit de oppositie. Ik zal het amendement niet indienen.

De **voorzitter**: Ik vind dat een goede manier van werken, als ik daarover mijn persoonlijke mening mag geven.

Mijnheer de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, kunt u antwoorden op de bemerkingen van Trees Pieters?

16.05 Minister Patrick Dewael: Mijnheer de voorzitter, collega's, mag ik verwijzen naar hetgeen de staatssecretaris mij heeft meegedeeld? De vraag was eigenlijk aan hem gericht.

Op 14 november heeft hij een ontmoeting gehad met de afgevaardigden uit de sector. Daaruit is een amendement voortgekomen dat rekening houdt met hun opmerkingen. Het amendement is opgenomen in de wet en wij hebben ook de bevestiging gekregen, zowel van de campingsector als van Horeca Vlaanderen, dat zij zich kunnen vinden in die aangepaste tekst.

Wat het toepassingsgebied betreft, verandert er niets. Ik citeer artikel 1 uit de vorige wet: "Voor elke persoon die in een herberg, een hotel, een gemeubileerd huis of gemeubileerd appartement slaapt of er een nacht doorbrengt, moet de hotelhouder, de logementhouder, de kamerverhuurder of de door hem aangewezen aangestelde op een dubbele kaart, waarvan de Koning het model vaststelt, de inlichtingen inschrijven of door de reiziger doen inschrijven die door de Koning worden bepaald." Dat betekent inderdaad dat er geen bijkomende

16.03 Greta D'hondt (CD&V): Il importe que le ministre confirme son intention de résoudre ce problème, même si la méthode qu'il utilisera à cette fin ne sera pas neutre. J'espère qu'il s'y emploiera avant la fin de cette législature car plus le temps passe, plus la négociation avec les employeurs sera difficile.

16.05 Patrick Dewael, ministre: Le secrétaire d'État m'a indiqué qu'il avait rencontré le secteur le 14 novembre 2006, ce qui s'est traduit par un amendement qui a été explicitement approuvé tant par le secteur du camping que par Horeca Vlaanderen.

En ce qui concerne le champ d'application, rien ne change. Il fallait déjà compléter une double carte pour chaque nuitée dans une auberge, un hôtel, une maison ou un appartement meublé. Aucune obligation supplémentaire n'est imposée mais la location individuelle, non professionnelle d'appartements est aujourd'hui

verplichting is ingevoerd, maar dat, integendeel, de individuele, niet-professionele verhuur van appartementen in de toekomst uitgesloten wordt van die regel.

exclue de cette règle.

16.06 **Trees Pieters** (CD&V): Dat is na consultatie van de sector, heb ik begrepen?

16.07 Minister **Patrick Dewael**: Ja.

De **voorzitter**: Collega's, ik heb minister Reynders gevraagd te komen. Zodra hij hier is, kan hij een antwoord geven aan de heer Tant, aan wie ik ook zal vragen zich dan opnieuw bij ons in de zaal te komen vervoegen. Ik schors voor de tweede keer de bespreking dezer op.

Le **président**: Le ministre Reynders ne nous a pas encore rejoints. Je suspends pour la seconde fois l'examen de ce projet.

16.08 **Pieter De Crem** (CD&V): (...)

De **voorzitter**: Als u mijn gedachten kunt lezen.

16.09 **Greta D'hondt** (CD&V): Ik denk dat wel.

De **voorzitter**: U hebt gelijk.

(...): (...)

De **voorzitter**: Ze leest alleen sommige van mijn gedachten. Dat is beter voor haar.

17 **Projet de loi modifiant la loi du 24 mars 2003 instaurant un service bancaire de base (2775/1-3)**

17 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 24 maart 2003 tot instelling van een basis-bankdienst (2775/1-3)**

Discussion générale ***Algemene bespreking***

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

17.01 **Karine Lalieux**, rapporteur: Monsieur le président, messieurs les ministres, chers collègues, la bancarisation a été encouragée ces dernières années pour des raisons liées à la lutte contre l'exclusion sociale et contre l'insécurité mais aussi pour diminuer le coût des paiements.

Diverses mesures ont été prises, notamment la loi sur le service bancaire de base, entrée en vigueur le 1^{er} septembre 2003 qui, après de longs débats, s'est avérée être une mesure positive pour combattre l'exclusion bancaire.

Environ deux ans après sa mise en vigueur, cette loi a été évaluée, conformément à la demande du Parlement. C'est ainsi qu'on a pu dénombrer 5.541 comptes bancaires actifs dans le cadre de ce service de base. À cette loi sur le service bancaire de base, il convient d'ajouter l'entrée en application, le 1^{er} janvier 2007, de la loi sur l'insaisissabilité bancaire. Cette mesure est très positive pour lutter contre l'exclusion bancaire. L'arsenal de la lutte contre l'exclusion me semble ainsi maintenant complet.

17.01 **Karine Lalieux**, rapporteur: Het openen van een bankrekening wordt aangemoedigd omwille van de strijd tegen de sociale uitsluiting, tegen de onveiligheid en ook om de kosten van de betaalmiddelen te verminderen.

De wet van 1 september 2003 tot instelling van een basisbankdienst werpt haar vruchten af. Begin 2006 waren er 5.541 actieve zichtrekeningen in het kader van die dienst. De wet op de onvatbaarheid voor beslag van bedragen die op een rekening zijn gestort is op 1 januari 2007 in werking getreden.

Le présent projet encadre et renforce l'application des dispositions

Het voorliggende ontwerp legt de voorwaarden vast voor het

légales en précisant davantage les conditions d'obtention d'un service bancaire de base, notamment à des personnes qui se trouvent dans le cadre d'un règlement collectif de dettes. Dans la pratique, il n'est, en effet, pas rare que ces personnes se voient encore refuser ce type de services, malgré les dispositions légales existantes. Dès lors, une précision s'imposait à ce stade.

Il est par ailleurs proposé d'adapter l'arrêté d'exécution du 7 septembre 2003 en élargissant les notions de produits liés compatibles avec un service bancaire de base pour permettre à davantage de personnes d'avoir accès à ce service de base et diminuer ainsi, à nouveau, les fusions bancaires.

Nous nous réjouissons de l'application de ce projet qui a été voté à l'unanimité après quelques corrections techniques.

Le **président**: Je vous remercie, madame Lalieux, pour ce rapport concis.

17.02 **Simonne Creyf** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, bedankt om mij het woord te geven. Wij willen geen misbruik maken van het spreekgestoelte. Bovendien is de bevoegde minister van Consumentenzaken, mevrouw Van den Bossche, ...

De **voorzitter**: Zij is verhinderd, om geldige redenen.

17.03 **Simonne Creyf** (CD&V): ... afwezig wegens begrijpelijke en aanvaardbare persoonlijke redenen.

Toch moet mij omtrent dit wetsontwerp, het volgende van het hart. Voor ons is het eigenlijk een totaal overbodig wetsontwerp. Het is een wet die eigenlijk wil onderstrepen wat reeds in een vorige wet werd opgenomen, maar wat niet altijd wordt nageleefd. Die bepalingen werden daarom herhaald. Als er echter misbruiken zijn, dan vind ik dat ervoor gezorgd moet worden dat die gecontroleerd en bestraft worden, niet dat de regels nogmaals expliciet in een andere wet worden gegoten.. Het is alsof hier een wetsontwerp zou voorliggen waarin staat dat twee plus twee vier is. Het is evident, en overbodig om dat in een wetsontwerp te zetten, maar als het in een wetsontwerp staat, kan ik vanuit de oppositie niet nee zeggen, niet zeggen dat het niet juist is en dus niet tegen stemmen. Dat is een beetje het gevoel dat wij hier hebben: het is overbodig, maar we kunnen niet tegenstemmen. Wij stemmen dus voor.

17.04 Minister **Renaat Landuyt**: Mijnheer de voorzitter, ik wil een kleine, technische opmerking maken.

Wat met dit wetsontwerp gewijzigd wordt aan de bestaande wet, is volgens mijn bescheiden mening nogal essentieel, precies om de controle te kunnen uitoefenen. Heel expliciet wordt de bevoegdheid bepaald van wie kan controleren. Dat was net – ik sluit me op dat vlak aan bij de vorige spreker – het probleem. Wat nu aangevuld wordt in de wet, is zeer essentieel om de wet te doen respecteren.

17.05 **Simonne Creyf** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, laat dat nu net het punt zijn dat wij ten eerste betreuren: dat die bevoegdheden gegeven worden aan ambtenaren, en niet meer aan het gerechtelijk apparaat, aan wie ze eigenlijk toebehoren. Alles wordt toevertrouwd aan ambtenaren. Overigens, ook de

bekomen van een basisbankdienst teneinde elke ongemotiveerde weigering van dergelijke diensten te verhinderen.

Er wordt voorgesteld om het uitvoeringsbesluit van 7 september 2003 aan te passen door het begrip van gebonden producten die verenigbaar zijn met een basisbankdienst te verruimen.

Het verheugt ons dat dit eenparig aangenomen ontwerp in de praktijk zal worden gebracht.

17.03 **Simonne Creyf** (CD&V): À nos yeux, il s'agit-là d'un projet de loi parfaitement superflu en ce qu'il souligne explicitement des points déjà inscrits dans la loi mais non respectés. Un contrôle doit être mis en place et les abus doivent être sanctionnés. Si tel n'est pas le cas, la solution ne consiste pas à inscrire une seconde fois la règle dans la loi. Les dispositions du texte à l'examen sont évidemment correctes et, en tant qu'opposition, il nous est dès lors difficile d'émettre un vote négatif. Par conséquent, mon groupe votera en faveur du projet.

17.04 **Renaat Landuyt**, ministre: La modification législative est essentielle pour pouvoir mettre un contrôle en place. La loi désigne à présent les instances compétentes en matière de contrôle et c'était précisément ce point qui posait problème.

17.05 **Simonne Creyf** (CD&V): Nous regrettons que cette compétence soit conférée à des fonctionnaires et non à la justice. Le Conseil d'État adhère à notre

Raad van State volgt ons volledig op dat punt.

Het is een spijtige evolutie die wij weliswaar ook merken in andere wetsontwerpen. In heel het consumentenrecht krijgen die ambtenaren een steeds grotere juridische en gerechtelijke controlerende bevoegdheid. Dat is een evolutie die wij betreuren.

point de vue. Dans le cadre du droit de protection des consommateurs, les fonctionnaires se voient confier toujours davantage de compétences en matière de contrôle. Nous regrettons cette évolution.

17.06 Minister **Renaat Landuyt**: Mijnheer de voorzitter, ik betreur samen met mevrouw Creyf de gebrekkige werking van het gerecht. Dat is juist.

17.06 **Renaat Landuyt**, ministre: Je fais miens les regrets exprimés par Mme Creyf quant au fonctionnement déficient de la Justice.

De **voorzitter**: Er wordt hier veel getreurd vandaag.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles **Bespreking van de artikelen**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2775/3)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2775/3)**

Le projet de loi compte 7 articles.
Het wetsontwerp telt 7 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 7 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 7 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Délégation étrangère **Buitenlandse delegatie**

Le **président**: Je salue Son Excellence l'ambassadeur de Bulgarie qui se trouve actuellement à la tribune. (*Applaudissements*)

De **voorzitter**: Ik begroet de ambassadeur van Bulgarije. (*Applaus*)

18 **Projet de loi modifiant la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité (2710/1-5)**

18 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige en andere producten door middel van leidingen en van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt (2710/1-5)**

Discussion générale **Algemene bespreking**

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

De heer Lano verwijst ipso facto naar zijn verslag.

18.01 **Simonne Creyf** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, deze uiteenzetting zal iets langer zijn dan daarnet.

De **voorzitter**: Ik verwachtte mij daaraan. Les avocats savent ce que c'est de se tromper de dossier, monsieur Verwilghen.

18.02 **Simonne Creyf** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik had het verkiezingsprogramma van de CD&V mee.

Mijnheer de minister, wij kunnen moeilijk anders dan toejuichen dat er eindelijk een ombudsdienst Energie komt, bevoegd voor alle vragen en klachten over energie, ongeacht of het om een federale dan wel gewestelijke bevoegdheid gaat. CD&V was al heel lang vragende partij om tot de oprichting van een ombudsdienst Energie te komen. Dit is van het allergrootste belang, getuige de vele klachten die worden geformuleerd over de geliberaliseerde markt en de werking ervan.

Het aantal vragen en klachten is moeilijk bij te houden. Het regent klachten - als ik het zo mag uitdrukken, mijnheer de minister - sinds de liberalisering van de energiemarkt. Het gaat daarbij van foute facturen over energieaansluitingen die niet aan- of afgesloten worden, agressieve verkoopstechnieken van nieuwe distributeurs op de markt, verhuizingen die een pijnpunt vormen, onduidelijkheden over contracten, gebrekkige toegankelijkheid van de leveranciers, tot klachten en vragen in verband met consumentenrechten, enzovoort.

De wet is er en de ombudsdienst zal er komen. Tegelijkertijd betreuren wij en velen met ons - wellicht ook u - dat het zo onbegrijpelijk lang heeft geduurd vooraleer het wetsontwerp met betrekking tot de ombudsdienst Energie in de Kamer is geraakt. Zoals de minister zelf heeft gezegd, was in de oprichting reeds voorzien in de elektriciteits- en gaswet van 1999. Met de regelmaat van de klok werd aangekondigd, ook via de pers, dat de ombudsdienst weldra operationeel zou zijn. Achteraf bleek dit telkenmale dan weer niet het geval te zijn.

Vandaag bespreken wij het wetsontwerp. Mijnheer de minister, er is nog altijd geen duidelijkheid geschapen over het tijdstip waarop de ombudsdienst nu effectief van start zal gaan, wanneer de procedure voor de aanwerving en de installatie zal worden afgehandeld en wanneer er nu echt een ombudsdienst zal functioneren waarbij burgers en bedrijven terecht kunnen voor klachten en vragen. Mijnheer de minister, u zou hierin toch enige duidelijkheid moeten kunnen scheppen. In elk geval zou u de inwerkingtreding op korte termijn moeten kunnen realiseren.

Aanvankelijk stonden wij wantrouwig tegen dit wetsontwerp daar de ombudsdienst in het ingediende wetsontwerp enkel bevoegd was voor federale aangelegenheden inzake energie.

Iedereen weet dat de bevoegdheidsregels inzake energie allerminst

18.02 **Simonne Creyf** (CD&V):

Nous ne pouvons que nous réjouir de la création d'un service de médiation de l'énergie dont la compétence englobera toutes les questions et plaintes relatives à l'énergie, qu'il s'agisse d'une matière fédérale ou régionale. Le marché libéralisé de l'énergie suscite en effet un très grand nombre de plaintes, et le nombre de questions en la matière ne cesse d'augmenter. Les plaintes concernent par exemple des erreurs de facturation, des problèmes de raccordement, des techniques de vente agressives, des difficultés en cas de déménagement, des contrats prêtant à confusion ou encore, le manque d'accessibilité des fournisseurs.

Il a fallu attendre incroyablement longtemps avant de voir ce projet de loi déposé à la Chambre. La création du service de médiation de l'énergie était prévu par la loi sur le gaz et l'électricité de 1999. Toutefois, son installation a été régulièrement annoncée prématurément. Cependant, à présent que le projet de loi est prêt, quand le service de médiation verra-t-il effectivement le jour? Quand les procédures d'installation et de recrutement seront-elles réglées? Quand les citoyens pourront-ils faire appel à ce service?

Dans les textes initiaux, la compétence du service de médiation de l'énergie se limitait aux matières fédérales. Cependant, étant donné

duidelijk zijn, vaak door elkaar lopen of elkaar zelfs soms tegenwerken. Het zou dan ook een totale flop zijn geweest mochten de burgers en de bedrijven zelf moeten uitmaken welk niveau precies bevoegd is voor welke klacht of zouden moeten oordelen waar ze hun klacht moeten indienen. Dergelijke ombudsdienst zou trouwens ook totaal nutteloos zijn geweest.

Wij zijn dan ook opgetogen dat er alsnog een samenwerkingsakkoord zal worden gesloten met de Gewesten om tot de oprichting van een centrale ombudsdienst voor energie te komen en dat alsnog, via amendering, werd voorzien in een centrale ombudsdienst voor energie, bevoegd voor alle vragen en klachten. Ik meen, mijnheer de minister, dat ook wij hiertoe ons steentje hebben bijgedragen in de commissie.

Wij verhullen echter niet dat wij de samenwerking graag nog verder verwerkt hadden willen zien in de wettekst. Om een optimale werking van de centrale ombudsdienst voor energie te verzekeren, was het voor ons absoluut nodig dat de Gewesten ook betrokken zouden worden bij het bepalen van de werking van de ombudsdienst voor energie en bij het opstellen van het huishoudelijke reglement. De minister weigerde dit. Nochtans lijkt het ons niet meer dan logisch dat, gezien de ombudsdienst ook betrekking heeft op de energiebevoegdheden van de Gewesten, ook de werking van de ombudsdienst wordt bepaald na overleg met de Gewesten en dat het huishoudelijke reglement wordt vastgesteld in overleg met diezelfde Gewesten.

Wij hadden daartoe amendementen ingediend, die echter niet werden aanvaard door de minister noch door de meerderheid. Wij betreuren dit en blijven daar op onze honger zitten. Wij hopen dan ook dat de feiten ons achteraf geen gelijk zullen geven en dat het ontbreken van deze bepalingen niet zal leiden tot het verlammen van de ombudsdienst. Wij hopen dat alles nu op korte termijn kan worden geregeld ten voordele van bedrijven en consumenten die al zo lange tijd met klachten zitten, maar tot nog toe met deze klachten en vragen nergens terecht konden. Wij zullen dan ook dit wetsontwerp goedkeuren.

18.03 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, wij zijn bijzonder gelukkig met het voorliggend ontwerp waarop we al heel lang zaten te wachten. Samen met ons geldt dat voor de vele gebruikers van energie die nergens met hun klachten terecht konden, toch niet op federaal vlak. Eigenlijk was er al sinds 1999 een principebeslissing om de ombudsdienst Energie te creëren, weliswaar binnen de CREG. Het heeft echter tot 2007 geduurd voor we tot die ombudsdienst zijn gekomen.

Het staat als een paal boven water dat er op het terrein nog altijd enorm veel klachten zijn sinds de liberalisering. Er zijn heel veel klachten van allerlei soorten mensen. Wij zijn natuurlijk vooral bezorgd om de zwakste consumenten die met hun klachten tot op heden eigenlijk nergens terecht konden zodra ze het gewestelijk bevoegdheidsniveau overschreden. We hadden wel de gewestelijke ombudsdiensten maar het federaal vlak bleef tot heden verstoken van een dergelijke ombudsdienst. We hebben in 2005 wel de infodienst Hermes opgericht die, zo blijkt uit de feiten en uit het verslag van de dienst, wel degelijk heel veel vragen kreeg. We zijn er dus van

l'enchevêtrement des compétences en matière d'énergie, un accord de coopération a été signé avec les Régions. Le service de médiation aurait autrement été inutile. En effet, dans le cas d'un service de médiation exclusivement fédéral, les citoyens et les entreprises auraient dû trouver eux-même qui était compétent et à qui ils devaient adresser leur plainte. Nous voulons également ancrer dans la loi cette collaboration avec les Régions et impliquer ces dernières dans la fixation du fonctionnement du service ainsi que dans l'élaboration du règlement d'ordre intérieur.

Le ministre a refusé de se concerter avec les Régions à ce sujet, bien que le service de médiation concerne également les besoins énergétiques régionaux. Il est regrettable que les amendements y afférents aient été rejetés par la majorité. J'espère que cela n'entravera pas le fonctionnement du service de médiation.

Le groupe CD&V votera ce projet de loi.

18.03 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Ce projet de loi me donne entière satisfaction. Les consommateurs d'énergie qui, pendant longtemps, n'ont pu déposer plainte nulle part, ont donc attendu longtemps la mise sur pied d'un service de médiation. Des projets visant à créer un tel service au sein de la CREG existaient déjà en 1999 mais ce service ne voit le jour qu'en 2007. De nombreuses plaintes ont déjà été déposées depuis la libéralisation du marché de l'énergie mais, lorsqu'elles dépassaient le niveau communautaire, le consommateur ne pouvait jusqu'à présent en

overtuigd dat ook de nationale ombudsdienst die er nu gaat komen evenveel vragen zal krijgen of zelfs veel meer zodra er een informatiecampagne wordt opgezet. Ook daar rekenen wij er immers op, dat deze ombudsdienst ruim bekend zal worden gemaakt zodat de consumenten weten waar ze terecht kunnen.

We zijn vooral bijzonder blij dat we er eindelijk voor gezorgd hebben in dit vreselijk verdeelde landje dat we tot één ombudsdienst komen of in elk geval één gratis nummer waartoe de consument zich kan richten. Uiteindelijk is het aan de verschillende overheden om onder elkaar uit te maken naar wie de bewuste binnenkomende vraag precies moet gedispatcht worden. Voor de duidelijkheid is het bijzonder belangrijk dat consument op dat ene nummer terecht kan. Dit ontwerp kan dus absoluut onze goedkeuring wegdragen.

We willen alleen nog wijzen op een kleine technische misslag in de tekst. In artikel 14, §11 wordt er verwezen naar §9. Dat is een materiële misslag, het moet §10 zijn. Met deze kleine rechtzetting is het in orde en kunnen we er eindelijk voor zorgen dat deze ombudsdienst in functie komt voor alle consumenten in ons land.

Bijzonder interessant vinden wij ook dat de ombudsbijdrage die moet geleverd worden door de verschillende bedrijven zal verfijnd worden in functie van de klachten die ze ontvangen. Dat is een zeer goede zaak want het betekent dat die bedrijven waarover er het meeste klachten zijn op termijn ook het meeste geld op tafel zullen moeten leggen. Ook dat kan alleen de klantvriendelijkheid van die bedrijven in de hand werken in de toekomst.

Wij zijn dus blij met dit ontwerp.

Wij hopen dat dit ontwerp het eerste schot is van een tweeloop. Zoals u weet, waren wij heel erg voorstander van de ombudsdienst, maar wij zijn ook heel erg vragende partij voor het sociaal tarief, met name om het laagste tarief toe te kennen en voor de automatische toekenning. Wij hopen dat ook dat tweede element van de tweeloop er nog geraakt tijdens deze legislatuur, want ook daarop zitten driehonderdduizend mensen – zwakken en mensen met lage inkomens – te wachten.

De **voorzitter**: Mijnheer de minister, wat het technisch probleem van mevrouw De Meyer betreft, is haar bemerking juist?

18.04 Minister **Marc Verwilghen**: Ja, mijnheer de voorzitter, in de oorspronkelijk nummering stond paragraaf 9 voor de huidige paragraaf 10, daardoor is de tekst ongewijzigd gebleven. In het laatste artikel moet het dus paragraaf 10 zijn, waarnaar in paragraaf 11 wordt verwezen.

De **voorzitter**: Verwijzen naar paragraaf 9 heeft geen zin, als men de tekst leest.

Mijnheer de minister, hebt u nog een repliek?

18.05 Minister **Marc Verwilghen**: Mijnheer de voorzitter, het gevoel dat bij de leden van het Parlement bestaat, is ook mijn gevoel. Er is eindelijk een ombudsdienst, indien dit ontwerp goedgekeurd wordt. Dat heeft al te lang geduurd. Het heeft weinig zin om te proberen de

saisir aucune instance.

De nombreuses questions ont déjà été adressées au service d'information Hermes, créé en 2005. Je suis donc convaincue que le service de médiation sera abondamment contacté. Il faudra dès lors évidemment s'atteler à en faire connaître l'existence.

Je me félicite de la création d'un numéro gratuit unique pour le consommateur. Les différentes autorités devront évidemment répartir les demandes et les acheminer vers le département ad hoc.

Le texte du projet de loi comporte une erreur technique. L'article 14, § 11 fait référence au § 9 au lieu du § 10.

Il est intéressant que la redevance de médiation soit supportée par les entreprises et dépende du nombre de plaintes reçues pour chaque entreprise.

J'espère enfin que le deuxième volet, le tarif social, pourra encore être réalisé au cours de cette législature.

Le **président**: Est-il exact qu'une correction technique doit être apportée à ce texte?

18.04 **Marc Verwilghen**, ministre: En effet, il faut corriger cet article dans le sens indiqué par Mme De Meyer.

18.05 **Marc Verwilghen**, ministre: Je me félicite de la création trop longtemps attendue d'un service de médiation. En 1999 déjà, la loi

oorzaken daarvan bloot te leggen. Ik heb vastgesteld dat in die ombudsdienst eigenlijk reeds was voorzien door de wet van 1999, de omzetting van de eerste elektriciteitsrichtlijn. Toen al sprak men van de oprichting van de ombudsdienst.

Als men een echt functionele ombudsdienst wenst, moet men alle niveaus die daarbij betrokken zijn – dat is niet alleen het federale niveau, maar ook de regionale niveaus – ook effectief erbij kunnen betrekken. Daarmee heeft het natuurlijk ook voor een stuk te maken. Dat is een moeilijke oefening geweest. Ik begrijp dat. Men moet het domein aftasten en zien hoever men kan gaan zonder de bevoegdheden van andere beslissingsniveaus te hinderen. In dat opzicht deel ik dus de kritiek, maar toch verheugt het mij dat die ombudsdienst uiteindelijk tot stand kan komen. Dat is het belangrijkste.

Het werd effectief gezegd: het regent klachten op dit ogenblik. Dat heeft niet alleen te maken met het vrijmaken van de markt. Het heeft voornamelijk te maken met twee zaken. Ten eerste, mensen zijn zich veel meer ervan bewust geworden dat energie een kostprijs heeft in de dagelijkse huishouding. De bedrijven hadden dat al eerder gezien, maar zij konden dat nog incalculeren. Een gezin kan dat niet incalculeren en moet daarmee ook omgaan. Het maakt hen ook voor een stuk bewuster. Ten tweede, de energiekostprijs is niet gedaald, ik zou bijna zeggen integendeel.

Entre-temps, nous avons essayé de trouver quelques solutions. Ainsi, en collaboration avec l'administration de l'Économie, j'ai créé l'Institut Hermes qui a très bien fonctionné comme point d'information. Le nombre de demandes d'information qu'il a reçues de la part des consommateurs au sens large du terme est d'ailleurs assez impressionnant.

Ik wil ook niet voorbijgaan aan de vraag wanneer die dienst in werking zal kunnen treden. Liefst zo snel mogelijk, wat ons betreft. Onmiddellijk na de stemming vertrekt het verzoek naar Selor voor het aanwerven van de personen die de ombudsdienst zullen moeten bevolken. Dat kan dus vrij snel gaan. In elk geval kan daar wat mij betreft niet aan getwijfeld worden om dit ten spoedigste op gang te brengen

Ten slotte wil ik ook nog iets zeggen over het financieringsmechanisme. Ik meen dat wij een vrij ingenieus financieringsmechanisme tot stand hebben gebracht. Het houdt in dat wie veel klachten te zijner laste heeft, die klachten natuurlijk ook zal betalen, bij wijze van spreken, indien het gegronde klachten zijn, en er dus alle belang bij heeft een goede dienstverlening tot stand te brengen.

Monsieur le président, pour conclure, permettez-moi de mettre l'accent sur les avantages. J'en épingle quelques-uns: un seul point de contact accessible à tous; un accès rapide et gratuit par tous les moyens possibles, chacun étant accueilli dans sa propre langue; une délimitation claire des compétences.

Er is daarover een vraag en een opmerking gekomen. Men zei dat men dat liever verder in de wettekst uitgewerkt had gezien.

prévoyait la mise en place d'un service de médiation, mais il fallait y associer l'ensemble des niveaux concernés. Il s'agissait aussi de ne pas empiéter sur les compétences des autres niveaux, ce qui n'était pas chose facile.

L'augmentation du nombre de réclamations ne s'expliquait pas par la seule libéralisation du marché. Le consommateur a quant à lui également pris conscience du fait que l'énergie a un prix, et les prix de l'énergie ont en outre augmenté.

Intussen hebben we naar oplossingen gezocht. Ik heb de informatiedienst Hermes opgericht, die al een indrukwekkend aantal informatieaanvragen heeft ontvangen.

Le service de médiation sera rendu opérationnel le plus rapidement possible après l'adoption du projet de loi. Nous demanderons sans délai au Selor d'engager les membres du personnel nécessaires.

Le mécanisme de financement est ingénieux, car les entreprises qui font l'objet de nombreuses plaintes, devront payer davantage. Ce mécanisme doit inciter les entreprises à offrir un service de qualité.

Ik wijs nog eens op de voordelen: slechts een aanspreekpunt, een gemakkelijke en kosteloze toegang, een duidelijke afbakening van de bevoegdheden.

Certains membres ont plaidé en faveur de l'inscription dans le texte de la loi d'une description plus

Mijnheer de voorzitter, u weet dat men in dit soort van zaken werkt met samenwerkingsakkoorden, die in detail, ook met een huishoudelijk reglement, een en ander op punt proberen te zetten. Als men dat allemaal in een wet steekt, heeft dat misschien wel het voordeel van de klaarheid van de wet, maar het heeft dan ook het nadeel dat men, als men het moet wijzigen, een vrij moeilijke en lastige procedure moet volgen. In ombudsdiensten is echter flexibiliteit vaak het woord waarop moet kunnen gerekend worden, want men moet zeer snel uitsluitel kunnen brengen.

détaillée des dispositions relatives au médiateur. Nous avons toutefois estimé qu'un accord de coopération constituait un instrument plus adéquat à cet égard. Un service de médiation doit pouvoir s'adapter avec célérité et souplesse et modifier la loi n'est pas chose aisée.

Je voudrais également signaler que nous avons respecté l'équilibre linguistique et que le financement a été prévu. Il n'y a pas de personnel superflu. Normalement, on devrait pouvoir lancer le service de médiation très prochainement. J'insiste personnellement pour que ce soit mis en œuvre le plus rapidement possible.

We hebben het taalevenwicht nageleefd en voor de financiering gezorgd. Er is geen overbodig personeel. De ombudsdienst zou dus snel aan de slag kunnen gaan.

18.06 **Simonne Creyf** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik kan mij volledig in het antwoord van de minister terugvinden. Ik sluit mij bij zijn betrachting aan en hoop dus ook dat de ombudsdienst zo snel mogelijk functioneel zal zijn.

18.06 **Simonne Creyf** (CD&V): Je puis me rallier à l'intervention du ministre. Il faut espérer que le médiateur sera rapidement opérationnel.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles **Bespreking van de artikelen**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2710/5)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2710/5)**

Le projet de loi compte 14 articles.
Het wetsontwerp telt 14 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les corrections de texte suivantes sont proposées:
Volgende tekstverbeteringen worden voorgesteld:

- *Artikel 14, §11 moet als volgt gelezen worden: "De elektriciteits- en gasondernemingen delen de in §10 bedoelde gegevens uiterlijk op 30 juni aan de ombudsdienst voor energie mee."*

- *À l'article 14, le §11 doit être lu comme suit: "Les entreprises d'électricité et de gaz communiquent au plus tard le 30 juin de chaque année au service de médiation pour l'énergie les données visées au §10."*

Les articles 1 à 14 sont adoptés article par article, avec corrections de texte à l'article 14.
De artikelen 1 tot 14 worden artikel per artikel aangenomen, met tekstverbeteringen op artikel 14.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

19 **Projet de loi portant diverses dispositions relatives à la procédure de dépôt des demandes de**

brevet européen et aux effets de ces demandes et des brevets européens en Belgique (2747/1-4)

19 Wetsontwerp houdende diverse bepalingen betreffende de procedure inzake indiening van Europese octrooiaanvragen en de gevolgen van deze aanvragen en van de Europese octrooien in België (2747/1-4)

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

19.01 **Guy Hove**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, ik kan zeer kort zijn. Het betreft een procedure inzake de indiening van Europese octrooiaanvragen. Het is een vrij technisch ontwerp met een beperkt aantal artikelen.

Het gaat over het volgende. De indiener van een octrooi heeft de keuze tussen het Europees octrooibureau en de Dienst voor de Intellectuele Eigendom. Er is een grote uitzondering. Wanneer het octrooi de Veiligheid van de Staat aanbelangt, moet ze bij de dienst worden ingediend. Slechts twee collega's kwamen tussen in de algemene bespreking. Het ontwerp werd unaniem goedgekeurd.

19.01 **Guy Hove**, rapporteur: Le présent projet a pour objet de fixer la procédure de dépôt des demandes de brevet européen. Le déposant du brevet a le choix entre l'Office européen des brevets et l'Office de la propriété intellectuelle, sauf si le brevet concerne la sûreté de l'État.

Le projet de loi a été adopté à l'unanimité.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2747/4)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2747/4)**

Le projet de loi compte 16 articles.
Het wetsontwerp telt 16 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 16 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 16 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

20 **Projet de loi modifiant la réglementation relative à la délivrance du brevet d'invention et au régime de taxes dues en matière de brevets d'invention et en matière de certificats complémentaires de protection (2756/1-4)**

20 **Wetsontwerp tot wijziging van de regeling betreffende de aflevering van het uitvindingsoctrooi en het takssysteem inzake uitvindingsoctrooien en inzake aanvullende beschermingscertificaten (2756/1-4)**

Discussion générale

Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

20.01 **Guy Hove**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, de commissie heeft dit ontwerp besproken tijdens de vergadering van 24 januari. In de inleidende uiteenzetting heeft de minister gewezen op het dubbel doel van dit ontwerp:

Eenzijds het vastleggen van het wettelijk stelsel dat toepasselijk is op de schriftelijke opinie over de octrooierbaarheid van uitvindingen waarvoor een Belgische octrooiaanvraag wordt ingediend. Deze schriftelijke opinie heeft betrekking op nieuwheid, uitvindingswerkzaamheid en industriële toepasbaarheid.

Anderzijds is het een aanpassing van het Belgisch stelsel van taksen inzake octrooien en aanvullende beschermingscertificaten.

Voor de octrooiaanvraag wordt een verslag van nieuwheidsonderzoek over de uitvinding opgesteld, vergezeld van een schriftelijke opinie over de octrooierbaarheid ervan. Deze schriftelijke opinie geeft de indiener de kans om na te gaan of hij recht heeft op een octrooi. Indien dat niet waarschijnlijk lijkt, kan hij zijn aanvraag intrekken. Dit verkort de procedure en ontlast de Belgische Dienst voor Intellectuele Eigendom. De schriftelijke opinie wordt opgesteld door het Europees Octrooibureau. Het is niet bindend. De indiener kan dus zijn procedure voortzetten als hij dat nodig acht.

Ook het takssysteem wordt aangepast. Er zijn momenteel drie taksen: de indieningstaks, de opzoekingsstaks en de jaartaks voor het in stand houden van de octrooien. België int momenteel een van de hoogste taksen inzake het nieuwheidsonderzoek. Dit vermindert de toegang van KMO's tot het octrooisysteem. Daarom wordt met dit ontwerp de taks verminderd. In ruil wordt de jaartaks verhoogd omdat deze sinds 1995 niet meer werd geïndexeerd en omdat ze tot de laagste van Europa behoort.

Tijdens de algemene bespreking heeft collega Creyf een aantal vragen gesteld aan de minister. Collega Lano steunt het wetsontwerp en stelt tevens dat het feit dat er op Europees niveau een schriftelijke opinie wordt gegeven voor Belgische octrooiaanvragen, een vorm van administratieve vereenvoudiging is.

Een aantal amendementen werd ingediend en unaniem aangenomen door de commissie. Tot slot heeft de commissie dit geamendeerde ontwerp tijdens haar vergadering op 24 januari unaniem goedgekeurd.

20.01 **Guy Hove**, rapporteur: Ce projet a été examiné en commission de l'Économie le 24 janvier 2007. Il poursuit un double objectif: il crée d'une part un cadre légal en ce qui concerne l'opinion écrite en matière de brevetabilité des inventions et il apporte d'autre part des modifications en ce qui concerne les taxes sur les brevets et les certificats de protection supplémentaires.

Toute demande de brevet donne lieu à une enquête de nouveauté. Au rapport de cette enquête est joint une opinion écrite sur la brevetabilité, ce qui doit permettre au demandeur d'évaluer les chances de succès de son brevet et, si elles ne sont guère élevées, de lui donner l'opportunité d'encore retirer sa demande. La procédure s'en trouve raccourcie et la charge de travail de l'Office belge de la propriété intellectuelle s'en trouve réduite.

L'opinion écrite est rédigée par le Bureau européen des brevets et n'a pas de caractère contraignant. Le demandeur peut donc poursuivre la procédure s'il le souhaite.

Le système des taxes est adapté. Trois taxes sont perçues: la taxe de dépôt, la taxe de recherche ou taxe pour l'enquête de nouveauté et la taxe annuelle pour le maintien du brevet. Le fait que la Belgique prélève l'une des taxes les plus élevées sur l'enquête de nouveauté complique l'accès des PME au système des brevets. C'est la raison pour laquelle la taxe de recherche est réduite alors que la taxe annuelle - qui n'avait plus été indexée depuis 1995 et qui est l'une des plus basses d'Europe - est relevée.

Lors de la discussion générale,

Mme Creyf a demandé si l'opinion écrite obligatoire du Bureau européen des brevets entraîne une charge supplémentaire pour le demandeur et quelle partie exactement serait prise en charge par l'Etat. Mme Creyf a également posé quelques questions sur les arrêtés d'exécution.

M. Lano a affirmé que l'instauration de l'opinion écrite par le Bureau européen des brevets pour les demandes belges représente une simplification administrative car elle permet de ne traiter que les demandes valables. Il est également d'avis que la réduction de la taxe sur l'enquête de nouveauté conduira au dépôt d'un plus grand nombre de demandes de brevet et qu'elle est dès lors de nature à stimuler l'économie belge. Il a dès lors insisté sur une approbation rapide du projet.

Les amendements déposés ont été adoptés à l'unanimité et le projet ainsi amendé a également été adopté à l'unanimité.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(2756/4)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2756/4)**

Le projet de loi compte 16 articles.
Het wetsontwerp telt 16 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 16 sont adoptés article par article, ainsi que les tableaux en annexe.
De artikelen 1 tot 16 worden artikel per artikel aangenomen, alsmede de tabellen in bijlage.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

21 **Projet de loi modifiant les lois coordonnées du 16 mars 1968 relatives à la police de la circulation routière (2836/1-4)**

21 **Wetsontwerp tot wijziging van de gecoördineerde wetten van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer (2836/1-4)**

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

21.01 **Hilde Vautmans**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, de commissie voor de Infrastructuur heeft het voorliggende wetsontwerp besproken op 17 en 24 januari van dit jaar.

Het wetsontwerp tot wijziging van de gecoördineerde wetten betreffende de politie over het wegverkeer zorgt ervoor dat het verval van recht tot sturen moet uitgesproken worden, indien een chauffeur gedurende de eerste twee jaar na het behalen van zijn rijbewijs een zware overtreding begaat.

De volgende overtredingen komen in aanmerking voor een verval van het recht tot sturen: alcohol en dronkenschap in het verkeer, overtredingen van de tweede, derde of vierde graad, drugs in het verkeer, het hebben van een radarverklapper aan boord, het veroorzaken van verkeersongevallen met doden of ernstig gewonden, recidive, het rijden zonder rijbewijs, vluchtmisdrijf, het overschrijden van de toegelaten snelheid met meer dan 30 kilometer per uur en het overschrijden van de toegelaten maximumsnelheid met meer dan 20 kilometer per uur in een bebouwde kom, zone 30 of woonerf.

Collega's, het oorspronkelijke wetsontwerp sprak slechts over een termijn van een jaar. Tijdens de bespreking werd echter duidelijk dat verschillende fracties die termijn met een jaar wilden verlengen. Hiervoor werd een amendement ingediend. Dat werd met tien stemmen tegen twee aangenomen.

Door de wet krijgt de rechter de mogelijkheid om het herstel van sturen afhankelijk te maken van het slagen voor het praktische of theoretische rijexamen. De minister van Mobiliteit verduidelijkte dat de rechter het slagen voor een praktisch of theoretisch herstelexamen of voor beide verplicht kan maken. De Raad van State bevestigde dat de term 'of' in dit geval inhoudt dat de rechter ook beide herstelexamens kan verplichten.

Collega's, het gehele ontwerp werd eenparig aangenomen in de commissie voor de Infrastructuur.

Voor verdere details verwijs ik graag naar het schriftelijke verslag.

Mijnheer de voorzitter, mag ik dan nu namens mijn fractie spreken?

De **voorzitter**: Als de heer Van den Bergh dat niet erg vindt, mag u dat.

21.02 **Hilde Vautmans** (VLD): Mijnheer de voorzitter, collega's, de

21.01 **Hilde Vautmans**, rapporteur: La commission de l'Infrastructure a examiné le projet de loi les 17 et 24 janvier 2007. Conformément à celui-ci, le juge doit prononcer la déchéance du droit de conduire à l'égard de tout conducteur qui, au cours des deux premières années suivant l'obtention de son permis de conduire, commet une infraction grave. Il s'agit, entre autres, de la conduite sous l'influence de l'alcool ou de stupéfiants, de la récidive ou du dépassement de plus de 30 km à l'heure de la vitesse autorisée.

Le texte initial prévoyait un délai d'un an seulement, mais plusieurs groupes politiques ont voulu le prolonger. L'amendement tendant à porter le délai à deux ans a été adopté par dix voix contre deux.

Le projet permet au juge de conditionner la réintégration dans le droit de conduire à une nouvelle réussite des examens de conduite théorique et/ou pratique. Le Conseil d'État a confirmé que la conjonction 'ou' signifie que le juge peut aussi imposer la réussite des deux examens.

L'ensemble du projet a été adopté à l'unanimité.

Le **président**: Mme Vautmans peut immédiatement enchaîner en intervenant au nom de son groupe politique.

21.02 **Hilde Vautmans** (VLD):

wetgever wil met onderhavig wetsontwerp in eerste instantie een heel sterk signaal geven aan nieuwe bestuurders om extra voorzichtig te zijn wanneer zij zich in het verkeer begeven. Wij zijn ervan overtuigd dat dat signaal op een brede steun in de samenleving kan rekenen.

Bovendien zal het herstel van sturen afhankelijk gemaakt worden van het slagen voor het praktische of theoretische examen. Wij zijn van mening dat de koppeling aan herstelexamens een belangrijke pedagogische meerwaarde biedt aan het wetsontwerp.

Jonge bestuurders zijn inderdaad, helaas, oververtegenwoordigd in de ongevalstatistieken. Ik zou echter toch willen zeggen dat dat niet steeds aan roekeloosheid of onverantwoord rijgedrag te wijten is. Nieuwe bestuurders beschikken meestal over te weinig rijervaring. De verplichting om een herstelexamen af te leggen moet voor hen dan ook vooral als een kans gezien worden om zich bij te scholen.

De VLD beklemtoont dat dit wetsontwerp niet los gezien kan worden van de hervorming van de rijopleiding, die sedert 1 september van kracht is. Het model van de vrije begeleiding werd versoepeld zodat de kandidaat-bestuurder de gelegenheid krijgt meer rijervaring op te doen. Voor ons is de logische consequentie van een liberalere rijopleiding dan ook dat er een grotere verantwoordelijkheid wordt gevraagd van de bestuurder zelf wanneer hij zich op de baan begeeft. Dit wetsontwerp is voor ons, VLD, eigenlijk het logische sluitstuk van de hervorming van de rijopleiding.

Het is absoluut niet de bedoeling jonge of nieuwe bestuurders vanaf nu extra te viseren in het verkeer. Want jammer genoeg, collega's, worden wij dagelijks geconfronteerd met heel wat andere vormen van onverantwoord verkeersgedrag, die volledig losstaan van de leeftijd van de overtreder of van het tijdstip sinds wanneer de overtreder een rijbewijs op zak heeft. In dat verband denk ik in eerste instantie - de collega's van de commissie voor de Infrastructuur zullen weten dat dit een van mijn stokpaardjes is - aan de overtredingen met vluchtmisdrif waarbij gewonden betrokken zijn. Ook voor die overtredingen moet het verval van recht op sturen uitgesproken worden en moet het herstel ervan voor de VLD absoluut gekoppeld worden aan het slagen in herstelexamens op psychologisch vlak.

Het wetsvoorstel van de VLD ter zake is nu in bespreking in de commissie en ik hoop dat het weldra hier ter stemming kan worden voorgelegd. De VLD zal straks bij de stemming dit wetsontwerp van harte goedkeuren.

Par ce projet, le législateur entend tout d'abord inciter les tout jeunes conducteurs à conduire avec une extrême prudence. En associant la réintégration dans le droit de conduire à des examens de réintégration, l'on a conféré au projet une importante valeur pédagogique. En effet, les jeunes conducteurs sont surreprésentés dans les statistiques des accidents. Souvent, leur manque d'expérience de la conduite est plus en cause qu'un comportement imprudent. Le système de l'examen de réintégration doit donc leur offrir l'occasion de se perfectionner.

Ce projet est indissociable de la réforme de la formation à la conduite, qui assouplit le régime de la filière libre pour permettre au candidat conducteur d'acquérir une plus grande expérience de la conduite.

La conséquence logique de la formation à la conduite "plus libérale" est que le conducteur lui-même portera davantage de responsabilités. C'est pourquoi ce projet constitue pour le VLD le dernier maillon logique de la réforme de la formation à la conduite. L'objectif ne consiste toutefois absolument pas à viser davantage les jeunes conducteurs.

Il existe également des comportements de conduite irresponsables qui ne sont pas liés à l'âge du contrevenant. À cet égard, je songe en particulier aux accidents avec délit de fuite. Dans ces cas également, la réintégration du droit de conduire doit être liée à la réussite d'examens de réintégration psychologiques. Un projet de loi en ce sens du VLD est actuellement examiné en commission.

Mon groupe adoptera ce projet en toute conviction.

De **voorzitter**: Dank u wel, mevrouw Vautmans. Mijnheer Van den Bergh, u bent de volgende. Wie schrijft

zich nog in voor de algemene bespreking? Niemand? Dan sluit ik deze na de interventie van de heer Van den Bergh. U hebt het woord, collega.

21.03 Jef Van den Bergh (CD&V): Mijnheer de voorzitter, collega's, mijnheer de minister, het wetsontwerp dat vandaag ter stemming voorligt, had eigenlijk de kers op de taart moeten zijn, de taart van de groots aangekondigde hervorming van de rijopleiding. Van een taart is er vandaag evenwel niet veel sprake. De hele hervorming van de rijopleiding is volgens ons op een misbaksel uitgedraaid, onverteerbaar voor iedereen die op een ernstige manier bekommerd is om de verkeersveiligheid.

Collega's, een hervorming van de weg naar het door vele jongeren zo begeerde rijbewijs was en is wel degelijk noodzakelijk. Wanneer wij vaststellen dat jonge chauffeurs tot vier keer vaker betrokken zijn bij ongevallen en dat van alle nieuwe chauffeurs een op drie betrokken is bij een ongeval in het eerste jaar na het behalen van het rijbewijs, moet het voor ieder van ons een uitdaging zijn eraan te werken een veilige manier te vinden om die jonge chauffeurs in het verkeer te brengen.

Toen de regering en de minister de hervorming van de rijopleiding in het vooruitzicht stelden, waren wij dan ook hoopvol. Helaas, vanaf de eerste aanzet is het fout gelopen. Voor men aan zo'n hervorming begint, zou men kunnen verwachten dat er ambitieuze doelstellingen naar voren worden geschoven. Ik denk bijvoorbeeld aan een betere opleiding en een examen, zodat nieuwe chauffeurs veiliger in het verkeer kunnen.

Wat is evenwel gebleken? Verkeersveiligheid bleek niet de prioritaire doelstelling van de hele hervorming te zijn. De doelstellingen die naar voren werden geschoven waren gemakkelijker en goedkoper. Op een moment dat nog steeds een paar honderd jongeren per jaar hun leven in het verkeer laten, komt minister Landuyt met een hervorming die gericht is op gemakkelijker en goedkoper. Dat en passant de rij scholen worden kapotgemaakt, is voor deze minister mooi meegenomen.

Gemakkelijker en goedkoper, mooie doelstellingen voor een minister, bevoegd voor Verkeersveiligheid. Volgens ons mag men eindtermen verwachten bij een hervorming, op basis van de doelstellingen. Welke eindtermen voor de rijopleiding naar voren werden geschoven, is nog steeds een groot mysterie.

Ook de volgende stap in het hervormingsproces, de vertaling naar een kwalitatief rijexamen, heeft nauwelijks de aandacht van de minister gekregen. De manoeuvres zijn verschoven van het gesloten terrein naar de openbare weg. Voor de rest moeten de examencentra maar zien hoe zij een goed examen in elkaar steken. Dat dit tot weinig garanties inzake gelijke behandeling van kandidaat-chauffeurs in de verschillende examencentra leidt, is duidelijk, maar duidelijk geen prioritaire zorg voor de minister;

Wat blijft over? Een hervorming, of beter het uitkleden van de rijopleiding met het oog op goedkoper en gemakkelijker. Is deze nieuwe rijopleiding eigenlijk goedkoper? Nee, de vrije rijopleiding is gewoon blijven bestaan, gelukkig maar, en voor degenen die een professionele rijopleiding willen volgen, kost een uur nog steeds

21.03 Jef Van den Bergh (CD&V): Ce projet aurait dû être la cerise sur le gâteau de la réforme de la formation à la conduite. Mais à la place d'un succulent gâteau, il s'agit d'un projet catastrophique, inacceptable pour quiconque se préoccupe de la sécurité routière.

Une réforme était absolument nécessaire car les jeunes conducteurs sont beaucoup plus souvent impliqués dans les accidents. Lorsque le gouvernement a annoncé cette réforme, nous étions emplis d'espoir. Mais les choses ont d'emblée mal tourné. Il s'est avéré que la priorité du ministre n'était pas la sécurité mais une formation à la conduite plus simple et moins onéreuse alors que, chaque année, des centaines de jeunes se tuent encore sur la route. Le fait qu'en passant, les écoles de conduite aient également été largement desservies par la réforme était un élément bienvenu pour le ministre.

Les "termes finaux" du nouvel examen de conduite restent un mystère. La seule amélioration qualitative était que les manoeuvres seront désormais effectuées sur la voie publique. Pour le reste, les centres d'examen ont été abandonnés à leur sort.

La formation à la conduite est-elle véritablement moins onéreuse que par le passé? En réalité, non. La filière libre subsiste heureusement mais le coût horaire des formations dispensées par le professionnel reste identique.

La formation est-elle plus simple aujourd'hui? Peut-être mais, pour autant, les candidats conducteurs obtiendront-ils plus aisément leur permis de conduire? Rien n'est moins sûr: bien qu'une évaluation détaillée du nouvel examen de

minstens even veel.

Is de nieuwe rijopleiding gemakkelijker geworden? Misschien wel, aangezien een reeks voorwaarden voor zowel de vrije begeleiding als voor de stageperiode na de opleiding gewoon worden geschrapt. Of de kandidaat-chauffeurs hiermee ook gemakkelijker aan hun rijbewijs geraken, is nog de vraag. Het is wellicht nog iets te vroeg om een grondige evaluatie van de eerste examens nieuwe stijl te maken, maar het lijkt er sterk op dat minder kandidaat-chauffeurs bij een eerste poging van het rijexamen zullen slagen.

Is de nieuwe rijopleiding beter? De grote slagzin waarmee de minister op campagne is getrokken, was "Meer ervaring". Mooi principe, dat wel, maar hiermee strooit hij eigenlijk zand in de ogen. Wat is er immers gebeurd met de ervaringsopbouw? De stageperiode werd gewoon ingekort van negen of zes naar drie maanden. (...)

21.04 Minister **Renaat Landuyt**: Mijnheer Van den Bergh, ga door.

De **voorzitter**: Mijnheer Van den Bergh, u hebt een speciale relatie met minister Landuyt. Ik wil ze zo goed mogelijk maken.

Mijnheer Van den Eynde, u bent ter zake een ervaringsdeskundige.

21.05 **Jef Van den Bergh** (CD&V): De stageperiode werd dus gewoon ingekort van negen of zes maanden tot drie maanden, waarmee ik maar één bewijs geef van de duidelijke kwaliteitsverlaging van de huidige rijopleiding.

De toekomst zal het uitwijzen. Wellicht is het dan geen zorg van de huidige minister meer. Vandaag zijn wij er echter al van overtuigd dat de voorliggende hervorming een stap achteruit betekent voor de verkeersveiligheid van duizenden jongeren.

Mijnheer de voorzitter, collega's, mijnheer de minister, ik kom tot het punt – de kers op de taart – waarover wij vandaag moeten stemmen, namelijk de proefperiode van twee jaar voor beginnende chauffeurs. Het ene kan echter onmogelijk los van het andere worden gezien.

Mijnheer de minister, op zich zijn wij het eens met het principe van een rem op de eerste periode na het behalen van het rijbewijs. De cijfers die ik daarstraks vernoemde, tonen aan dat vele, nieuwe chauffeurs bij ongevallen betrokken geraken en dat het remprincipe dus een goede zaak zou kunnen zijn.

Gedeeltelijk heeft het hoge ongevallencijfer bij jongeren uiteraard met een gebrek aan ervaring te maken. Dat zal er niet op beteren wanneer de periode tot drie maanden wordt ingekort. Gedeeltelijk heeft het echter ook met zelfoverschatting te maken. Het gaat over de zelfoverschatting van een beperkte groep jonge chauffeurs die, eens zij het attest in handen krijgen, denken dat zij perfect kunnen rijden, wat soms tot het letterlijk en figuurlijk losgooien van alle remmen leidt.

Het is dan ook zinvol om een proefperiode in te voeren, waardoor er een rem op al te enthousiaste chauffeurs wordt gezet. Wij zien ook in het buitenland vele voorbeelden van een dergelijke proefperiode.

Mijnheer de minister, wij vragen ons niettemin af of de voorliggende

conduite soit prématurée pour l'heure, tout indique que les candidats seront moins nombreux à réussir.

"Plus d'expérience", tel était le slogan du ministre pour faire accepter sa réforme. Mais il a ainsi jeté de la poudre aux yeux de tous.

21.05 **Jef Van den Bergh** (CD&V): Le stage a été ramené de neuf ou six mois à trois mois, au détriment de la qualité. Le ministre actuel n'aura sans doute plus à s'en préoccuper mais la sécurité routière régressera pour des milliers de jeunes.

En ce qui concerne la période d'essai de deux ans imposée aux chauffeurs débutants, nous sommes en principe favorables à un genre de frein sur la première période consécutive à l'obtention du permis de conduire. Les chiffres montrent en effet que bon nombre de nouveaux chauffeurs sont impliqués dans des accidents. Ces chiffres ne vont pas s'améliorer si l'on ramène la période à trois mois puisque le nombre élevé d'accidents est justement dû au manque d'expérience des jeunes chauffeurs. Ajoutons qu'un petit groupe de jeunes chauffeurs surestiment leurs capacités.

On observe un grand nombre d'exemples de périodes d'essai à l'étranger. L'obligation faite aux chauffeurs débutants qui commettent une infraction grave

tekst een optimale vorm is. Wanneer een beginnende chauffeur een zware overtreding begaat, moet hij zijn examen opnieuw afleggen.

Op zich is dat een stok achter de deur. De bepaling zal jongeren er wellicht ook toe aanzetten om even goed na te denken vooraleer tijdens de eerste jaren achter het stuur zware overtredingen te begaan. Anderzijds wordt met het opnieuw afleggen van het examen niets aan een mogelijk gedragsprobleem gedaan.

Collega Vautmans wees er daarstraks ook al op dat zware overtreeders in principe bijgeschoold moeten kunnen worden. Het gewoon opnieuw afleggen van het rijexamen is geen bijscholing. Ik meen dus dat er nog bijsturingen nodig zijn. Een extra vorm van opleiding of een extra vorm van bijscholing kwam wellicht niet in aanmerking omdat men het goedkoper en gemakkelijker wou regelen.

Mijnheer de minister, principieel waren wij het eens met het idee van de proefperiode, maar de kers smaakt ons niet echt goed. Vooral omdat de taart waarop de kers moest terechtkomen een misbaksel is geworden, wil CD&V zich duidelijk distantiëren van de hele hervorming van de rijopleiding. Dat is de reden waarom wij uiteindelijk tegen zullen stemmen.

De **voorzitter**: Tot nu toe heb ik geen reactie gehoord van minister Landuyt, maar het is niet uitgesloten dat die nog komt.

21.06 Hilde Vautmans (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik heb een vraag aan de heer Van den Bergh. Mijnheer Van den Bergh, ik meen dat u in de commissie voor hebt gestemd, want ik heb verslag uitgebracht en het ontwerp werd eenparig goedgekeurd in de commissie. Vandaag zult u tegen stemmen. Dat wilde ik toch even verduidelijken.

21.07 Jef Van den Bergh (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb het niet vermeld, maar de bespreking van dit wetsontwerp in de commissie is opnieuw op een chaotische wijze verlopen, om het eufemistisch uit te drukken. De tweede dag kon er over de kern van de zaak niet meer gedebatteerd worden. Bij de eerste bespreking was het stuk, denk ik, amper 24 uur daarvoor beschikbaar. Dat is een van de redenen waarom het toen niet ten gronde werd bediscussieerd. Ik heb reeds gezegd dat wij het er principieel over eens waren, maar het geheel staat ons zodanig tegen dat wij uiteindelijk tegen zullen stemmen.

21.08 Minister Renaat Landuyt: Mijnheer de voorzitter, ik heb er alle begrip voor dat collega Van den Bergh uiteindelijk van standpunt verandert.

De **voorzitter**: Is dat die zaak waarover ik u een herderlijke brief geschreven heb?

de repasser leur examen a beau constituer en soi une carotte et un bâton, cette mesure ne changera évidemment rien à un éventuel problème de comportement. Mme Vautmans a déjà souligné que les contrevenants qui se sont rendus coupables d'une infraction grave devraient en principe faire l'objet de recyclages. Manifestement, le principe d'une formation ou d'un recyclage n'a cependant hélas pas pu s'inscrire dans le cadre de l'objectif d'une formation meilleur marché et plus facile mis en avant par le ministre.

Le CD&V se distancie de l'ensemble de la réforme de la formation à la conduite. Nous voterons dès lors contre ce projet.

21.06 Hilde Vautmans (VLD): En commission, M. Van den Bergh a pourtant voté en faveur du texte.

21.07 Jef Van den Bergh (CD&V): L'examen en commission s'est déroulé de façon chaotique, puisqu'il n'était déjà plus possible de débattre du fond du dossier le deuxième jour. Au moment de la première discussion, le texte était disponible depuis à peine 24 heures. En principe, nous y étions favorables, mais nous estimons que l'ensemble de la réforme doit être rejeté. C'est pourquoi nous avons voté contre en séance plénière.

21.08 Renaat Landuyt, ministre: Je comprends parfaitement que M. Van den Bergh change finalement d'avis.

Le **président**: Est-ce à ce propos que j'ai adressé une lettre pastorale au ministre?

21.09 Minister **Renaat Landuyt**: (...)

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(2836/4)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2836/4)**

Le projet de loi compte 3 articles.
Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les corrections de texte suivantes sont proposées:
Volgende tekstverbeteringen worden voorgesteld:

À l'article 2, in limine, remplacer le "2 février" par "7 février".

In artikel 2, in limine, "2 februari" vervangen door "7 februari".

À l'article 2, alinea 4, remplacer les mots "à des infractions" par "aux infractions".

In artikel 2, lid 4, de woorden "op overtredingen" vervangen door "op de overtredingen".

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article, avec corrections de texte à l'article 2.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen, met tekstverbeteringen op artikel 2.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

22 **Projet de loi relatif à la confirmation de certains arrêtés royaux (2839/1-3)**

22 **Wetsontwerp betreffende de bekrachtiging van bepaalde koninklijke besluiten (2839/1-3)**

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Mevrouw Mues, verslaggever, is ziek. Zij verwijst naar haar schriftelijk verslag.

Mme Mues, rapporteur, est empêchée pour raison de santé. Elle renvoie au rapport écrit.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2839/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2839/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.
Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

* * * * *

Amendement déposé:
Ingediend amendement:

Art. 2

• 1 *Jan Mortelmans cs (2839/2)*

* * * * *

Article 1. Pas d'observations. Adopté.

22.01 Jan Mortelmans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, wij hebben dit amendement ingediend in de commissie. Daar is trouwens nogal wat rond te doen geweest, want ik had het ingediend in de commissie en de minister begon werkelijk te roepen en te tieren en te klapwieken dat het absoluut niet kon dat ik als parlementair dit schandaal van een amendement indiende in de commissie, omdat het juridisch-technisch, en wat weet ik nog allemaal, niet in orde was.

Ik heb het toch ingediend, maar dan heeft de commissie beslist alsnog een advies te vragen aan de juridische dienst van de Kamer om na te gaan of ik inderdaad geen stommeitien aan het plegen was. Wat bleek nu, mijnheer de voorzitter? Wij hebben vandaag het advies gekregen van de juridische dienst van de Kamer. Ik ga het u toch voorlezen, zodat het genoteerd wordt in de annalen van dit Parlement.

Het advies zegt het volgende: "Hoewel een opschrift geen normatieve draagwijdte heeft, kan het alleen worden gewijzigd bij een wijzigingsbepaling van een wet of een koninklijk besluit, naargelang van het geval. Of het opschrift van een koninklijk besluit gewijzigd kan worden bij de wet die dat besluit bekrachtigt, hangt af van de voorafgaande vraag of het besluit zelf kan worden gewijzigd bij een bekrachtigingswet". In een volgend punt wordt gezegd: "In de regel is er geen enkel grondwettelijk bezwaar tegen dat een koninklijk besluit bij wet wordt gewijzigd, zeker niet als de betrokken bepalingen vastgesteld zijn met toepassing van een door de wetgever aan de Koning verleende machtiging". Dat is hier dus het geval. "Vanuit wetgevingstechnisch oogpunt is die werkwijze echter af te raden, vooral als bij wet nieuwe bepalingen in de plaats worden gesteld". Daar zijn we het uiteraard over eens. "Er ontstaat dan immers een hybride regeling die bepalingen bevat met kracht van wet enerzijds en bepalingen van verordenende aard anderzijds, wat tot verwarring kan leiden".

Het verslag gaat verder: "In het onderhavige geval betreft het een koninklijk besluit dat bij eenzelfde wet zou worden bekrachtigd en gewijzigd, met dien verstande dat de bekrachtiging terug zou werken tot de datum van inwerkingtreding van het besluit en de wijziging in werking zou treden op de tiende dag na de bekendmaking van de wet". Dan staat er: "Zo lang de wijziging van een koninklijk besluit bij wet niet in werking treedt voordat de bekrachtigingswet in werking zal

22.01 Jan Mortelmans (Vlaams Belang): En commission, le ministre a clamé qu'il était absolument inadmissible que je dépose cet amendement en ma qualité de parlementaire, notamment parce qu'il n'était pas au point sur le plan juridico-technique. Je l'ai tout de même déposé et un avis a été demandé aux services juridiques de la Chambre. Ces services concluent aujourd'hui qu'il n'existe pas d'objection juridico-technique de principe à un amendement du projet de loi.

Mon amendement tend à remplacer la dénomination "Bruxelles-National" de l'intitulé de l'article 2 par "Zaventem" parce qu'il s'agit de la dénomination géographiquement correcte et qu'il s'indique d'attribuer l'acception populaire à l'aéroport, et cela par respect pour l'homogénéité territoriale du Brabant flamand. D'autres pays européens utilisent d'ailleurs également la dénomination de la commune où se situe l'aéroport.

treten, rijst het voormelde probleem van hybride regelingen niet".

Dan besluit de conclusie van het juridisch advies van de Kamer van volksvertegenwoordigers: "Er is geen principieel juridisch-technisch bezwaar tegen het amenderen van het wetsontwerp betreffende de bekrachtiging van bepaalde koninklijke besluiten om het opschrift van het koninklijk besluit van 8 maart 2006, houdende bepaling van het bedrag, de berekening en de storting van de vergoeding door de houder van de exploitatielicentie van de luchthaven van Brussel-Nationaal te wijzigen".

Het advies geeft de indiener van het amendement volkomen gelijk.

Via het amendement, mijnheer de voorzitter, willen wij de benaming "Brussel-Nationaal" in het opschrift in artikel 2 vervangen door het woord Zaventem, omdat het de geografisch correcte benaming van de luchthaven is en ze wordt ook in de volksmond zo genoemd. Volgens ons mag dat bovendien een bescheiden bijdrage zijn aan een wat groter respect voor de territorialiteit en de homogeniteit van Vlaams-Brabant. Om die reden hebben wij het amendement ingediend.

Trouwens, mijnheer de voorzitter, er zijn in Europa verschillende voorbeelden te noemen waarbij dezelfde benaming wordt gebruikt als die van de gemeente waarin de luchthaven is gevestigd. Ik kan er verschillende opnoemen.

De **voorzitter**: Ik zou Zürich toch overslaan.

22.02 Jan Mortelmans (Vlaams Belang): Ik zal Zürich niet noemen, maar we weten allemaal waar het over gaat, mijnheer de voorzitter.

Er zijn hiervan trouwens niet alleen in Europa voorbeelden, maar ook in de Verenigde Staten. Om wat meer respect te krijgen voor Vlaanderen, denken wij dat het nuttig is dat wij de benaming "Brussel-Nationaal" vervangen door Zaventem, te meer omdat wij vaststellen dat de Franstalige Gemeenschap duidelijk het territorialiteitsprincipe van dit land niet erkent, onder meer door het opzetten in het verleden van een Waals cultureel centrum in Voeren. Ik denk onder meer aan het verspreiden van een blaadje zoals Carrefour in de Rand rond Brussel, en ook in Zaventem, een eentalig Vlaamse gemeente. Dat was de reden voor de indiening van het amendement.

Dat amendement is technisch-juridisch misschien niet helemaal in orde, maar blijkens het advies van de juridische dienst van de Kamer kon het wel worden ingediend. Het is echter vooral een principieel amendement. Ik stel vast dat de minister nog heel veel boterhammetjes moet eten als hij vroeg of laat minister van Justitie wil worden. Het zou best zijn, mocht hij de adviezen van de juridische dienst van de Kamer nog eens nalezen. Misschien kan hij er een hoofdstuk aan wijden in het boek dat hij aan het schrijven is.

De **voorzitter**: Mijnheer Mortelmans, ik heb uw amendement niet onontvankelijk verklaard. Mijnheer Van den Eynde, het werd zo goed uitgelegd.

22.03 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, ik zou geen woord kunnen toevoegen aan het formidabel betoog van mijn collega Mortelmans, maar als ik de minister zie, denk

22.02 Jan Mortelmans (Vlaams Belang): Il s'agit également d'un amendement de principe car la communauté francophone ne reconnaît pas le principe de territorialité dans ce pays.

22.03 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): En commission, le ministre a reproché à M.

ik telkens aan het feit dat hij de heer Mortelmans en mijzelf in de commissie voor de Infrastructuur verweten heeft dat wij een gebrek aan Vlaamse standvastigheid hadden door over Zaventem te spreken in plaats van over Brussel Nationaal. Dat hoort allemaal bij Vlaanderen, zei hij. Ik wil daarop nu antwoorden, voor eens en altijd:

Dat dit land helaas in drie Gewesten is verdeeld, is niet het federalisme dat vroeger door de Vlaamse beweging werd nagestreefd. Die drie Gewesten zijn Vlaanderen, Wallonië en Brussel. Zaventem ligt in Vlaanderen. Bijgevolg moet men respect hebben voor die gewestgrenzen omdat men op zijn minst wil proberen de Brusselse olievlek tegen te houden. Een naam geven aan een stuk grondgebied toont op zichzelf al aan dat er plannen bestaan tot annexatie. Bovendien zijn er nog alle argumenten die door collega Mortelmans naar voren werden gebracht.

Mortelmans et à moi-même de manquer de fermeté dans notre défense de la cause flamande en utilisant la dénomination Zaventem au lieu de Bruxelles-National. Selon le ministre, tout cela fait partie de la Flandre. Or, malheureusement, ce pays est divisé en trois Régions, et Zaventem est situé en Région flamande. Il faut respecter les frontières régionales, ne fût-ce que pour tenter de contenir la tache d'huile bruxelloise. Le simple fait de donner un nom à un pan du territoire - comme Bruxelles-National - est en soi déjà une indication de l'existence de projets annexionnistes.

Quant aux autres arguments en faveur de cet amendement, M. Mortelmans les a déjà présentés.

De **voorzitter**: Dit gezegd zijnde, hebben wij dat beluisterd. Goed zo. Ik weerhoud artikel 2 en het amendement. We zullen daarover straks stemmen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'amendement et l'article réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het aangehouden amendement, het aangehouden artikel en over het geheel zal later plaatsvinden.

* * * * *

Besluit van de artikelsgewijze bespreking:

Conclusion de la discussion des articles:

Réservé: le vote sur l'amendement et l'article 2.

Aangehouden: de stemming over het amendement en artikel 2.

Aangenomen: artikel 1.

Adopté: l'article 1.

* * * * *

23 **Projet de loi modifiant les lois coordonnées du 16 mars 1968 relatives à la police de la circulation routière (2858/1-4)**

23 **Wetsontwerp tot wijziging van de gecoördineerde wetten van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer (2858/1-4)**

Discussion générale ***Algemene bespreking***

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Mme De Bue, rapporteur, renvoie à son rapport écrit.

Mme Valérie De Bue, rapporteur, se réfère à son rapport écrit.

Mijnheer Landuyt, heb nog even geduld, nog twee minuten. Ik ben bijna klaar, het gaat over uw Verkeer, over uw ontwerp. U bent de

juiste minister op Verkeer.

23.01 Jef Van den Bergh (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, wij hebben in de commissie de discussie gevoerd over het punt dat er mogelijk een boeteverlaging de facto zou ontstaan naar aanleiding van dit ontwerp. Bij het aanzetten tot straatraces zou de overtreding verlaagd worden van een vierdegraads naar een eerste graads overtreding. U ging toen het engagement aan dat zulks uiteindelijk, in de resultaten, niet het geval zou zijn. Dat moeten wij bekijken, eens het koninklijk besluit klaar zal zijn dat hierbij hoort.

Mijnheer de minister, ik zou graag hebben dat u uw engagement kort nog eens herhaalt in deze plenaire vergadering, want wij zijn daar toch wel enigszins ongerust over.

23.01 Jef Van den Bergh (CD&V): En commission, le fait que ce projet entraînerait une diminution du montant de l'amende a donné lieu à une discussion. L'incitation aux courses urbaines, qui constituait une infraction au Code de la route du 4^e degré, deviendrait une infraction du 1^{er} degré.

Le ministre a souligné qu'il n'en serait rien mais l'arrêté royal qui devrait régler cette matière n'a pas encore été promulgué. Étant donné notre préoccupation en la matière, je demande au ministre de confirmer aujourd'hui l'engagement qu'il a pris en séance plénière.

23.02 Minister Renaat Landuyt: Ik heb die vraag al beantwoord in de commissie.

23.02 Renaat Landuyt, ministre: J'ai déjà répondu à cette question en commission.

23.03 Greta D'hondt (CD&V): (...).

23.04 Minister Renaat Landuyt: Ik heb die vraag al beantwoord in de commissie. (...)

(...): (...)

23.05 Greta D'hondt (CD&V): (...) Het zou goed zijn, mocht een collega collegiaal zijn met een andere collega, en de minister niet bezighouden.

23.06 Minister Renaat Landuyt: Wat zegt u?

De **voorzitter:** Mevrouw D'hondt zegt dat men collegiaal moet zijn met een andere collega en dat men de minister niet mag bezighouden, wat dat ook mag betekenen.

23.07 Jef Van den Bergh (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik vraag uitdrukkelijk om dat hier nogmaals te bevestigen. Ik verwacht dan ook een antwoord van de minister. Dat lijkt mij logisch.

23.07 Jef Van den Bergh (CD&V): Ce que je veux, c'est une confirmation.

23.08 Minister Renaat Landuyt: Mijnheer de voorzitter, ik bevestig wat ik in de commissie heb gezegd. Ik heb al gezegd dat ik verwijs naar wat ik in de commissie heb gezegd. Dezelfde vraag, hetzelfde antwoord.

23.08 Renaat Landuyt, ministre: Pas de problème: je vous confirme ce que j'ai dit en commission.

23.09 Jef Van den Bergh (CD&V): Dan kunnen wij de plenaire vergadering maar beter meteen afschaffen.

23.09 Jef Van den Bergh (CD&V): Si c'est la réponse, autant supprimer la séance plénière!

De **voorzitter:** Ik ken de inhoud van het debat niet. Ik heb de vraag en het antwoord gehoord.

23.10 Greta D'hondt (CD&V): Mijnheer de voorzitter, men luistert niet meer!

23.11 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de voorzitter, zonder op de man te willen spelen, maar het *dédain* waarmee men parlementsleden hier behandelt, is onaanvaardbaar. Als men zich uitdrukkelijk tot u richt om een vraag te stellen, mijnheer de minister, dan is het minste wat u kunt doen daarnaar luisteren, en als het kan ook te antwoorden.

23.11 Paul Tant (CD&V): Le *dédain* avec lequel le ministre traite le Parlement est véritablement inouï! S'il respectait un minimum les parlementaires, il écouterait et répondrait au moins aux questions qu'ils lui posent!

23.12 Minister Renaat Landuyt: Respect moet wederzijds zijn. Als men een vraag in de commissie stelt waarop een antwoord is gegeven, en men herhaalt ze hier, dan is het correct om te verwijzen naar het antwoord in de commissie. Dat is ook wederzijds respect.

23.12 Renaat Landuyt, ministre: Le respect doit venir des deux côtés. Étant donné que vous me posez identiquement les mêmes questions qu'en commission, mes réponses sont identiques à celles que je vous ai déjà données.

23.13 Paul Tant (CD&V): (...)

23.14 Minister Renaat Landuyt: U maakt er een onnodige show van. Wederzijds respect is ook luisteren als er wordt geantwoord. Mij vragen om te herhalen wat ik in de commissie reeds heb gezegd, is ook geen eerlijke manier van handelen.

23.14 Renaat Landuyt, ministre: Le CD&V s'agite inutilement.

De **voorzitter**: Had u nu geantwoord, dan was dit reeds afgehandeld.

23.15 Paul Tant (CD&V): Mijnheer de minister, ons systeem van bespreking in dit Huis is dat er een eerste bespreking in de commissie is en een tweede in de plenaire vergadering, die evenwaardig is aan de eerste. U kunt maar beoordelen of het antwoord hetzelfde is als u ten minste naar de vraag luistert.

23.15 Paul Tant (CD&V): Notre système parlementaire veut que les projets de loi soient examinés une première fois en commission et une seconde fois en séance plénière de la Chambre. Ce second examen a la même valeur que le premier !

Mijnheer de voorzitter, ik herhaal, ik vind de manier waarop deze minister zich tegenover het Parlement opstelt ongehoord. Dat is niet de eerste keer. Herinnert u zich de tussenkomst van onze fractievoorzitter in de Conferentie van voorzitters, waarbij u meende aan minister Landuyt een brief te moeten richten in verband met zijn ongemanierd optreden in de commissie?

Le ministre Landuyt a la mauvaise habitude de se montrer grossier envers le Parlement. Il ne daigne même pas nous écouter.

Mijnheer de minister, ik meen alleen maar dat het helemaal juist is dat bij u zelfs de reflex ontbreekt om even te luisteren.

De **voorzitter**: De heer Van den Bergh had nog iets te zeggen over de inhoud. Mijnheer Van den Berg, ik meen dat u nog op een punt wil terugkomen. Dan geef ik u het woord en wij zullen zien wat de minister antwoordt. Ik merk dat mevrouw D'hondt ook nog even wenst te interveniëren. Eerst de heer Van den Bergh.

23.17 Jef Van den Bergh (CD&V): Mijnheer de voorzitter, voor alle duidelijkheid – en nu luistert de minister duidelijk wel attent – ik heb niet gevraagd dat de minister hetzelfde antwoord zou geven als in de commissie. Mijnheer de minister, ik heb alleen uitdrukkelijk gevraagd, voor het verslag van deze plenaire vergadering, uw engagement opnieuw te formuleren dat er van een strafverlaging bij die extreem zware overtredingen geen sprake zal kunnen zijn, wat op het eerste gezicht volgens ons wel het geval was en waar wij ons wat zorgen

23.17 Jef Van den Bergh (CD&V): Je n'ai pas demandé la même réponse. J'ai demandé si le ministre ne pouvait pas répéter ici son engagement.

over maakten. Vandaar gewoon de uitdrukkelijke vraag dat opnieuw te herhalen.

De **voorzitter**: Mag mevrouw D'hondt misschien iets zeggen over hetzelfde onderwerp? Over de procedure of ten gronde, mevrouw D'hondt?

23.18 Greta D'hondt (CD&V): Over de procedure, voorzitter.

Ik meen te weten dat het nog steeds de gewoonte is meerderheidsoverleg te plegen. Ik zou het ten zeerste waarderen mocht men het meerderheidsoverleg houden buiten dit halfroond zodat de ministers die hier aanwezig zijn ook kunnen luisteren naar de oppositie. Dat zou een goede zaak zijn.

23.18 Greta D'hondt (CD&V): J'aurais d'ailleurs aimé aussi que la concertation de la majorité ne se déroule plus dans cet hémicycle mais en dehors. Peut-être les ministres seraient-ils alors davantage à l'écoute.

De **voorzitter**: Ik moet u zeggen dat mij dat niet opgevallen was, maar misschien ben ik verstrooid geweest.

Le **président**: Voilà qui ne m'a pas frappé jusqu'ici.

23.19 Greta D'hondt (CD&V): Dat is zo elke week het geval. Elke week is dat hier het geval!

23.19 Greta D'hondt (CD&V): Pourtant, cela se passe comme cela chaque semaine!

23.20 Paul Tant (CD&V): Men is hier weinig, maar als men hier is, dan is het nog te veel om minstens de indruk te geven dat men luistert!

23.20 Paul Tant (CD&V): Et lorsque les ministres sont présents, ils n'écoutent même pas.

De **voorzitter**: Dat kan van de heer Tant niet gezegd worden. Die is hier veel, en hij geeft de indruk te luisteren.

23.21 Minister Renaat Landuyt: Mijnheer de voorzitter, ik kan alleen herhalen dat ik uitdrukkelijk hetzelfde zeg als wat ik in de commissie heb gezegd, op dezelfde uitdrukkelijke vragen.

23.21 Renaat Landuyt, ministre: Je répète une fois encore que j'ai reproduit les propos que j'ai tenus en commission.

23.22 Paul Tant (CD&V): (...) Ik ben ook geïnteresseerd in het antwoord dat de minister gegeven heeft. Ik zit niet in die commissie. Ik heb dus wel recht op een antwoord, mijnheer Landuyt.

23.22 Paul Tant (CD&V): A quoi bon une telle réponse? Je ne suis pas membre de cette commission.

23.23 Minister Renaat Landuyt: Op welke vraag?

23.24 Paul Tant (CD&V): Op de vraag die daarnet door de collega werd gesteld.

23.25 Minister Renaat Landuyt: En wat heeft hij gevraagd?

23.26 Paul Tant (CD&V): En wat hebt u geantwoord?

23.27 Minister Renaat Landuyt: Wel, hetzelfde als in de commissie.

23.28 Paul Tant (CD&V): Dit is ridicuul!

De **voorzitter**: Collega's, ik zal trachten de zaken recht te zetten.

23.29 Minister Renaat Landuyt: (...)

De **voorzitter**: Mijnheer de minister, wij hebben een werksysteem dat het volgende is.

23.30 Greta D'hondt (CD&V): (...)

De **voorzitter**: Mevrouw D'hondt!

23.31 **Greta D'hondt** (CD&V): (...)

De **voorzitter**: Natuurlijk, mevrouw D'hondt.

Wij werken met commissievergaderingen. Van de commissievergaderingen wordt rapport uitgebracht tijdens de plenaire vergadering. Hier wordt geen debat gevoerd tussen tussen dezelfde leden, aan wie reeds gerapporteerd werd in de commissie. Hier wordt het vertrouwen geschonken omtrent een rapport dat van de commissie komt, door collega's die daar niet konden zijn. Anders zouden wij in alle commissies aanwezig moeten zijn en hoefden wij geen plenaire vergadering meer te houden of geen commissies.

Het gebeurt meer dan eens, naar mijn overtuiging soms te veel, dat het debat overgedaan wordt. Dat is niet het doel van de plenaire vergadering. Als een lid de minister vraagt of hij wil verklaren dat een bepaalde straf niet zal verlaagd worden, antwoordt hij met ja of neen. Daarmee is het afgelopen.

23.32 Minister **Renaat Landuyt**: Om te illustreren dat ik wel heb geluisterd en weet waarover het gaat, zal ik het even uitleggen. Het gaat over heel de problematiek. In de wettekst zetten wij dat wij van het aanzetten tot het plegen van een verkeersovertreding een algemene inbreuk maken. Nu bestaat er een bijzondere overtreding, met name het aanzetten tot overdreven snelheid, die zeer zwaar bestraft wordt en die in het koninklijk besluit uitdrukkelijk in de vierde categorie wordt ingedeeld. De zorg van collega Van den Bergh in de commissie, die hij hier nu herhaald heeft, was of het invoeren van die algemene regel in de wet betekent dat er iets verandert aan de bestraffing van die overtreding van vierde categorie zoals omschreven in het koninklijk besluit. Mijn antwoord was neen. Het was dus hetzelfde als de vorige keer.

Le **président**: Les commissions font rapport à l'assemblée générale et les membres doivent se fier aux rapports de commission. Il ne s'agit pas de refaire le débat en séance plénière, bien que soit chose trop fréquente.

23.32 **Renaat Landuyt**, ministre: J'ai bien écouté. C'est M. Van den Bergh qui n'a pas bien entendu.

L'incitation à commettre des infractions au code de la route devient elle-même une infraction générale. Il y a une spécification particulière pour l'incitation à pratiquer des vitesses excessives. C'est une infraction de la quatrième catégorie. M. Van den Bergh craignait que cela change. Ma réponse est et reste "non".

De **voorzitter**: Ik heb iets geleerd. Dat is goed. Persoonlijk ben ik tevreden.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2858/4)**
Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2858/4)**

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi modifiant les lois coordonnées du 16 mars 1968 relatives à la police de la circulation routière et la loi du 22 février 1965 permettant aux communes d'établir des redevances de stationnement applicables aux véhicules à moteur".

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp tot wijziging van de gecoördineerde wetten van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer en van de wet van 22 februari 1965 waarbij

aan de gemeenten wordt toegestaan parkeergeld op motorrijtuigen in te voeren".

Le projet de loi compte 6 articles.
Het wetsontwerp telt 6 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

*Les articles 1 à 6 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 6 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Collega's, ik zal thans de namiddagvergadering sluiten en de volgende vergadering openen om 18.15 uur.
Er is een koude schotel vanaf 18.30 uur verkrijgbaar.

Ik moet de namiddagvergadering om technische redenen altijd sluiten. Ik zou nu dus de namiddagvergadering willen sluiten en de volgende vergadering aanvatten om 18.15 uur.

Mme Dieu, je dois clore la séance de l'après-midi pour des raisons techniques.

(...): (...)

De **voorzitter**: Wil ik nog even voortgaan? Ik wil de bespreking van het ontwerp over De Post, dat een lange bespreking vergt, wel beginnen, maar ik moet er niettemin op letten dat ik de namiddagvergadering sluit. Ik zal voortgaan tot 18.20 uur.

24 **Projet de loi modifiant la loi du 6 juillet 1971 portant création de La Poste et modifiant la loi du 26 décembre 1956 sur le service des postes (2780/1-5)**

- **Projet de loi modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques (2781/1-5)**

24 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 6 juli 1971 houdende oprichting van De Post en tot wijziging van de wet van 26 december 1956 op de postdienst (2780/1-5)**

- **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven (2781/1-5)**

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces projets de loi. (*Assentiment*)
Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze wetsontwerpen te wijden. (*Instemming*)

Discussion générale ***Algemene bespreking***

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Mme Mues est malade. Elle est excusée. Elle renvoie à son rapport écrit.
Mevrouw Mues is ziek. Zij is verontschuldigd. Zij verwijst naar het schriftelijke verslag.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 2780. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2780/5)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 2780. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2780/5)**

Le projet de loi compte 32 articles.

Het wetsontwerp telt 32 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 32 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 32 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 2781. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2781/4)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 2781. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2781/4)**

Le projet de loi compte 12 articles.

Het wetsontwerp telt 12 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 12 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 12 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Collega's, nu komt het fameuze voorstel van resolutie.

Que fait-on? J'ai cinq orateurs inscrits. Il vaut mieux interrompre quelques minutes. Je vais clore la séance de l'après-midi. Je commencerai la séance du soir par les propositions de résolution sur le service postal. M. Bellot est également inscrit dans la discussion.

De vergadering wordt gesloten. Volgende vergadering donderdag 8 februari 2007 om 18.15 uur.

La séance est levée. Prochaine séance le jeudi 8 février 2007 à 18.15 heures.

De vergadering wordt gesloten om 17.58 uur.

La séance est levée à 17.58 heures.

Ce compte rendu n'a pas d'annexe.

Dit verslag heeft geen bijlage.